

Curso de Latín de Cambridge

Unidad IV - A

Versión Española de JOSÉ HERNÁNDEZ VIZUETE
Catedrático de Latín del I.B. «Macarena» de Sevilla



El *Curso de Latín de Cambridge* es un método de introducción al estudio de esta lengua, de reconocida solvencia, elaborado por el Cambridge School Classics Project. Esta versión castellana presenta la traducción y adaptación de la segunda y última edición inglesa e incluye por tanto cambios sustanciales, producto de la experimentación del método, respecto de la primera: nuevas notas gramaticales, más ejemplos prácticos, temas de civilización ilustrados y una lista de control del vocabulario para cada una de las Escenas.

La Unidad IV-A, que se desarrolla en Roma en tiempos de Domiciano, contiene las Escenas 35-40 del método y su correspondiente *Suplemento Lingüístico* en el que se ofrece un panorama de conjunto de los principales aspectos gramaticales, los cuadros de las declinaciones y de las conjugaciones, ejemplos prácticos adicionales y el vocabulario completo de la Unidad. Para acompañar el estudio de las Unidades IV-A y IV-B existe también, en volumen aparte, el correspondiente *Manual del Profesor*.



SECRETARIADO DE PUBLICACIONES
DE LA UNIVERSIDAD DE SEVILLA

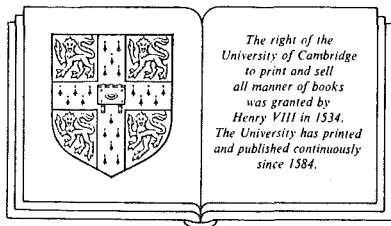
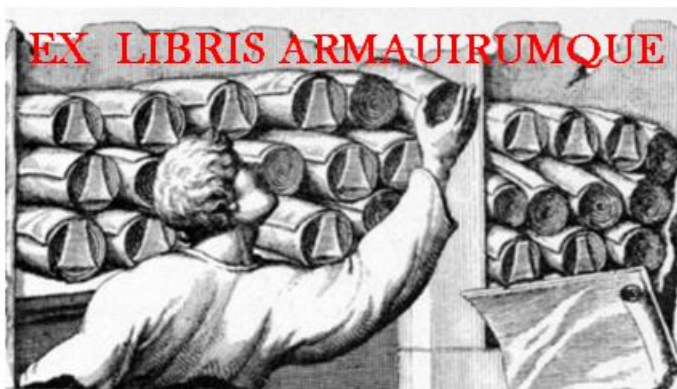


Curso de Latín de Cambridge

Unidad IV-A

Versión Española de JOSÉ HERNÁNDEZ VIZUETE

Catedrático de Latín del I.B. «Macarena» de Sevilla



CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS



SECRETARIADO DE PUBLICACIONES
UNIVERSIDAD DE SEVILLA

SERIE: MANUALES

Reservados todos los derechos. Ni la totalidad ni parte de este libro puede reproducirse o transmitirse por ningún procedimiento electrónico o mecánico, incluyendo fotocopia, grabación magnética o cualquier almacenamiento de información y sistema de recuperación, sin permiso escrito del Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Sevilla.

1ª EDICION ESPAÑOLA: 1991

1ª REIMPRESION ESPAÑOLA: 1992

© SCDC PUBLICATIONS. 1970.82

© UNIVERSIDAD DE SEVILLA. SECRETARIADO DE PUBLICACIONES

© DE LA VERSION ESPAÑOLA: JOSE HERNANDEZ VIZUETE

IMPRIME: TECNOGRAPHIC, S.L.

I.S.B.N. DE LA OBRA COMPLETA: 84-7405-600-4

I.S.B.N. DE ESTE VOLUMEN: 84-7405-692-6

DEPOSITO LEGAL: SE-1.497-91

Índice

Escena 35	rūs	pág. 1
Escena 36	recitātiō	19
Escena 37	cōnsilium	37
Escena 38	nūptiae	57
Escena 39	studia	79
Escena 40	iūdicium	103
Suplemento Lingüístico		123

Escena 35



rūs

Una vez leído este texto, responde a las preguntas del final.

ex urbe

Mānius Acīlius Glabriō salūtem dīcit Lupō amīcō

quid agis, mī Lupe, in vīllā tuā rūsticā? iamne ex istō morbō convaluistī? quid agit Helvidius, fīlius tuus?

quotiēns dē tē tuāque vīllā cōgitō, tibi valdē invidēo; nam in urbe nūllum est ōtium, nūlla quiēs. ego quidem multīs negōtiīs cotīdiē occupātus sum. prīmā hōrā ā clientibus meīs salūtor; inde ad basilicam vel cūriam contendō; aliquandō amīcōs vīsītō, vel ab eīs vīsitor; per tōtum diem officia prīvāta vel pūblica agō. at tū intēreā in rīpā flūminis vel in umbrā arboris ōtiōsus fortasse iacēs, et dum ego strepitū urbis vexor, tū carmine avium dēlectāris. sed 10 satis querēlārum!

quid agis? ¿Qué haces? ¿Cómo estás?

invidēo: invidēre *envidiar*

ōtium *ocio, tiempo libre*

prīvāta: prīvātūs *privado, particular*

arboris: arbor *árbol*

querēlārum: querēla *lamentación, queja*



‘dum ego strepitū urbis vexor, tū carmine avium dēlectāris’ (línea 10)

Imperātor Domitiānus triumphum heri dē Germānīs ēgit. pompa, per tōtam urbem prōgressa, ā multīs laudābātur, ā nōnnūllīs dērīdēbātur. aliī ‘spectāculum splendidissimum!’
 15 clāmābant. ‘Imperātor noster, pater vērus patriae, gentēs barbarās iam superāvit; Germānī per viās urbis iam in triumphō dūcuntur!’ aliī tamen ‘spectāculum rīdiculum!’ susurrābant. ‘illī quī per viās dūcuntur haudquāquam Germānī sunt, sed servī, ex prōvinciā Hispāniā arcessītī et veste Germānā indūtī! ēn splendidus
 20 Imperātor quī, paucīs homunculīs victīs, sē dignum triumphō putat!’

litterae cotīdiē ā Britannīā exspectantur, ubi Agricola bellum contrā Calēdoniōs gerit. Calēdoniī crēduntur ferōcissimī omnium Britannōrum esse. dē Calēdoniā ipsā omnīnō incertus sum, mī
 25 Lupe. utrum pars est Britanniae an īnsula sēiūncta?

ad cōsiliū Imperātōris adesse saepe iubeor. invītus pāreō; quotiēns enim sententiam meam ā Domitiānō rogor, difficile est mihi respondēre; turpe vidētur mentīrī, perīculōsum vēra loquī. nūper ego et aliī senātōrēs ab Imperātōre cōsultī sumus dē poenā
 30 illārum Virgīnum Vestālium quae incestī damnātae erant. supplicium ultimum eīs dēcrēvimus; magnum erat eārum scelus, et merita poena. at cōgitā impudentiam Domitiānī! Virginēs enim ob incestum sevērē pūnit, ipse vītā impūrissimā vīvit.

audīvistīne umquam poētā Valerium Mārtiālem recitantem?
 35 ego quidem recitātiōnibus eius saepe adsum; tū sī eum audīveris, certē dēlectāberis. versūs eius semper ēlegantēs, nōnnumquam scurrīlēs sunt. eum tamen ideō reprehendō, quod Imperātōrem nimium adulātur.

quandō rūre discēdēs, mī Lupe? quandō iterum tē in urbe
 40 vidēbimus? cum prīmum ad urbem redieris, mē vīsītā, quaeso; sī tē mox vīderō, valdē dēlectābor. valē.

triumphum...ēgit: triumphum agere *celebrar el triunfo*
 dē Germānīs *sobre los germanos*
 patriae: patria *patria, país natal*
 veste: vestis *vestido, ropaje*
 indūtī: indūtus *vestido, cubierto*
 litterae *carta(s), correspondencia*
 Calēdoniōs: Calēdoniī *los caledonios, los escoceses*
 utrum...est...an? *¿Es...o...?*
 sēiūncta: sēiūnctus *separado*
 cōsiliūm *consejo*
 turpe: turpis *vergonzoso, feo*
 mentīrī *mentir*
 incestī: incestum *inmoralidad, impudicia, adulterio, incesto*
 supplicium ultimum *pena de muerte*
 dēcrēvimus: dēcernere *decidir, decretar*
 impudentiam: impudentia *desvergüenza, impudencia*
 ob *a causa de*
 impūrissimam: impūrus *inmoral, degradado, deshonesto*
 recitātīōnibus: recitātīō *lectura pública, recitación, recital*
 nōnnumquam *a veces*
 ideō...quod *(por esto) porque*
 reprehendō: reprehendere *criticar, censurar*
 adulātur: adulārī *adular, lisonjear, halagar*
 cum prīmum *tan pronto como*
 quaesō *por favor, te lo ruego*

- 1 ¿Quién es el autor de esta carta? ¿A quién va dirigida? ¿Dónde se encuentran ambos?
- 2 ¿Por qué envidia Glabrión a Lupo? ¿Qué imagina Glabrión que está haciendo Lupo mientras él trabaja?
- 3 ¿Qué acontecimiento acaba de tener lugar en Roma? ¿Por qué algunos romanos lo consideraban ridículo?
- 4 ¿De qué persona y de qué país se esperaban noticias en Roma? ¿Qué había oído decir Glabrión sobre los caledonios?
- 5 ¿Qué tipo de solicitud recibe a menudo Glabrión de parte del emperador? ¿Por qué obedece aunque sea de mala gana? ¿El castigo de qué personas ha tratado recientemente el Consejo del Emperador? ¿Opina Glabrión que la pena era justa? ¿Qué aspecto de la misma le produce indignación?
- 6 Glabrión asiste a menudo a las lecturas públicas de un autor. ¿De quién se trata? ¿Qué le critica Glabrión?
- 7 ¿Qué es lo que le pide finalmente Glabrión a Lupo? ¿Qué le ruega que haga?

Gramática

1 Observa atentamente estos ejemplos:

māne ā clientibus meīs **salūtor**.

Por la mañana soy saludado por mis clientes.

amīcum prōdidistī; rēctē nunc **pūnīris**.

Traicionaste a tu amigo; ahora eres castigado justamente.

Las palabras que aparecen en trazo grueso son las *formas pasivas* de la 1ª y 2ª personas del singular.

2 Compara las formas activa y pasiva de la 1ª persona del singular de los tres tiempos de indicativo siguientes:

	<i>activa</i>	<i>pasiva</i>
<i>presente</i>	portō	portor
	<i>llevo</i>	<i>soy llevado</i>
<i>futuro</i>	portābō	portābor
	<i>llevaré</i>	<i>seré llevado</i>
<i>pret. imperf.</i>	portābam	portābar
	<i>llevaba</i>	<i>era llevado</i>

Otros ejemplos:

- 1 laudor, laudābor, laudābar; doceor, docēbor, docēbar.
- 2 mittor, impediō, appellor; superābor, terrēbor, invītābor; prohibēbar, incitābar, trahēbar.

- 3 Compara las formas activas y pasivas de la segunda persona del singular de los mismos tiempos:

	<i>activa</i>	<i>pasiva</i>
<i>presente</i>	portās	portāris
	<i>llevas</i>	<i>eres llevado</i>
<i>futuro</i>	portābis	portāberis
	<i>llevarás</i>	<i>serás llevado</i>
<i>pret. imperf.</i>	portābās	portābāris
	<i>llevabas</i>	<i>eras llevado</i>

Otros ejemplos:

- 1 culpāris, culpāberis, culpābāris; iubēris, iubēberis, iubēbāris.
- 2 spectāris, audīris, monēris; rogāberis, docēberis; negligēbāris, salūtābāris.

- 4 He aquí otros ejemplos de formas de 1ª y 2ª personas:

- 1 nōlī dēspērāre! mox līberāberis.
- 2 nunc ab omnibus laudor; antēā ab omnibus culpābar.
- 3 heri in carcere retinēbāris; hodiē ab Imperātore honōrāris.
- 4 vexor, vexāris; audiēbar, audiēbāris; dērīdēbor, dērīdēberis.

- 5 Compara las formas pasivas de los párrafos 1 y 2 con las formas del verbo deponente «cōnor»:

<i>presente</i>	cōnor	<i>intento</i>	cōnāris	<i>intentas</i>
<i>futuro</i>	cōnābor	<i>intentaré</i>	cōnāberis	<i>intentarás</i>
<i>pret. imperf.</i>	cōnābar	<i>intentaba</i>	cōnābāris	<i>intentabas</i>

Aquí tienes otros ejemplos de formas de 1ª y 2ª personas de verbos deponentes:

- 1 cūr domum meam ingrediēbāris?
- 2 crās deam precābor.
- 3 polliceor, pollicēris; cōnspicābor, cōnspicāberis; sequēbar, sequēbāris.

vīta rūstica

C. Helvidius Lupus salutem dicit Aciliō Glabriōnī amīcō.

cum epistulam tuam legerem, mī Glabriō, gaudium et dolōrem simul sēnsī. gaudiō enim afficiēbar, quod tam diū epistulam ā tē exspectābam; dolēbam autem, quod tū tot labōribus opprimēbāris.

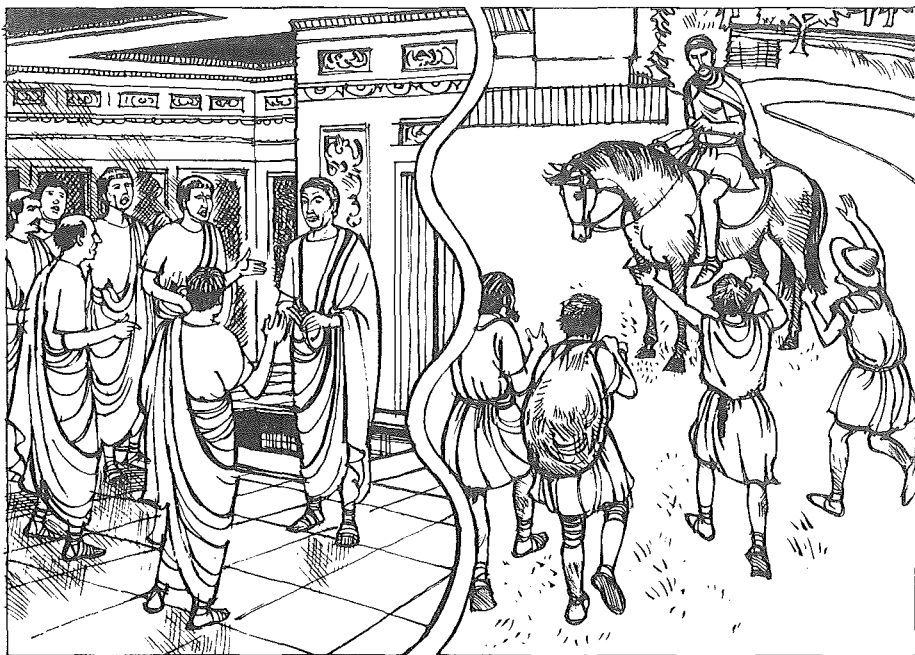
5 in epistulā tuā dīcis tē valdē occupātum esse. ego quoque, cum Rōmae essem, saepe negōtiīs vexābar; nunc tamen vītā rūsticā fruor. aliquandō per agrōs meōs equitō; aliquandō fundum īnspiciō. crās in silvīs proximīs vēnābor; vīcīnī enim crēdunt aprum ingentem ibi latēre. nōn tamen omnīnō ōtiōsus sum; nam
10 sicut tū ā clientibus tuīs salūtāris atque vexāris, ita ego ā colōnis meīs assiduē vexor.

simulatque ad hanc vīllam advēnī, medicum quendam, quī prope habitābat, arcessīvī; morbō enim valdē affligēbar. medicus mē iussit vīnō abstinēre, medicīnamque sūmere. septem continuōs
15 diēs ā medicō vīsītābar; morbus intereā ingravēscēbat. octāvō diē medicum dīmīsī, vīnum bibere coepī, medicīnam in cloācam effūdī. statim convaluī.

rēctē dīcis Calēdoniōs omnium Britannōrum ferōcissimōs esse. amīcus meus Silānus, quī cum Agricolā in Britannīā nūper
20 mīlitābat, dīcit Calēdoniōs in ultimīs partibus Britannīae habitāre, inter saxa et undās. quamquam Calēdoniī ferōcissimē pugnāre solent, Silānus cōnfīdit exercitum nostrum eōs vincere posse. crēdit enim Rōmānōs nōn modo fortiōrēs esse quam Calēdoniōs, sed etiam ducem meliōrem habēre.

25 dē poētā Mārtiāle tēcum cōnsentiō: inest in eō multum ingenium, multa ars. ego vērō ōlim versibus Ovidiī poētae maximē dēlectābar; nunc tamen mihi epigrammata Mārtiālis magis placent.

in epistulā tuā Helvidium, fīlium meum, commemorās. quem
30 tamen rārissimē videō! nam in hāc vīllā trēs diēs mēcum morātus, ad urbem rediit; suspicor eum puellam aliquam in urbe vīsītare. quīndecim iam annōs nātus est; nihil cūrat nisi puellās et quadrīgās. difficile autem est mihi eum castīgāre; nam ego quoque, cum iuvenis essem – sed satis dē hīs nūgīs.



‘sicut tū ā clientibus tuīs salūtāris atque vexāris, ita ego ā colōnīs meis assidue vexor.’ (líneas 10-11)

nunc tū mihi graviter admonendus es, mī Glabriō. in epistulā 35
tuā identidem dē quōdam virō potentī male scrībis, quem
nōmināre nōlō. tibi cavendum est, mī amīce! periculōsum est dē
potentibus male scrībere. virī potentēs celeriter irāscuntur, lentē
molliuntur. haec tibi ideō dīcō, quod patris mei cārissimī memor
sum; quī cum Vespasiānum Imperātorem offendisset, primum 40
relēgātus, deinde occīsus est. nisi cāveris, mī Glabriō, tū quoque,
sicut pater meus, damnāberis atque occīdēris. sollicitus haec
scrībō; salūs enim tua mihi magnae cūrae est. valē.

dolēbam: dolēre *sentir pena, dolerse, afligirse*
fruo: fruī *disfrutar, gozar*
vēnābor: vēnārī *cazar*
vīcīnī: vīcīnus *vecino*
sicut...ita *lo mismo que... así también*
colōnīs: colōnus *colono*
abstinēre *abstenerse*
sūmere *tomar*
cloācam: cloāca *cloaca, desagüe*
cōnfīdit: cōnfīdere *confiar*

vērō *en realidad, en verdad*
epigrammata: epigramma *epigrama*
aliquam: aliquī *alguno*
quadrīgās: quadrīga *cuadriga, carro*
nūgīs: nūgae *simplezas, tonterías*
admonendus es: admonēre *advertir,*
amonestar
male mal, *desfavorablemente*
nōmināre *nombrar*
irāscuntur: irāscī *enojarse, enfadarse*

Ejercicios

- 1 Empareja cada adjetivo de la columna izquierda con el adjetivo de la columna derecha de significado opuesto y traduce ambas palabras.

Por ejemplo: *absēns ausente*

praesēns presente

absēns

parvus

dīves

multī

laetus

vīvus

longus

bonus

magnus

praesēns

malus

trīstis

mortuus

antīquus

novus

vacuus

paucī

brevis

plēnus

pauper

- 2 Completa cada oración con la forma verbal más apropiada de las que se te ofrecen aquí debajo, usando la forma correcta, y a continuación traduce. No utilices el mismo verbo más de una vez.

terrēbit

reficiet

dabit

certābit

dūcet

terrēbunt

reficient

dabunt

certābunt

dūcent

1 *hī fabrī sunt perītissimī; nāvem tuam celeriter*

2 *crās dominus lībertātem duōbus servīs*

3 *leōnēs, quī ferōciōrēs sunt quam cēterae bēstiae, spectātōrēs fortasse*

4 *sī templum vīsītāre vīs, hic servus tē illūc*

5 *frāter meus, aurīga nōtissimus, crās in Circō Maximō*

- 3 Con la ayuda del párrafo 8 de la pág. 134 (Suplemento Lingüístico) convierte cada una de las parejas de oraciones siguientes en una sola, reemplazando la palabra que aparece en trazo grueso por la forma correcta del relativo «quī», y a continuación traduce:

Por ejemplo: prō templō erant duo tribūnī. **tribūnōs** statim agnōvī.

Esto pasa a: prō templō erant duo tribūnī, quōs statim agnōvī.

Delante del templo había dos tribunos, a los que yo reconocí inmediatamente.

1 in fundō nostrō sunt vīgintī servī. **servī** in agrīs cotīdiē labōrant.

2 prope iānuam stābat nūntius. **nūntiō** epistulam trādidī.

3 in hāc vīllā habitat lībertus. **lībertum** vīsītāre volō.

4 audī illam puellam! **puella** suāviter cantat.

5 in viā erant multī puerī. **puerōrum** clāmōres senem vexābant.

Gramática

- 1 En la Unidad I te encontraste oraciones como las siguientes:

‘mercātor multam pecūniam habet.’

«El mercader tiene mucho dinero».

‘servī fraudem parant.’

«Los esclavos preparan una trampa».

En cada uno de estos ejemplos se está haciendo una declaración, un enunciado. De ahí que estas oraciones se llamen *declarativas* o *enunciativas directas*. Observa los nombres «mercātor» y «servī» y los verbos «habet» y «parant».

- 2 En la Escena 35 te has encontrado oraciones como éstas:

scīmus **mercātōrem** multam pecūniam **habēre**.

Sabemos que el mercader tiene mucho dinero.

crēdō **servōs** fraudem **parāre**.

Creo que los esclavos preparan una trampa.

En estos ejemplos no se está haciendo directamente una declaración, sino que alguien la relata indirectamente. Se trata por tanto de proposiciones *enunciativas* o *declarativas indirectas* o *subordinadas*. Observa muy atentamente que ahora el sujeto aparece en *acusativo* («mercātōrem», «servōs») y el verbo en *infinitivo*. De ahí que se las llame sobre todo *sustantivas de infinitivo*.

- 3 Compara los ejemplos siguientes:

enunciativas directas

‘captīvī dormiunt.’

«Los prisioneros duermen».

‘Lupus in villā rūsticā habitat.’

«Lupo vive en su casa de campo».

sustantivas de infinitivo

(o *enunciativas indirectas*)

centuriō dīcit **captīvōs dormīre**.

El centurión dice que los prisioneros duermen.

scio **Lupum** in villā rūsticā **habitāre**.

Sé que Lupo vive en su casa de campo.

4 Otros ejemplos de enunciativas directas y sustantivas de infinitivo:

- 1 'hostēs appropinquant.'
- 2 nūntius dīcit hostēs appropinquāre.
- 3 dominus crēdit fugitīvōs in fossā latēre.
- 4 'Agricola bellum in Calēdoniā gerit.'
- 5 audiō Agricolam bellum in Calēdoniā gerere.
- 6 rhētor putat fīlium meum dīligenter labōrāre.

Las villas de campo

Muchos romanos ricos, como Lupo en las págs. 3-9, poseían tanto una casa urbana en Roma como una villa, por lo menos, en el campo. Allí podían refugiarse del bullicio y del calor de la ciudad, sobre todo durante los molestos meses de pleno verano, y descansar del trabajo privado y de las obligaciones públicas.

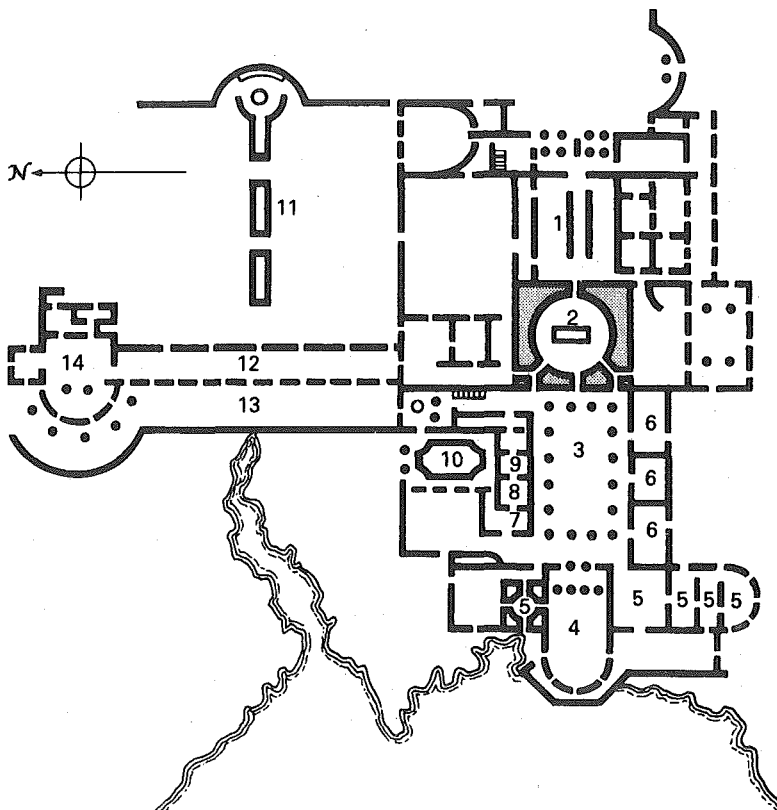
Algunas de estas villas de campo estaban bastante cerca de Roma; sus dueños pasaban el día trabajando en la ciudad y regresaban a su residencia en el campo antes de la caída de la tarde. Estas villas estaban por lo general en la costa, como la residencia de Plinio en Laurento, o en las colinas de los alrededores de Roma, como por ejemplo en Tíbur, donde el emperador Adriano poseía la más espectacular de todas las mansiones de esta clase, rodeada de edificios contruidos especialmente a imagen de aquellos que le habían impresionado a lo largo de sus muchos viajes.

Pero otras residencias de campo se encontraban bastante más alejadas de la ciudad. Una región muy concurrida era Campania; la zona costera de la bahía de Nápoles se encontraba salpicada de villas de gente rica, mientras lugares de veraneo como Bayas gozaban de una reputación de vida disoluta y dudosa moralidad.

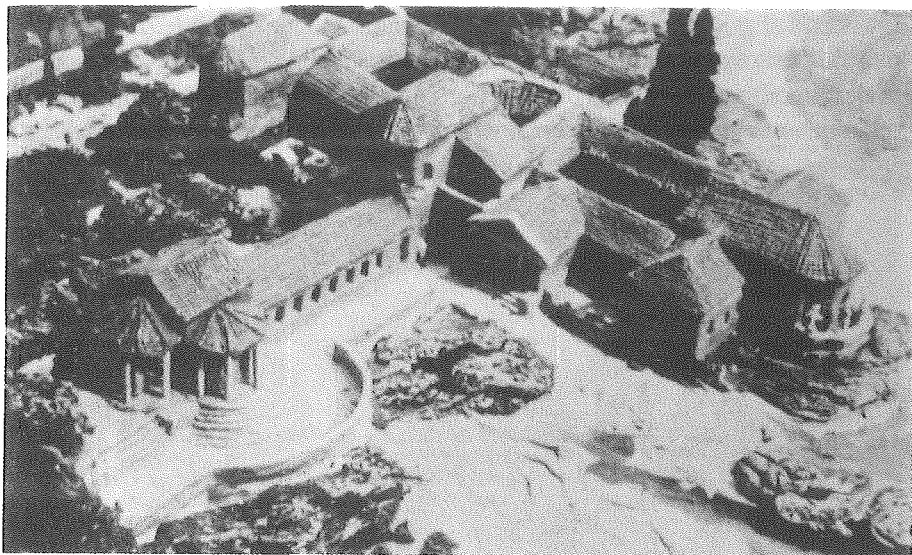
Estas villas naturalmente presentaban diferentes diseños, pero solían contener por lo general los rasgos comunes siguientes: una serie de comedores y de salas de recepción para acoger a los invitados, a menudo con amplias vistas al campo circundante; un conjunto termal, calentado mediante hipocaustos, con todas las estancias de rigor: apodyterium, tepidarium, caldarium y frigidarium; pórticos amplios y extensos por los que el dueño y sus amigos podían pasear a pie, o incluso a caballo, a resguardo de

la lluvia y del sol; grandes parques, terrenos cultivados o jardines, con abundante sombra y agua corriente. En algún rincón recogido de esta propiedad solía existir también una capillita consagrada a los dioses protectores de la villa.

En las cartas de Plinio encontramos algunas descripciones de dos de sus villas; aunque éstas son bastante detallistas nunca llegan a ser totalmente esclarecedoras, por lo que muchos estudiosos han tratado de reconstruir los planos de las mismas, sin conseguir un total acuerdo. Aquí debajo tenemos un plano aproximativo de la villa de Plinio en Laurento y en la página siguiente una maqueta basada en ese mismo plano. Entre las características más llamativas de esta villa destacan las siguientes: la piscina de agua



- | | | |
|------------------|-----------------------------|----------------------------------|
| 1 Atrio | 6 Aposentos de los esclavos | 11 Jardín ornamental con pérgola |
| 2 Patio | 7 Tepidarium | 12 Columnata cubierta |
| 3 Patio interior | 8 Apodyterium | 13 Terraza |
| 4 Comedor | 9 Caldarium | 14 Estancias privadas de Plinio |
| 5 Dormitorios | 10 Piscina de agua caliente | |



Maqueta de la villa de Plinio en Laurento

caliente (10), el amplio hueco semicircular que hay al fondo del comedor principal (4), proyectado para ofrecer a los invitados una vista panorámica impresionante del mar, y la columnata cubierta (12) que conducía a las habitaciones privadas de Plinio (14). Este conjunto de habitaciones era una ampliación personal del propio Plinio a la edificación principal, que le deparaba paz e intimidad; por ejemplo, durante las ruidosas fiestas invernales de las Saturnales (*Saturnalia*), Plinio podía retirarse a sus habitaciones mientras sus esclavos se divertían en la villa principal sin tener que interferir él en las fiestas de aquéllos y sin que ellos perturbaran su tranquilidad.

Uno de los esparcimientos más corrientes de los romanos ricos en sus fincas era la caza. Con los perros se seguía el rastro de liebres, ciervos y jabalíes, que, una vez descubiertos, eran acosados y obligados a huir hacia las redes donde, ya atrapados, eran alanceados hasta morir. En la operación de la caza de estos animales se utilizaban unas cuerdas colgadas de los árboles con las que se sujetaban plumas de colores vivos para cortarles la retirada y hacerlos volver asustados en dirección a las redes. La batida y persecución de los animales las hacían los esclavos y los perros, en tanto que los cazadores se limitaban a aguardar junto a las redes y a arrojar sus venablos a ciervos y jabalíes, una vez que estaban completamente atrapados en las redes. Plinio, por ejemplo, al narrarnos una expedición que resultó un éxito, porque capturó tres jabalíes, cuenta que se llevó consigo a

la cacería el punzón y las tablillas para apuntar las ideas que le inspiraba el paisaje boscoso mientras aguardaba la aparición de las fieras. Pero aunque la descripción de la escena de caza por parte de Plinio resulta bastante tranquila, este deporte encerraba sus peligros: un jabalí acorralado, por ejem-



Comida campestre en el transcurso de una cacería (mosaico)

plo, podía revolveirse contra sus perseguidores y el cazador que no anduviera presto con la jabalina corría el riesgo de ser herido gravemente o incluso morir.

La pesca era otra diversión muy practicada. Esta se podía combinar fácilmente con el remo y con la vela, tanto en el mar (en la bahía de Nápoles, por ejemplo) como en los lagos (por ejemplo, en el lago Lucrino, célebre por sus peces y por sus ostras). Un procedimiento más indolente de pescar nos lo describe jocosamente Marcial, quien hace referencia a una villa que disponía de un dormitorio que daba directamente sobre el mar, de manera que su ocupante podía lanzar su anzuelo desde la ventana y atrapar los peces sin moverse siquiera de la cama.

Plinio nos describe en alguna de sus cartas la vida rutinaria que hacía cada día en sus casas de campo. Pasaba la mayor parte del tiempo practicando ejercicios sosegados (pasear, montar a caballo o cazar), elaborando algún discurso o algún escrito de otro tipo, ocupándose de sus colonos (*colōnī*), agasajando a sus amigos, comiendo con ellos o asistiendo a alguna lectura pública o a algún concierto. Solía emplear asimismo la primera parte de la tarde en leer en voz alta algún discurso en griego o en latín para favorecer «tanto la voz como la digestión». (Plinio solía hablar en público ante los tribunales o en el Senado, por lo que naturalmente se preocupaba por mantener su voz en buenas condiciones).

Pero tales villas rústicas no estaban destinadas sola y exclusivamente al descanso; constituían asimismo una importante inversión. Estas viviendas estaban enclavadas generalmente en una finca que podía cultivar directamente el dueño o alquilarla a unos colonos. En el mundo antiguo la forma más corriente de invertir dinero era la de comprar tierras. No resulta nada extraño, por tanto, que muchas de las cartas de Plinio versen sobre los problemas cotidianos de la administración de una finca. Plinio se angustia por ejemplo pensando en si debe o no comprar un terreno vecino, fértil y accesible, pero que lleva mucho tiempo abandonado; pide dispensa al emperador para ausentarse de Roma y poder acudir a una de sus fincas en un momento en que se produce un cambio de colonos; y cuando sus colonos se ven en aprietos por sus muchas deudas, inventa el sistema de convertir el alquiler, en lugar de en una cantidad en metálico, en una parte proporcional de la cosecha. Plinio finge ser un simple aficionado sin preparación y sin interés en la organización de sus villas, pero por algunos de sus comentarios sacamos la impresión de que era en realidad una persona apasionada, práctica y sagaz, a la que le sonreía el éxito. Efectivamente una sola de sus villas le proporcionaba anualmente unos ingresos de 400.000 sesteracios.

Lista de control del vocabulario

ager, agrī – *campo*

an – *o*

utrum...an – *si...o*

cavēo, cavēre, cāvī – *precaverse*

cūrae esse – *ser objeto de atención, ocuparse de*

ideō – *por esto*

ideō...quod – *porque*

inde – *luego, entonces*

īnsum, inesse, īnfuī – *estar en, hallarse en*

magis – *más*

male – *mal, desfavorablemente*

mentior, mentīrī, mentītus sum – *mentir*

meritus, merita, meritum – *merecido*

moror, morārī, morātus sum – *detenerse*

officium, officiī – *deber, obligación*

puto, putāre, putāvī – *pensar, considerar*

quandō? – *¿cuándo?*

quidem – *sin duda, ciertamente*

quotiēns – *siempre que, cada vez que*

rēctē – *correctamente, bien, convenientemente*

relēgō, relēgāre, relēgāvī, relēgātus – *desterrar*

rūs, rūris – *campo*

simul – *al mismo tiempo*

supplicium, suppliciī – *castigo, pena*

vīcīnus, vīcīnī – *vecino*

virgō, virginis – *virgen*

Escena 36



recitātiō

Marcus Valerius Mārtiālis

I

in audītōriō exspectant multī cīvēs. adsunt ut Valerium Mārtiālem, poētā nōtissimum, recitantem audiant. omnēs inter sē colloquuntur. subitō signum datur ut taceant; audītōrium intrat poēta ipse. audītōribus plaudentibus, Mārtiālis scaenam ascendit ut versūs suōs recitet.

- 5 Mārtiālis: salvēte, amīcī. (*librum ēvolvit.*) prīmum recitāre volō
versūs quōsdam nūper dē Sabidiō composītōs.
*complūrēs audītōrēs sē convertunt ut Sabidium, quī in ultimō
sellārum ordine sedet, spectent.*

- 10 Mārtiālis: nōn amo tē, Sabidī, nec possum dīcere quārē.
hoc tantum possum dīcere – nōn amo tē.

audītōr: (*cum amīcīs susurrāns*) illōs versūs nōn intellegō. cūr
poēta dīcere nōn potest quārē Sabidium nōn amet?

prīmus amīcus: (*susurrāns*) scīlicet poēta ipse causam nescit.

- 15 secundus amīcus: (*susurrāns*) immō, poēta optimē scit quārē
Sabidium nōn amet: sed tam foeda et obscēna est
causa ut poēta eam patefacere nōlit.

aliī audītōrēs: st! st!

prīmus amīcus: hem! audītōrēs nōbīs imperant ut taceāmus.

- 20 Mārtiālis: nunc de Laecāniā et Thāide, fēminīs ‘nōtissimīs’:
(*audītōrēs sibi rīdent.*)

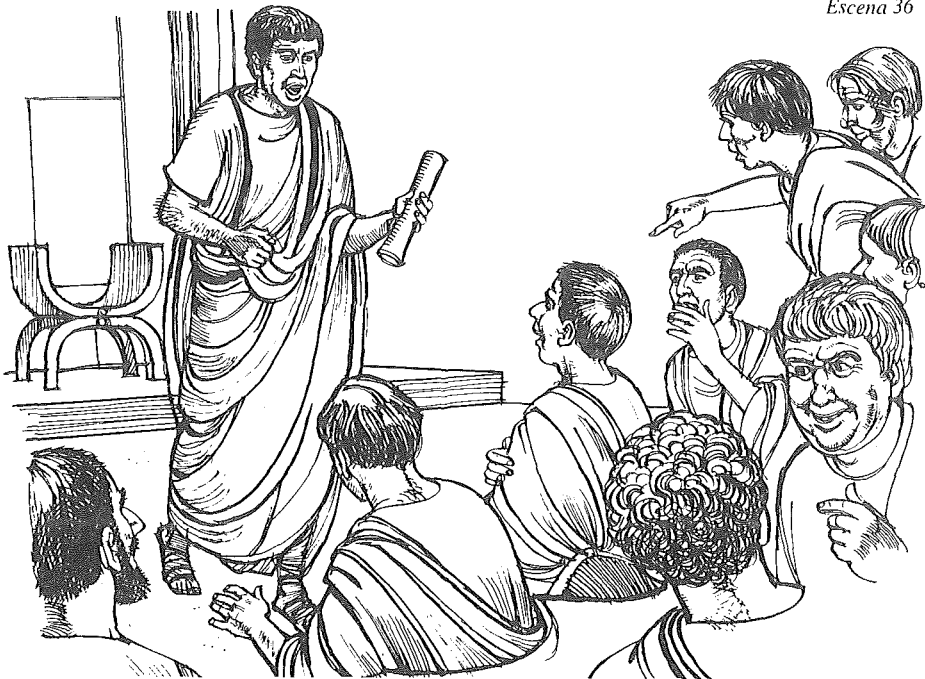
Thāis habet nigrōs, niveōs Laecānia dentēs.
quae ratiō est? . . .

audītōr: (*interpellāns*) . . . ēmptōs haec habet, illa suōs!

- 25 Mārtiālis, *interpellātiōne valdē irātus, dē scaenā dēscendit ut
audītōrem vituperet.*

Mārtiālis: ego poēta sum, tū tantum audītōr. ego hūc invītātus sum
ut recitem, tū ut audiās. (*subitō audītōrem agnōscit.*) hem!

* Se han subrayado algunas frases compuestas de nombre y adjetivo, en las cuales este último se encuentra separado del nombre que describe por una o más palabras.



Mārtiālis, interpellātiōne valdē irātus, dē scaenā dēscendit ut audītorem vituperet.
(líneas 24-25)

scio quis sīs. tū Pontiliānus es, quī semper mē rogās ut
libellōs meōs tibi mittam. at nunc, mī Pontiliāne, tibi
dīcere possum quārē semper mittere recūsem. (ad 30
scaenam reversus, recitātiōnem renovat.)

cūr nōn mitto meōs tibi, Pontiliāne, libellōs?
nē mihi tū mittās, Pontiliāne, tuōs!

*omnēs praeter Pontiliānum rident. Pontiliānus autem tam irātus est
ut ē sellā surgat. ad scaenam sē praecipitāre cōnātur ut Mārtiālem 35
pulset, sed amīcī eum retinent.*

audītōriō: audītōrium auditorio
colloquuntur: colloquī conversar
audītōribus: audītōr oyente
ēvolvit: ēvolvere desenrollar, abrir
complūrēs muchos
obscēna: ōbscēnus obsceno, asqueroso
st! ¡silencio!, ¡chis!

Thāide ablativo de Thāis
quae?: quī? ¿cuál?, ¿qué?
ratiō razón, motivo, causa
haec...illa ésta (Lecania)...
...aquélla (Tais)

interpellātiōne: interpellātiō interrupción
renovat: renovāre reanudar

II

Mārtiālis, quī iam ūnam hōram recitat, ad fīnem librī appropinquat.

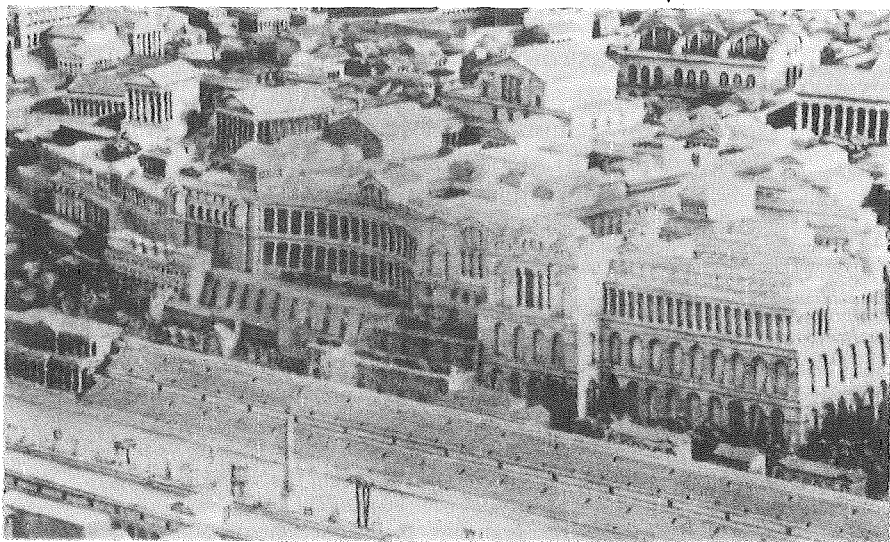
Mārtiālis: amīcī meī dīcunt poētā quendam, Fīdentīnum
nōmine, meōs libellōs quasi suōs recitāre. nunc igitur
Fīdentīnō hoc dīcere volō:

5 quem recitās meus est, ō Fīdentīne, libellus.
 sed male cum recitās, incipit esse tuus.

complūrēs audītōrēs, Fīdentīnī amīci, sibilant; cēteri rīdent.

Mārtiālis: postrēmō pauca dē prīncipe nostrō, Domitiānō Augustō,
dīcere velim. aliquōs versūs nūper dē illā aulā ingentī
10 composuī quae in monte Palātīnō stat:

aethera contingit nova nostrī prīncipis aula;
clārius in tōtō sōl videt orbe nihil.
haec, Auguste, tamen, quae vertice sīdera pulsat,
pār domus est caelō sed minor est dominō.



Maqueta del Palacio de Domiciano con el Circo Máximo en primer plano

plērīque audītōrēs vehementissimē plaudunt; animadvertunt enim 15
Epaphrodītum, Domitiānī libertum, in audītōriō adesse. ūnus audītōr
tamen, M'. Acīlius Glabriō, tālī adulātiōne offēnsus, nōn modo plausū
abstinet sed ē sellā surgit et ex audītōriō exit. quā audāciā attonitus,
Mārtiālis paulisper immōtus stat; deinde ad extrēmam scaenam prōcēdit
ut plausum excipiat. ūnus tamen audītōr exclāmat: 20

audītōr: sed quid dē mē, Mārtiālis? epigramma dē mē
 compōnere nunc potes?

Mārtiālis: dē tē, homuncule? quis es et quālis?

audītōr: nōmine Diaulus sum. artem medicīnae nūper
 exercēbam ... 25

alius audītōr: ...at nunc vespillō es!

(*omnēs rīdent; rīdet praesertim Mārtiālis.*)

Mārtiālis: bene! nunc epigramma accipe, mī Diaule:

nūper erat medicus, nunc est vespillo Diaulus.
 quod vespillo facit, fēcerat et medicus. 30

cachinnant multī; ērubēscit Diaulus. Mārtiālis, recitātiōne ita
perfectā, ex audītōriō ēgreditur, omnibus praeter Diaulum
plaudentibus. servī ingressī audītōribus vīnum cibumque offerunt.

sibilant: sibilāre *silbar*

prīncipe: prīnceps *emperador, príncipe.*

composuī: compōnere *componer*

monte Palātīnō: mōns Palātīnus *el monte Palatino*

aethera *acusativo de aethēr cielo, éter*

contingit: contingere *tocar*

clārius...nihil *nada más espléndido*

orbe: orbis *mundo, orbe, tierra*

vertice: vertex *cumbre, lo más elevado*

sīdera: sīdus *astro*

pār *igual*

minor...dominō *más pequeño que su amo*

M'. = Mānius *Manio*

adulātiōne: adulātiō *halago, adulación*

ad extrēmam scaenam *hacia el borde del escenario*

vespillō *enterrador, sepulturero*

quod = id *quod lo que*

et = etiam *incluso, también*

Gramática

- 1 En la Unidad III-A encontraste el *pretérito imperfecto* y el *pretérito pluscuamperfecto* de subjuntivo:

pretérito imperfecto

haruspex aderat ut victimam **īnspiceret**.

El harúspice estaba allí para examinar la víctima.

pretérito pluscuamperfecto

rēx prīncipēs rogāvit num discordiam **composuissent**.

El rey preguntó a los príncipes si habían arreglado su desacuerdo.

- 2 En la Escena 36 has encontrado oraciones como éstas:

cīvēs conveniunt ut poētā **audiant**.

Los ciudadanos se reúnen para escuchar al poeta.

Mārtiālis dīcere nōn potest quārē Sabidium nōn **amet**.

Marcial no puede decir por qué no ama a Sabidio.

Las formas verbales que aparecen en trazo grueso están en *presente de subjuntivo*.

- 3 Más ejemplos:

1 cognōscere volō quid illī fabrī aedificent.

2 tam saevus est dominus noster ut servōs pūnīre numquam dēsinat.

3 in agrīs cotīdiē labōrō ut cibum līberīs meīs praebeam.

4 nōn intellegimus quārē dēspērētis.

- 4 Compara el presente de subjuntivo con el presente de indicativo:

	<i>presente de indicativo</i> (3ª persona singular y plural)	<i>presente de subjuntivo</i> (3ª persona singular y plural)
<i>1ª conjugación</i>	portat portant	portet portent
<i>2ª conjugación</i>	docet docent	doceat doceant
<i>3ª conjugación</i>	trahit trahunt	trahat trahant
<i>4ª conjugación</i>	audit audiunt	audiat audiant

El presente de subjuntivo de las cuatro conjugaciones se encuentra al completo en la pág. 140 (Suplemento Lingüístico).

- 5 Sobre el presente de subjuntivo de los verbos irregulares, véase p. 145 (Suplemento Lingüístico).

epigrammata Mārtiālia

Los epigramas que vienen a continuación, así como los que se encuentran en las págs. 20-23 fueron escritos por Marco Valerio Marcial y publicados entre los años 86 y 101 d.C.

I *dē Tuccā, quī Mārtiālem saepe ōrat ut libellōs sibi dōnet*

exigis ut nostrōs dōnem tibi, Tucca, libellōs.
nōn faciam: nam vīs vēndere, nōn legere.

dōnet: dōnāre *dar, regalar* exigis: exigere *exigir, pedir* nostrōs: noster = meus *mío, mi*

¿Por qué rechaza Marcial la solicitud de Tuca?

II *dē Sextō, iuvene glōriōsō*

dīcis amōre tuī bellās ardēre puellās,
quī faciem sub aquā, Sexte, natantis habēs.

glōriōsō: glōriōsus *fanfarrón, jactancioso* bellās: bellus *lindo, guapo, hermoso*
faciem: faciēs *cara, rostro*

A juzgar por la descripción que hace de él Marcial, ¿cómo crees que era la apariencia física de Sexto?

III *dē Symmachō medicō discipulīsque eius centum*

languēbam: sed tū comitātus prōtinus ad mē
vēnistī centum, Symmache, discipulīs.
centum mē tetigēre manūs Aquilōne gelātae;
nōn habuī febrem, Symmache: nunc habēo.

discipulīs: discipulus *alumno, estudiante* tetigēre = tetigērunt: tangere *tocar*
languēbam: languēre *sentirse débil,* Aquilōne: Aquilō Aquilōn (*viento del norte*)
sentirse enfermo
prōtinus *inmediatamente* gelātae: gelāre *helar, congelar*
febrem: febris *fiebre*

¿Por qué crees tú que Marcial repite la palabra «centum» (líneas 2-3) y utiliza la frase «Aquilōne gelātae» (línea 3)?

IV *dē Catullō, quī saepe dīcit Mārtiālem hērēdem sibi esse*

hērēdem tibi mē, Catulle, dīcis.
nōn crēdam nisi lēgerō, Catulle.

¿Cuándo creará Marcial en la promesa de Catulo? ¿Por qué piensas tú que se lo creará entonces y no antes?

V *dē Quīntō, quī Thāida lūscam amat*

‘Thāida Quīntus amat.’ ‘quam Thāida?’ ‘Thāida lūscam.’
ūnum oculum Thāis nōn habet, ille duōs.

Thāida *acusativo* de Thāis
lūscam: lūscus *tuerto*
quam?: quī? ¿qué? ¿cuál?

¿Qué sugieren las dos últimas palabras en lo que se refiere
(a) a Quinto y (b) a Tais?



‘centum mē tetigēre manūs Aquilōne gelātae.’ (III, línea 3)

VI *dē Vacerrā, quī veterēs poētās sōlōs mīrātur*

mīrāris veterēs, Vacerra, sōlōs
nec laudās nisi mortuōs poētās.
ignōscās petimus, Vacerra: tantī
nōn est, ut placeam tibi, perīre.

mīrātur: mīrārī *admirar*
ignōscās petimus = petimus ut nōbīs ignōscās
tantī nōn est. . . perīre *no vale la pena morir*

¿Existen también hoy personas como Vacerra?

Gramática

- 1 Desde la Escena 3 en adelante has encontrado frases en las que el adjetivo se coloca junto al nombre que va describiendo:

ad silvam obscuram	<i>al bosque sombrío</i>
contrā multōs hostēs	<i>contra muchos enemigos</i>
in magnā nāve	<i>en un barco grande</i>

- 2 En la Unidad III-A encontraste frases en las que el adjetivo iba separado del nombre que describe por la preposición de la frase:

tōtam per urbem	<i>por toda la ciudad</i>
omnibus cum mīlitibus	<i>con todos los soldados</i>
hōc ex oppidō	<i>desde esta ciudad</i>

- 3 Y ya en la Escena 36 te has encontrado oraciones como éstas:

cūr nōn mitto **meōs** tibi, Pontiliāne, **libellōs**?
¿Por qué no te envío mis libritos, Pontiliano?

aethera contingit **nova** nostrī prīncipis **aula**.
El palacio nuevo de nuestro emperador toca el cielo.

Este orden de palabras, en el que el adjetivo se encuentra separado por una o más palabras del nombre que va describiendo, es algo que se produce muy frecuentemente en poesía.

Otros ejemplos:

- 1 dēnique centuriō **magnam** pervēnit ad **urbem**.
- 2 nox erat, et **caelō** fulgēbat lūna **serēnō**. (*De un poema de Horacio*)
- 3 flūminis in rīpā nunc **noster** dormit **amīcus**.

4 Señala en cada uno de los ejemplos siguientes los adjetivos latinos y di a qué nombre van describiendo:

- 1 atque iterum ad Trōiam magnus mittētur Achillēs. (*Virgilio*)
Y el gran Aquiles será enviado de nuevo a Troya.
- 2 ergō sollicitae tū causa, pecūnia, vītae! (*Propercio*)
Por tanto tú, dinero, eres la causa de una vida angustiosa.
- 3 rōbustus quoque iam taurīs iuga solvet arātor. (*Virgilio*)
Ahora también el robusto agricultor liberará a los bueyes del yugo.

5 Traduce los ejemplos siguientes:

- 1 *De viaje*
cōnspicimus montēs atque altae moenia Rōmae.
- 2 *Gritos de dolor*
clāmōrēs simul horrendōs ad sīdera tollit. (*Virgilio*)
- 3 *Forastero*
hic posuit nostrā nūper in urbe pedem. (*Propercio*)
- 4 *Preparativos para la batalla*
tum iuvenis validā sustulit arma manū.
- 5 *La estupidez de surcar los mares*
cūr cupiunt nautae saevās properāre per undās?

moenia *murallas*

horrendōs: *horrendus horrendo, espantoso*

properāre *apresurarse*

Señala los adjetivos de cada ejemplo y di a qué nombre describen.

Ejercicios

- 1 Observa atentamente la forma y el significado de los nombres siguientes y di el significado de los que no están traducidos:

ōtium	<i>ocio, descanso</i>	ōtiōsus	<i>ocioso, desocupado</i>
spatium	<i>espacio, extensión</i>	spatiōsus	<i>espacioso, extenso</i>
fōrma	<i>belleza</i>	fōrmōsus	
līmus	<i>lodo, barro</i>	līmōsus	
herba		herbōsus	<i>herboso</i>
bellum		bellicōsus	<i>belicoso</i>
pretium	<i>precio, valor</i>	pretiōsus	
perīculum		perīculōsus	
fūr	<i>locura, furor</i>	fūriōsus	
damnum		damnōsus	<i>dañino, perjudicial</i>

Empareja cada uno de estos adjetivos latinos con sus correspondientes castellanos:

Latín: fūmōsus, iocōsus, ventōsus, perfidiōsus, annōsus

Castellano: *desleal, humeante, burlón, viejo, ventoso*

- 2 Completa estas oraciones con la palabra correcta y tradúcelas:

- Mārtiālis versum dē Imperātōre compōnere
(cōnābātur, ēgrediēbātur)
- Glabriō amīcum ut ad urbem revenīret.
(cōnspicābātur, hortābātur)
- mīlitēs ducem ad ultimās regiōnēs Britanniae
(sequēbantur, suspicābantur)
- omnēs senātōrēs dē victōriā Agricolae
(adipīscēbantur, loquēbantur)
- pauper, quī multōs cāsūs, nihilōminus contentus erat.
(patiēbātur, precābātur)
- clientēs, quī patrōnum ad forum, viam complēbant.
(comitābantur, proficīscēbantur)

- 3 Traduce cada oración; luego, con la ayuda de los cuadros de las páginas 126-134 y 144 (Suplemento Lingüístico), pasa las palabras que están en trazo grueso de singular a plural y vuelve a traducir.

- 1 tribūnus **centuriōnem callidum** laudāvit.
- 2 frāter meus, postquam **hoc templum** vīdit, obstupefactus est.
- 3 senex **amicō dēspēranti** auxilium tulit.
- 4 ubi **est puella**? **eam** salūtāre volō.
- 5 iuuenis, **hastā ingenti** armātus, ad vēnātiōnem contendit.
- 6 **puer, quem** heri pūnīvī, hodiē labōrāre nōn **potest**.

- 4 Completa cada oración con el verbo que más convenga de los que se te ofrecen en la relación que sigue, utilizando la forma correcta; luego traduce. No utilices ningún verbo más de una vez.

exstīnxit	accēpit	iussit	recitāvit	dūxit
exstīnxērunt	accēpērunt	iussērunt	recitāvērunt	dūxērunt
exstīnctus est	acceptus est	iussus est	recitātus est	ductus est
exstīnctī sunt	acceptī sunt	iussī sunt	recitātī sunt	ductī sunt

- 1 ignis tandem ā mīlitibus
- 2 poēta multōs versūs dē Imperātōre
- 3 captīvī per viās urbis in triumphō
- 4 clientēs pecūniam laetissimē
- 5 lībertus ad aulam contendere

Las «recitātiones»

El procedimiento más corriente, a la vez que el más sencillo, de que disponía un escritor romano para hacer llegar su obra a conocimiento del público consistía en leérsela directamente al mismo. Por ejemplo, el poeta escogía un lugar apropiado —la esquina de una calle, una barbería o el pórtico del foro— para recitar sus poemas a todo el que se detuviera a escuchar. Como cualquier otra representación callejera o cualquier reclamo ruidoso de venta, el recital podía resultar a los videntes muy entretenido o muy molesto. A este respecto Marcial nos transmite una queja, sin duda exagerada, pero llena de colorido, cuando protesta de que un poeta, llamado Ligurino, lo acosaba para recitarle sus poemas, ya estuviera en un banquete, caminando apresuradamente por la calle, bañándose en las termas o cuando entraba a los retretes públicos; e incluso cuando dormía, Ligurino lo despertaba y comenzaba de nuevo a recitarle su obra.

No obstante, lo corriente era que el escritor celebrara una primera lectura de su obra en un lugar más cómodo que la esquina de una calle, acompañado de un grupo cuidadosamente escogido de oyentes y no de una concentración ocasional de transeúntes. El auditorio habitual de un escritor lo componían su patrono, si lo tenía, la familia de éste y los amigos. Por ejemplo, Virgilio leyó ciertas partes de su poema titulado *La Eneida* al emperador Augusto y a Octavia, hermana del emperador, de quien se cuenta que se desmayó cuando Virgilio recitaba el pasaje en el que hacía referencia a su hijo Marcelo ya muerto. Los autores invitaban también a sus propios amigos a su casa para leerles su obra y seguramente les pedían que comentaran la misma o que expusieran sus críticas antes de componer la versión final. Estas lecturas se celebraban normalmente con ocasión de un banquete. Si el anfitrión era un consumado escritor y un autor divertido, constituía para los invitados un placer añadido al de la mesa; pero algunos anfitriones daban la lata a sus huéspedes leyéndoles su obra aburrida y de poca calidad.

La lectura pública de la obra de un escritor se celebraba muchas veces de manera especial. A este acto se le denominaba entonces «recitātiō»; era algo parecido a lo que hemos visto en las páginas 20-23. En dicha ocasión, la audiencia invitada al acto tenía la oportunidad



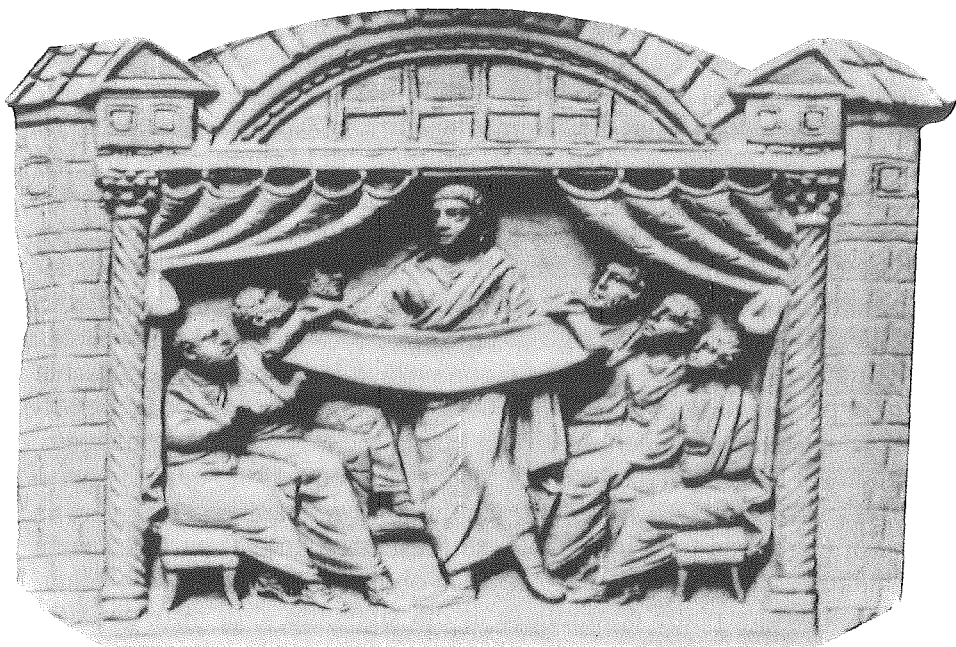
Figura de barro de un hombre mayor leyendo

de escuchar la obra del autor, de comprarla, si le gustaba, o de encargarse que le hicieran una copia. La «recitatio» se celebraba en la propia casa del escritor o, como ocurría las más de las veces, en casa de su patrono; a veces se alquilaba una sala (*audītorium*) especial para este tipo de actos. En este caso se enviaban invitaciones. En las primeras filas se colocaban sillas con cojines para los huéspedes más distinguidos; a continuación se colocaban bancos y, si la «recitatio» era un gran acontecimiento, se montaban unos graderíos ocasionales. Unos esclavos repartían el programa a los asistentes conforme iban llegando y, si el escritor no tenía muchos escrúpulos o se sentía angustiado en exceso, colocaba estratégicamente a algún que otro amigo suyo en medio de la audiencia con el encargo de aplaudir en los momentos oportunos.

Cuando todo estaba dispuesto, comenzaba la lectura. Generalmente era el propio autor el que leía su obra, aunque había excepciones. Plinio, por ejemplo, sabía que no era bueno recitando poesía; por tanto, aunque él leía en persona los discursos, hacía en cambio que un liberto leyera sus poemas. El escritor, ataviado de manera especial para la ocasión con una toga impecable, se presentaba ante el público, hacía una breve introducción (*praefatiō*) a la obra y la leía finalmente sentado. La lectura podía continuarse al día siguiente, o al otro, si así lo solicitaba la audiencia.

Las cosas no se desarrollaban siempre de una manera apacible. El

emperador Claudio, siendo aún joven, se embarcó en una serie de lecturas de su propia obra histórica, pero sobrevino el desastre cuando se vino abajo uno de los endeble bancos en los que estaba la audiencia debido a que se había sentado en él un individuo excesivamente grueso. Las risas de todo el auditorio imposibilitaron la continuación de la lectura. Plinio cita un incidente más grave ocurrido durante el reinado de Trajano. Un historiador, que había anunciado que continuaría la lectura de su obra en el plazo de breves días, fue abordado por un grupo de personas que le rogaron que no celebrara la segunda sesión porque tenían noticias de que iba a versar sobre acontecimientos bastante recientes, en los que ellos estaban implicados y que no querían que se leyeran en público. Es posible que dicho autor fuera el historiador Tácito y se tratara de los crímenes del emperador Domiciano y sus cómplices. El historiador atendió el ruego y suspendió la sesión. No obstante, según apunta Plinio, suspender la «recitatio» no significaba que los crímenes de esas personas no llegaran a conocerse; la curiosidad de la gente por leer dicha historia evidentemente aumentaría, con el fin de averiguar el motivo de la suspensión.



Relieve de un romano leyendo un libro

Plinio que ofreció «recitationes» de su propia obra y que acudía generalmente a la de otros autores, se sentía muy afectado por el comportamiento frívolo de algunos miembros de la audiencia: «Muchos de ellos se quedan perdiendo el tiempo fuera de la sala y envían dentro a sus esclavos para averiguar por dónde va la «recitatio»; luego, cuando éstos les anuncian que el escritor está a punto de terminar su lectura, pasan por fin dentro; pero ni entonces se quedan a escuchar, sino que, antes de finalizar la «recitatio», unos vuelven a salir con disimulo y sin hacerse notar, otros en cambio con el mayor de los descaros».

Algunos escritores romanos son muy críticos con las «recitationes». Séneca, por ejemplo, cuenta que, cuando un autor les decía a los oyentes: «¿Leo algo más?», éstos le solían responder: «Sí, por favor», pero por dentro estaban pidiendo que se quedara mudo. Juvenal incluye con sarcasmo a las «recitationes» entre los peligros e inconvenientes de la vida de Roma, junto con los incendios y el derrumbamiento de edificios. En realidad la calidad de las obras recitadas debió variar mucho; se leerían escasas obras maestras, algunas mediocres y muchas malas. Pero la crítica más severa que se les podría hacer a las «recitationes» sería que impulsaban a los escritores a pensar en exceso en la impresión que debían causar en el auditorio. Hubo un autor que reconocía lo siguiente: «Muchas de las cosas que escribo las digo no porque me agraden a mí, sino porque sé que les van a agradar a mis oyentes».

No obstante, en la Roma del s. I, como las copias de un libro había que hacerlas a mano, las «recitationes» cubrieron una auténtica carencia. Permitieron a los escritores poner su obra en conocimiento de un amplio público sin los gastos y el trabajo que suponía el elaborar una gran cantidad de copias. Las «recitationes» también demostraron su utilidad desde el punto de vista de la audiencia. En aquellos tiempos era más dificultoso que hoy acudir a una librería, examinar con la vista los títulos y las cubiertas, comprobar el contenido de los escasos libros de aspecto atractivo y decidirse a comprar alguno. El formato de un libro romano (véase la ilustración de la pág. 34) implicaba la carencia de cubiertas; por tanto, no llevaba el título impreso en un lugar adecuado, sino en una etiqueta sujeta al rollo, que se extraviaba fácilmente. El propio acto de desenrollar un libro y leerlo, para dejarlo luego adecuadamente enrollado a disposición de un próximo lector, era tan laborioso que resultaba prácticamente imposible curiosear su contenido. La «recitatio» permitía al escritor presentar su obra al público de una manera cómoda, económica y, si leía bien, atractiva.

Lista de control del vocabulario

animadvertō, animadvertere, animadvertī, animadversus – *prestar atención, observar*

arma, armōrum – *armas*

causa, causae – *causa, motivo*

discipulus, discipulī – *discípulo, alumno, seguidor*

dōnō, dōnāre, dōnāvī, dōnātus – *dar, regalar*

extrēmus, extrēma, extrēmum – *el último*

fīnis, fīnis – *fin*

ignis, ignis – *fuego*

mīror, mīrārī, mīrātus sum – *asombrarse, sorprenderse*

nē – *que no, para que no*

niger, nigra, nigrum – *negro*

offendō, offendere, offendī, offēnsus – *molestar, ofender*

pār, gen. paris – *igual*

plērīque, plēraeque, plēraque – *la mayor parte, la mayoría*

praesēns, gen. praesentis – *presente, contante*

praesertim – *sobre todo*

praeter – *excepto*

recitō, recitāre, recitāvī, recitātus – *recitar, leer en voz alta*

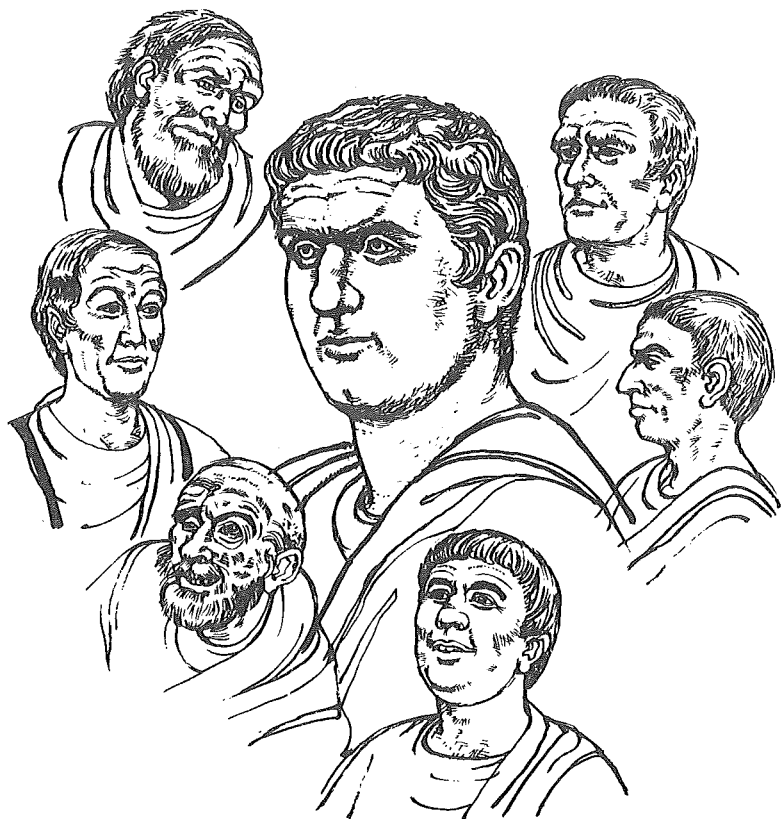
regiō, regiōnis – *región*

tangō, tangere, tetigī, tāctus – *tocar*

vacuus, vacua, vacuum – *vacío*

vetus, gen. veteris – *viejo, antiguo*

Escena 37

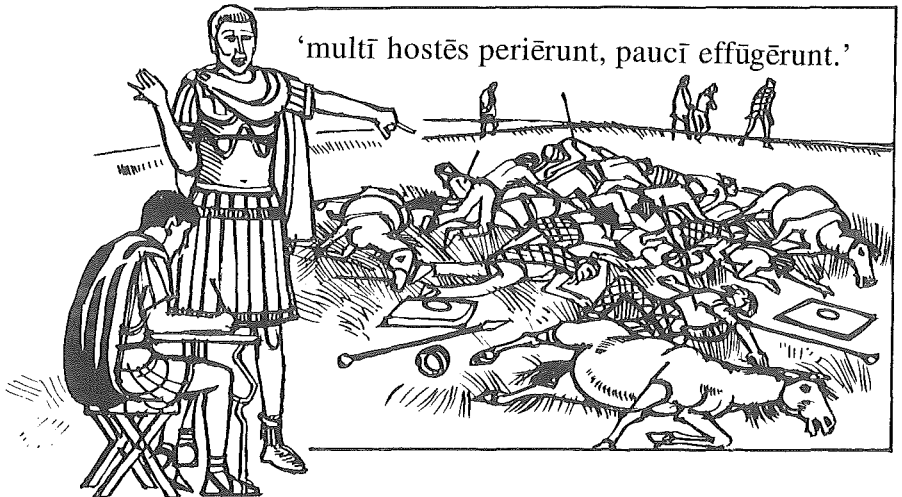


cōnsilium

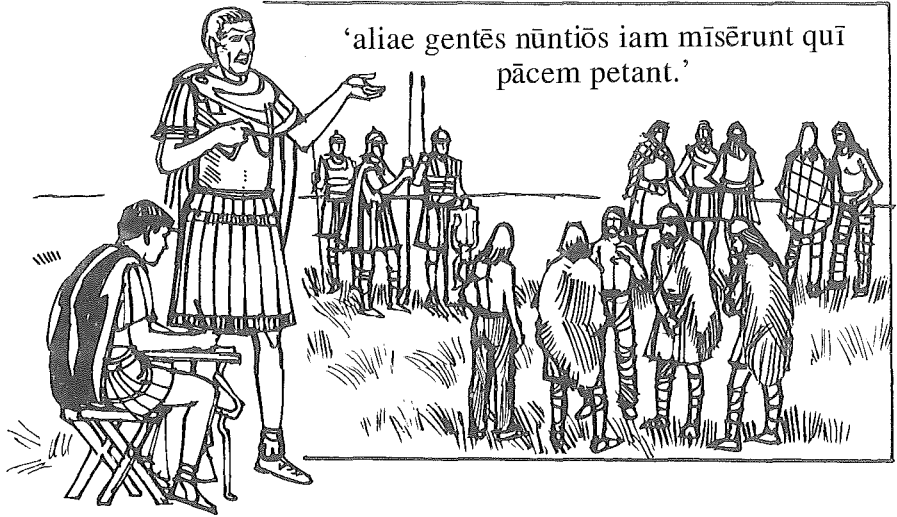
Agricola, Calēdoniīs victīs, epistolam nūntiō dictat. in hāc epistolā Agricola victōriam Rōmānōrum Imperātōrī nūntiat.



Agricola dīcit exercitum Rōmānum Calēdoniōs superāvisse.



Agricola dīcit multōs hostēs periisse, paucōs effūgisce.



Agricola dīcit aliās gentēs nūntiōs mīsisse quī pācem petant.

epistula

Cn. Iūlius Agricola Domitiānō Imperātōrī salūtem dīcit.

septimus annus est, domine, ex quō pater tuus, dīvus Vespasiānus, ad prōvinciam Britanniam mē mīsīt, ut barbarōs superārem. tū ipse, audītīs precibus meīs, iussistī Calēdoniōs quoque in populū
 5 Rōmānī potestātem redigī. nunc tibi nūntiō exercitum Rōmānum magnam victōriam rettulisse. bellum est cōfectum; Calēdoniī sunt victī.

initiō huius aestātis, exercitus noster ad ultimās partēs Britanniae pervēnit. hostēs, adventū nostrō cognitō, prope montem
 10 Graupium sē ad proelium instrūxērunt. ibi mīlitēs nostrī, spē glōriae adductī, victōriam nōmine tuō dignam rettulērunt. nōn satis constat quot hostēs perierint; scio tamen paucissimōs effūgis-
 15 se. explōrātōrēs meī affirmant nōnnūllōs superstitēs, salūte dēspērātā, etiam casās suās incendisse atque coniugēs liberōsque manū suā occīdisse.

dē bellō satis dīxī. nunc bellōrum causae tollendae sunt; nunc pāx firmanda est. omnibus eīs pepercī quī sē dēdidērunt. per



tōtam prōvinciam centuriōnēs frūmentum ac tribūtum mollius
exigere iussī sunt. ego ipse Britannōs hortātus sum ut templa,
fora, domōs exstruant; filiīs prīncipum persuāsī ut linguam 20
Latīnam discant. mōrēs Rōmānī ā Britannīs iam adsūmuntur;
ubīque aspiciuntur togae.

ūna cūra tamen mē sollicitat. timeō nē inquiēta sit Britannia,
dum Hibernia īnsula in lībertāte manet. quod sī Hibernōs
superāverimus, nōn modo pācem in Britannīā habēbimus, sed 25
etiam magnās dīvitias comparābimus; audiō enim ex mercātōribus
metalla Hiberniae aurum multum continēre. equidem crēdō hanc
īnsulam legiōne ūnā obtinērī posse. mīlitēs sunt parātī; signum
Imperātōris alacriter exspectātur. valē.

Cn. = Gnaeus *Gneo*

in ...potestātem redigī: in potestātem redigere *someter al poder*
victōriam rettulisse: victōriam referre *obtener una victoria*

initiō: initium *comienzo, principio*

aestātis: aestās *verano*

proelium *combate, batalla*

satis cōstat *está suficientemente probado, es bien sabido*

affirmant: affirmāre *afirmar, asegurar*

coniugēs: coniūnx *esposa, cónyuge*

tollendae sunt: tollere *suprimir, hacer desaparecer*

firmanda est: firmāre *reforzar, asegurar*

pepercī: parcere *perdonar, respetar*

sē dēdidērunt: sē dēdere *rendirse, entregarse*

tribūtum *tributo, impuesto*

mollius: molliter *suavemente, con indulgencia*

adsūmuntur: adsūmere *adoptar*

sollicitat: sollicitāre *preocupar*

timeō nē *temo que*

inquiēta: inquiētus *agitado*

Hibernia *Hibernia (Irlanda)*

quod sī *pero si*

aurum *oro*

equidem *en efecto*

obtinērī: obtinēre *ocupar*

Lee este texto y contesta a las preguntas que vienen a continuación.

amīcī prīncipis



diē illūcēscēte, complūrēs senātōrēs in aulam Domitiānī
conveniēbant. nam Domitiānus cōnsilium suum ad aulam arcessī
iusserat. senātōrēs, dum Imperātōrem exspectant, anxii inter sē
colloquēbantur. in angulō ātriī L. Catullus Messālīnus, vir
5 maximae auctōritātis, cum Q. Vibiō Crispō, senātōre septuāgintā
annōs nātō, susurrābat.

Messālīnus: cūr adeō perturbāris, mī Crispe? nōn intellegō quārē
anxius sīs.

10 Crispus: nōn sine causā perturbor. ego enim prīmus ā
Domitiānō sententiam rogābor, quia cōsulāris sum
nātū maximus. at nisi sciam quārē Domitiānus nōs
cōsulere velit, sententiam bene meditātam prō-
pōnere nōn poterō.

15 Messālīnus: difficile est mihi tē adiuvāre, mī amīce. nescio enim
quārē Domitiānus nōs arcessīverit. aliī dīcunt
nūntium ē Britannīā advēnisse; aliī putant Germānōs
rebellāvisse; aliī crēdunt ministrōs Epaphrodītī
coniūrātiōnem dēprehendisse. nōn tamen tibi
20 timendum est; tū enim es senātor summae
auctōritātis.

- Crispus: id quod dīcis fortasse vērū est. nihilōminus mihi
semper difficile est intellegere quāle respōnsum
Domitiānus cupiat. sēnsūs enim vērōs dissimulāre
solet. sī tamen tū mē adiūveris, sēcūrus erō. vīsne,
quicquid dīxerō, sententiam similem prōpōnere? 25
- Messālīnus: minimē! perīculum mihi ipsī facere haudquāquam
volō. nihil dīcam priusquam Epaphrodītī sententiam
audiūverō.
- Crispus: sed...
- Messālīnus: tacē, mī amīce! adest Imperātor. 30

Q. = Quīntus *Quinto*

cōsulāris *ex cōsul*

meditātam: meditārī *meditar, estudiar*

dēprehendisse: dēprehendere *descubrir, sorprender*

sēnsūs: sēnsus *sentimiento, opinión*

quicquid *cualquier cosa que*

similem: similis *parecido, semejante*

- 1 ¿A qué hora del día tiene lugar esta conversación?
- 2 Busca en las líneas 4-6 dos palabras o dos frases que sugieran que a Crispo y a Mesalino les preocupaba el que pudieran escucharlos.
- 3 ¿Qué es lo que inquieta a Crispo?
- 4 Existen tres motivos, según suponen los senadores, por los que Domiciano ha convocado al Consejo. ¿Cuáles son?
- 5 ¿Qué favor le pide Crispo a Mesalino? ¿Se lo concede éste?
- 6 ¿De qué táctica piensa servirse Mesalino para librarse de problemas en la reunión?

Gramática

- 1 Compara las oraciones enunciativas directas siguientes con sus correspondientes enunciativas indirectas (o sustantivas de infinitivo):

enunciativas directas
 ‘servus fūgit.’
 «El esclavo ha huido».

enunciativas indirectas
 dominus crēdit servum **fūgis**se.
 El amo cree que el esclavo ha huido.

‘Rōmānī multa oppida
 dēlēvērunt.’
 «Los romanos han destruido
 muchas ciudades».

audiō Rōmānōs multa oppida
dēlēvisse.
 Oigo decir que los romanos han
 destruido muchas ciudades.

La forma verbal que aparece en trazo grueso es el *infinitivo perfecto activo*.

- 2 Otros ejemplos:

- 1 scio servōs cēnam splendidam parāvisse.
- 2 ‘Rōmānī magnam victōriam rettulērunt.’
- 3 in hāc epistulā Agricola nūntiat Rōmānōs magnam victōriam rettulisse.
- 4 clientēs putant patrōnum ex urbe discessisse.
- 5 ‘hostēs castra in rīpā flūminis posuērunt.’
- 6 centuriō dīcit hostēs castra in rīpā flūminis posuisse.

- 3 Compara el infinitivo perfecto activo con el pretérito perfecto de indicativo:

pret. perf. de indicativo
(1ª persona singular)

portāvī
 docuī
 trāxī
 audīvī

infinitivo perfecto activo

portāvisse
 docuisse
 trāxisse
 audīvisse

cōnsilium Domitiānī

I

dum senātōrēs anxii inter sē colloquuntur, ingressus est Domitiānus vultū ita compositō ut nēmō intellegere posset utrum irātus an laetus esset. eum sequēbātur Epaphrōdītus, epistolam manū tenēns.

Domitiānus, ā senātōribus salūtātus, ‘nūntius’, inquit, ‘nōbīs epistolam modo attulit, ā Cn. Iūliō Agricolā missam. in hāc epistolā Agricola nūntiat exercitum Rōmānum ad ultimās partēs Britanniae pervēnisse et magnam victōriam rettulisse. Epaphrōdīte, epistolam recitā.’



5

10

epistolā recitātā, Domitiānus, ad Crispum statim conversus, ‘quid’, inquit, ‘dē hāc Agricolae epistolā putās? quid mihi suādēs?’ 15



Crispus diū tacēbat; superciliīs contractīs quasi rem cōgitāret, oculōs humī dēfīxit. dēnique:

‘moderātiōnem’, inquit, ‘suādēō’.

Domitiānus ‘breviter’, inquit, ‘et commodē locūtus es. tua tamen sententia amplius est explicanda.’ 20

modo *hace un instante, hace poco*

suādēs: suādēre *aconsejar*

superciliīs contractīs: supercilia contrahere *fruncir el entrecejo*

moderātiōnem: moderātiō *moderación*

breviter *brevemente*

commodē *apropiadamente, bien*

amplius *más ampliamente*

priusquam Crispus respondēret, A. Fabricius Vēientō, cēterīs paulō audācior, interpellāvit. veritus tamen nē Domitiānum offenderet, verbīs cōnsiderātīs ūsus est:

25 ‘cognōvimus, domine, Cn. Iūlium Agricola
Calēdoniōs tandem superāvisse. ille tamen victōriā
nimis ēlātus est. Agricola crēdit īnsulam Hiberniam
30 facile occupārī posse; ego autem puto Agricola
longē errāre; Hibernī enim et ferōcēs et validī sunt.
sī cōpiae nostrae trāns mare in Hiberniam ductae
erunt, magnō periculō obicientur.’

deinde P. Cornēlius Fuscus, praefectus praetoriō:

35 ‘Aulus Fabricius’, inquit, ‘commodē et sapienter
nōs admonuit. mīsit Agricola nōbīs litterās verbō
speciōsās, rē vērā inānēs. iste septem annōs
Britanniae iam praeest. mīsitne tribūtum septem
annōrum ad aerārium? minimē! ipse in suā epistulā
40 dīcit centuriōnēs iussōs esse tribūtum mollius
exigere; addit sē filiīs prīncipum persuāsisse ut
linguam Latīnam discant. scīlicet Agricola putat sē ad Britanniam
missum esse ut puerōs doceat, nōn ut barbarōs superet!
revocandus est Agricola et pūniendus.’

tum M’. Acīlius Glabriō, hāc sententiā incēnsus,

45 ‘Cornēli Fusce’, inquit, ‘tū sine causā
Agricola culpās. eī invidēs quod rēs tam
splendidās gessit. equidem valdē gaudeō
Calēdoniōs superātōs esse. sī Hibernia
quoque ab Agricolā victa erit, tōtam
50 Britanniam in potestāte nostrā habēbimus.
absurdum est Agricola revocāre priusquam
Britannōs omnīnō superet! quis nostrōrum
ducum est melior quam Agricola? quis dignior est triumphō?’

A. = Aulus Aulo
veritus: verērī *temer*
cōnsiderātīs: cōnsiderātus *prudente, ponderado*
ūsus est: *utī utilizar*
ēlātus *entusiasmando, exaltado*
cōpiae *tropas*

obicientur: *obicere exponer*
praefectus praetoriō *prefecto del pretorio*
sapienter *juiciosamente*
speciōsās: *speciōsus impresionante,*
bello
aerārium *tesoro, erario*

II

cēterī, audāciā Glabriōnis obstupefactī, oculōs in Imperātōrem dēfīxōs tenēbant nec quicquam dīcere audēbant. ille tamen nec verbō nec vultū sēnsūs ostendit. deinde Epaphrodītus, ad Glabriōnem conversus,



‘num comparās’, inquit, ‘hanc inānem 5
Agricolae victōriam cum rēbus splendidīs ab
Imperātōre nostrō gestīs? nōne audīvistī, mī
Glabriō, Imperātōrem ipsum proximō annō
multa mīlia Germānōrum superāvisse? num
oblītus es prīncipēs Germānōs, catēnīs vīnctōs, 10
per viās urbis in triumphō dēductōs esse?’



tum Messālīnus, simulatque haec Epaphrodītī verba audīvit,
occāsione ūsus,
‘satis cōstat’, inquit, ‘nūllōs hostēs
ferōciōrēs Germānīs esse, nūllum ducem 15
Domitiānō Augustō esse meliōrem. scīmus
etiam Agricolam in prōvinciā septem annōs
mānsisse. ipse affirmat tam fidēlēs sibi
legiōnēs esse ut ad Hiberniam sine timōre
prōgredi possit. cavendum est nōbīs! quis nostrum Sulpiciī 20
Galbae exemplum nescit? omnēs meminimus Galbam quoque
prōvinciam septem annōs rēxisse; omnēs scīmus Galbam cupidīne
imperīī corruptum esse; scīmus Galbam dēnique bellum contrā
patriam suam gessisse. num Glabriō cupit Agricolam fierī
Imperātōrem? Agricola, meā sententiā, revocandus, laudandus, 25
tollendus est.’

Glabriō nihil respondit. nōn enim dubitābat quīn Imperātōrem
graviter offendisset. Messālīnī sententiam cēterī senātōrēs
alacriter secūtī sunt.

Domitiānus autem nūllum signum dedit neque odiī neque 30
gaudiī neque invidiae. cōsiliō tandem dīmissō, in ātriō sōlus
mānsit; multa in animō dē Glabriōne atque Agricolā volvēbat.

nec ... nec *ni* ... *ni*

comparās: comparāre *comparar*

gestīs: gerere *llevar a cabo*

proximō: proximus *pasado*

oblītus es: oblīvīscī *olvidar*

meminimus *recordamos*

rēxisse: regere *gobernar*

cupidīne: cupidō *deseo*

imperīi: imperium *poder*

fieri *ser hecho, llegar a ser*

nōn...dubitābat quīn

no dudaba (de) que

odiī: odium *odio*

invidiae: invidiae *envidia,*

celos

Gramática

- 1 Compara las oraciones enunciativas directas siguientes con sus correspondientes enunciativas indirectas (o sustantivas de infinitivo):

enunciativas directas

‘captīvī līberātī sunt.’

«Los prisioneros han sido liberados».

‘nūntius ab Agricolā missus est.’

«Un mensajero ha sido enviado por Agrícola».

enunciativas indirectas (o sustantivas de infinitivo)

scio captīvōs **līberātōs esse**.

Sé que los prisioneros han sido liberados.

Domitiānus dīcit nūntium ab Agricolā **missum esse**.

Domiciano dice que un mensajero ha sido enviado por Agrícola.

La forma verbal que aparece en trazo grueso es el *infinitivo perfecto pasivo*.

- 2 Otros ejemplos:

1 ‘multī Calēdoniī occīsī sunt.’

2 in hāc epistulā Agricola nūntiat multōs Calēdoniōs occīsōs esse.

3 audiō libertātem omnibus servīs datam esse.

4 nauta crēdit quattuor nāvēs tempestāte dēlētās esse.

5 ‘templum novum in forō exstrūctum est.’

6 mercātōrēs dīcunt templum novum in forō exstrūctum esse.

- 3 Compara el infinitivo perfecto pasivo con el pretérito perfecto de indicativo pasivo:

pret. perf. de ind. pasivo
(1ª pers. singular)

portātus sum

doctus sum

tractus sum

audītus sum

infinitivo perfecto pasivo

portātus esse

doctus esse

tractus esse

audītus esse

Observa que el infinitivo perfecto pasivo se forma también con el participio perfecto pasivo («portātus», etc.) que cambia sus terminaciones para concordar con su sujeto en género, número y caso (generalmente acusativo):

videō cibum **parātum** esse.

Veo que la comida ha sido preparada.

videō victimās **parātās** esse.

Veo que las víctimas han sido preparadas.

Ejercicios

- 1 Completa estas oraciones con alguna de las palabras que se te ofrecen y tradúcelas.

audītō, exstrūebātur, prōcēdere, imperātōrī, esset

1 in summō monte novum templum

2 nūntius, simulatque advēnit, epistulam trādidit.

3 strepitū, cōsul ē lectō surrēxit.

4 facile cognōvī quis auctor fraudis

5 puto pompam per forum iam

- 2 Traduce la oración «a» de cada una de las parejas de oraciones siguientes; luego con la ayuda de las págs. 138-139 (Suplemento Lingüístico) expresa la misma idea completando el verbo de la oración «b» con una forma pasiva; a continuación traduce.

Por ejemplo: a senātōrēs Domitiānum timent.

b Domitiānus ā senātōribus timē....

Traducida «a» y completada «b», el resultado es el siguiente:

a senātōrēs Domitiānum timent.

Los senadores temen a Domiciano.

b Domitiānus ā senātōribus timētur.

Domiciano es temido por los senadores.

1a dux equitēs iam incitat.

1b equitēs ā duce iam incita

2a exercitus noster oppidum mox dēlēbit.

2b oppidum ab exercitū nostrō mox dēlē

, (continúa)

En las oraciones 3-6 tienes que completar no sólo los verbos sino algunos nombres. Acude, si lo precisas, a los cuadros de las págs. 126-127.

3a multī cīvēs lūdōs spectābunt.

3b lūdī ā multīs cīv... spectā... .

4a puellae ātrium ōrnābant.

4b ātrium ā puell... ōrnā... .

5a puer victimās ad āram dūcēbat.

5b victimae ad āram ā puer... dūcē... .

6a mercātor servum accūsābat.

6b serv... ā mercātōr... accūsā... .

3 Traduce cada oración al latín escogiendo correctamente las palabras latinas entre las dos posibilidades que se te ofrecen.

1 *Los enemigos han sido rodeados por nuestro ejército.*

hostēs	ad exercitum	nostrō	circumventus est
hostibus	ab exercitū	noster	circumventī sunt

2 *Un cierto senador intenta engañarte.*

senātōrī	quīdam	tē	dēcipit	cōnātur
senātor	quidem	tuī	dēcipere	cōnantur

3 *Estaba escondido para oír la conversación de los ancianos.*

latēbat	ut	sermōnem	senem	audīvisset
latuerat	nē	sermō	senum	audīret

4 *Mañana estarán aquí los mismos clientes.*

eōsdem	cliēns	crās	aderunt
eīdem	clientēs	cotīdiē	aberunt

5 *El autor del crimen no quería ser visto en el foro.*

auctor	scelerī	in forum	vidēre	volēbat
auctōrem	sceleris	in fōro	vidērī	nōlēbat

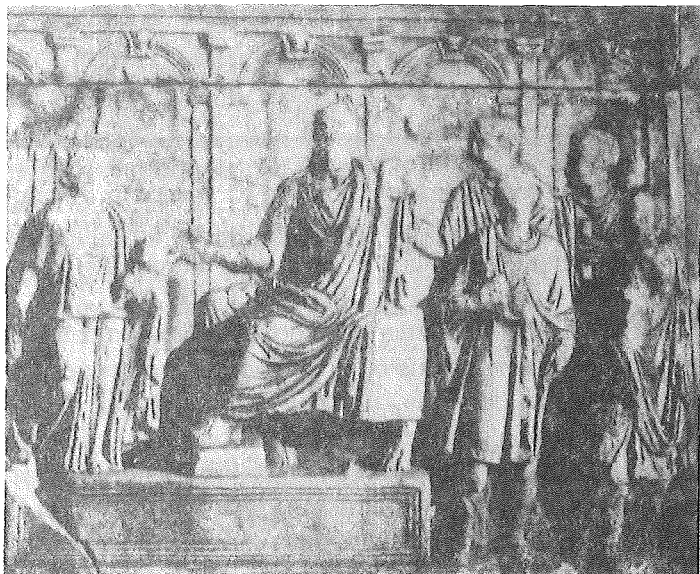
El Consejo del Emperador

Entre las personas que participaban en el gobierno del imperio se hallaban los miembros del Consejo (cōnsilium) del Emperador, a los que se conocía generalmente con el apelativo de «amīcī» (amigos) del emperador.

Este Consejo no tenía un número fijo de miembros; lo componían sencillamente las personas a las que el emperador les pedía que lo aconsejaran en alguna ocasión concreta. A algunos miembros se les pedía con regularidad su asistencia a las reuniones del «consilium»; a otros en cambio se les solicitaba su participación en contadas ocasiones. Muchos eran miembros distinguidos y muy experimentados de la clase senatorial, que ya habían alcanzado el rango más alto de la carrera política descrita en las págs. 53-55. A veces se solicitaba también la participación de algún miembro de la clase ecuestre, como por ejemplo la del comandante de la guardia pretoriana. Cuando se producía un cambio de emperador, el nuevo mandatario invitaba generalmente a algunos miembros nuevos a las sesiones del Consejo, pero también solía considerar muy oportuno seguir sirviéndose de alguno de los consejeros del emperador anterior. A menudo el emperador que comenzaba a reinar había sido él mismo miembro del Consejo del emperador precedente.

Los asuntos sobre los que el emperador solicitaba su parecer al Consejo eran de muy variada naturaleza. Se podía convocar al Consejo en los momentos de crisis; por ejemplo, cuando se descubría una conspiración contra la persona del emperador; o se le podía consultar sobre una cuestión siempre delicada: «¿Quién debe ser el sucesor del emperador reinante?». A veces el emperador reclamaba consejo sobre asuntos militares o de política exterior. La historia de las págs. 45-47, en las que Domiciano consulta a sus consejeros sobre la carta que Agrícola le ha enviado desde Britania, es imaginaria, pero ni que decir tiene que no sería infrecuente que el Consejo debatiera un asunto por el estilo.

No obstante, la labor más corriente de los «amici» del emperador era la de aconsejarlo cuando administraba justicia. Por ejemplo, éstos estaban presentes cuando aquél respondía a la apelación de un condenado o cuando resolvía la disputa de una propiedad entre dos o más partes interesadas. Una vez que las personas afectadas habían expuesto su caso, el emperador reclamaba la «sententia» (el parecer) de cada uno de los



Relieve en el que se ve a un emperador tratando asuntos oficiales, sentado sobre una plataforma delante de la Basílica Julia en el Foro

miembros del Consejo sucesivamente; a veces se retiraba para reflexionar algo más sobre el asunto y finalmente comunicaba su veredicto. No estaba obligado a seguir el parecer mayoritario del Consejo y podía incluso ignorarlo absolutamente. Teóricamente, los «amici» tenían libertad para dar sus opiniones con decisión y con franqueza; pero durante el reinado de algunos emperadores, podía resultar peligroso exponer públicamente lo que se pensaba. Bajo el imperio de Domiciano algunos «amici» utilizaron su categoría de miembros del Consejo para acrecentar su propia influencia y difundir rumores y acusaciones contra sus enemigos personales; de uno de ellos se llegó a decir que podía «abrir gargantas con un leve susurro».

Plinio, que era a veces invitado a asistir al Consejo de Trajano, nos describe algunos procesos en los que participó como juez el propio emperador. Entre ellos están una acusación de adulterio contra la esposa de un tribuno militar y un centurión, así como el altercado producido en una pequeña ciudad de la Galia en la que el magistrado superior de la misma había suprimido los juegos anuales de la ciudad. Se ve claramente por lo que cuenta Plinio que a veces se sometían a la decisión del emperador litigios bastante insignificantes. La mayor parte de los emperadores romanos estaban muy ocupados, por lo que precisaban de la ayuda de estos consejeros para hacer frente a la pesada carga de sus múltiples funciones.

La carrera senatorial

La mayor parte de los «amici» que participan en el debate de las págs. 45-47 había recorrido ya con éxito la carrera denominada «*cursus honorum*» senatorial (carrera de los cargos) en la que los individuos de la clase senatorial competían unos con otros por desempeñar los cargos oficiales del gobierno romano. Estos cargos formaban una especie de escala ascendente fija y, a medida que alguien los iba desempeñando, su rango y sus funciones iban aumentando ininterrumpidamente. Era obligatorio pasar por todos los peldaños de la escala, de modo que quien no había desempeñado un cargo determinado no podía optar al inmediato superior, salvo por un favor especial del emperador. Los individuos más afortunados llegaban a lo más alto del «*cursus honorum*»; los demás se quedaban en alguno de los tramos inferiores de la serie.

Algunos magistrados, entre ellos los cónsules, eran nombrados por el emperador; a otros los elegía el senado. En este caso, aunque la elección la hiciera el senado, el emperador no obstante ejercía también una gran influencia, dado que podía recomendarle que eligiera a determinados candidatos.

En tiempos de Domiciano los cargos más importantes del «*cursus honorum*» eran los siguientes:

1 *vīgintīvir*: cada año se elegía a veinte jóvenes (*vīgintīvirī*) que ejercían sus cargos en Roma durante un año como magistrados de inferior categoría, encargándose de la gerencia de los tribunales de justicia, de las prisiones y de la acuñación de moneda.

2 *tribūnus mīlitum*: al año siguiente cada uno de estos jóvenes se marchaba de Roma para hacer su servicio militar como oficial en una legión.

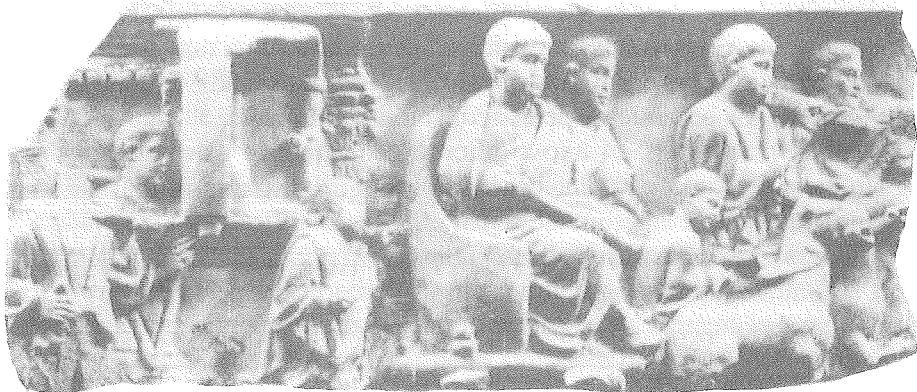
3 *quaestor*: a su regreso a Roma, el que quisiera escalar otro peldaño en el «*cursus honorum*» debía aspirar a la cuestura. Esta magistratura implicaba el manejo de grandes sumas de dinero público y se ejercía generalmente (pero no siempre) en Roma. Su desempeño durante un año resultaba importante porque habilitaba al que la ejercía para entrar en el senado, que se reunía con regularidad para tratar los asuntos de gobierno y tomar decisiones al respecto.

4 *tribūnus plēbis* o *aedīlis*: tras un descanso obligatorio de un año, al

ex cuestor que quisiera ascender en el «cursus» se le presentaban dos opciones. Podía aspirar a convertirse en uno de los diez tribunos de la plebe, cuya función primitiva había sido la de actuar de asistentes y consejeros de la plebe (plēbs), pero cuyas funciones ya para la época de Domiciano habían sido ampliamente recortadas. O bien podía aspirar a que lo nombraran edil, con lo que junto con sus otros cinco colegas se encargaría del mantenimiento y conservación de los edificios públicos, de las termas, del alcantarillado y de las calles.

5 *praetor*: la función principal de los pretores era la de controlar los tribunales de justicia. Quien hubiera desempeñado la pretura se convertía asimismo en posible candidato para desempeñar cargos importantes fuera de Roma: por ejemplo, comandante en jefe de una legión o gobernador de una de las veintiocho provincias (salvo las diez más importantes). El gobierno de una provincia se ejercía generalmente por espacio de tres años.

6 *cōsul*: el cargo más alto del «cursus honorum» era el consulado. Existían solamente dos cōsules, que se turnaban en sus funciones a lo largo del año. Presidían las sesiones del senado y sobre ellos recaía la responsabilidad general de controlar los asuntos de gobierno. Los ex cōsules mejor dotados se convertían en gobernadores de las diez provincias más importantes; algunos, debido a sus cualidades excepcionales o a los favores del emperador, alcanzaban otras distinciones, como un segundo o incluso un tercer consulado.



Relieve de un magistrado subido en un carro tirado por mulas, seguido de unos individuos que llevan su litera

Este sistema permitía al emperador averiguar quiénes eran los individuos más capacitados. Le revelaba asimismo si alguien poseía unas cualidades especiales que lo hacía apto para un cometido concreto o para el gobierno de una determinada provincia. Por ejemplo, Agrícola fue un buen soldado, mientras que Plinio era un experto en asuntos financieros; a cada uno de ellos se le otorgaba generalmente el destino que le permitía poner en práctica sus dotes particulares. Más abajo se ofrecen las carreras políticas de ambos personajes. Se diferencia una de la otra en sus primeros tramos, porque Agrícola no fue vigintivir y sí en cambio tribuno militar durante un período inusualmente largo. La carrera de Plinio parece algo más densa que la de Agrícola; ello se debe en parte a que el gobierno de Agrícola sobre Britania fue excepcionalmente largo y por otro lado a que Agrícola no desempeñó cargo alguno desde su retirada de Britania hasta su muerte.

Carrera de Agrícola

40 d.C. nacimiento

58-61 tribunos militum en Britania

64 quaestor en Asia

66 tribunus plebis

68 praetor

70-73 legatus legionis XX en Britania

74-76 legatus (gobernador) de Aquitania

77 consul

78-84 legatus (gobernador) de Britania

93 muerte

Carrera de Plinio

61 ó 62 d.C. nacimiento

82 ? vigintivir (encargado de uno de los tribunales de justicia)

83 ? tribunos militum en Siria

90 quaestor en Roma

92 tribunus plebis

93 praetor

94-96 praefectus aerarii militaris (encargado del tesoro militar)

98-100 praefectus aerarii Saturni (encargado del tesoro del dios Saturno)

100 consul

103 augur (sacerdocio honorario, desempeñado simultáneamente con otros cargos)

104-106 curator Tiberis (encargado de la prevención de inundaciones, desagües, etc., relacionados con el río Tíber)

109-111 legatus Augusti en Bitinia (gobernador especial nombrado personalmente por el emperador)

111 muerte

Algunas de las fechas anteriores, sobre todo las de la primera época de la carrera de Plinio, son sólo aproximativas por falta de datos precisos.

Lista de control del vocabulario

amplius – *más ampliamente*

amplissimus, amplissima, amplissimum – *muy grande, muy amplio*

aurum, aurī – *oro*

complūrēs, complūra – *muchos*

coniūnx, coniugis – *cónyuge, esposa*

culpō, culpāre, culpāvī – *culpar, acusar*

dignus, digna, dignum – *merecedor, digno*

discō, discere, didicī – *aprender*

dīvus, dīvī – *dios, divinidad*

dubitō, dubitāre, dubitāvī – *dudar*

ēlātus, ēlāta, ēlātum – *entusiasnado, exaltado*

exemplum, exemplī – *ejemplo*

exercitus, exercitūs – *ejército*

fiō, fierī, factus sum – *ser hecho, llegar a ser, convertirse*

inānis, ināne – *vacío, vano*

incēnsus, incēnsa, incēnsus – *inflamado, excitado*

initium, initiī – *principio, comienzo*

invidēō, invidēre, invīdī – *envidiar, querer mal*

oblīvīscor, oblīvīscī, oblītus sum – *olvidar*

occāsiō, occāsiōnis – *ocasión, oportunidad*

odium, odiī – *odio*

patria, patriae – *patria*

paulō – *poco*

perturbō, perturbāre, perturbāvī, perturbātus – *perturbar; trastornar*

praefectus, praefectī – *prefecto*

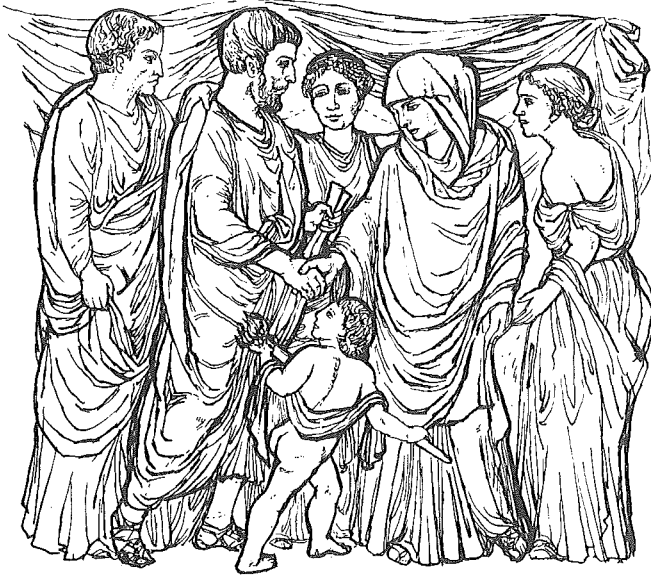
proelium, proeliī – *combate, batalla*

revocō, revocāre, revocāvī, revocātus – *hacer volver*

satis cōstat – *está suficientemente probado*

sēcūrus, sēcūra, sēcūrum – *sin preocupación*

validus, valida, validum – *fuerte, sólido*



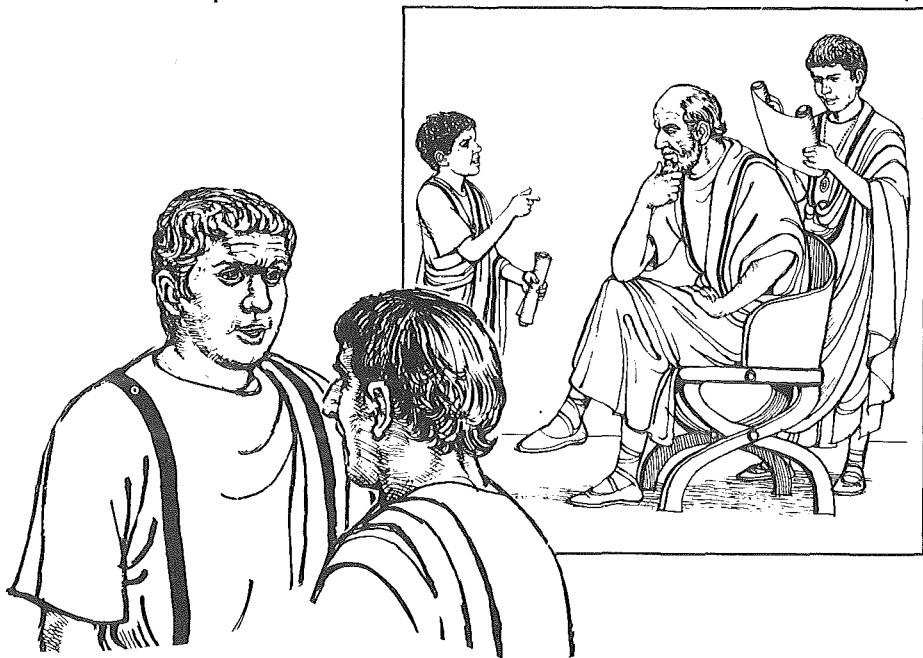
nūptiae

Una vez leído este pasaje contesta a las preguntas que hay al final.

Imperātōris sententia

in aulā Domitiānī, T. Flāvius Clēmēns, adfīnis Imperātōris, cum Domitiānō anxius colloquitur. Clēmēns semper cum Imperātōre cōsentīre solet; verētur enim nē idem sibi accidat ac frātrī Sabīnō, quī iussū Imperātōris occīsus est.

- 5 Domitiānus: decōrum est mihi, mī Clēmēns, liberōs tuōs honō-
rāre, nōn modo propter adfīnitātem nostram sed
etiam ob virtūtēs tuās. ego ipse, ut scīs, liberōs
nūllōs habeo quī imperium post mortem meam
exerceant. cōstituī igitur filiōs tuōs in familiam
10 meam asciscere, cognōmina 'Domitiānum' et
'Vespasiānum' eīs dabō; praetereā rhētorem
nōtissimum eīs praeficiam, M. Fabium
Quīntiliānum. prō certō habeo Quīntiliānum eōs
optimē doctūrum esse.



'prō certō habeo Quīntiliānum eōs optimē doctūrum esse.' (líneas 13-14)

- Clēmēns: grātiās maximās tibi agō, domine, quod fīliōs meōs tantō honōre afficis. ego semper ... 15
- Domitiānus: satis! pauca nunc dē Pōllā, fīliā tuā, loquī velim. crēdō Pōllam quattuordecim annōs iam nātam esse. nōne nōs oportet eam in mātirimōnium collocāre?
- Clēmēns: domine ...
- Domitiānus: virum quendam cognōvī quī omnī modō fīliā tuā 20 dignus est. commendō tibi Sparsum, senātōrem summae virtūtis quī magnās dīvitias possidet.
- Clēmēns: at, domine, iam quīnquāgintā annōs nātus est Sparsus.
- Domitiānus: ita vērō! aetāte flōret. 25
- Clēmēns: at bis mātirimōniō iūctus, utramque uxōrem repudiāvit.
- Domitiānus: prō certō habeō eum numquam cognātam Imperātoris repudiātūrum esse. quid multa? prōmittō Sparsum tibi generum grātissimum futūrum esse. 30 haec est sententia mea, quam sī dissēseris mūtābō. sed prius tibi explicandum erit quārē dissentiās.

adfinis *pariente*
idem ... ac lo mismo...*que*
propter a causa *de*
adfinitatem: adfinitas *parentesco*
virtutēs: virtūs *buenas cualidades*
asciscere *adoptar*
cognōmina: cognōmen *sobrenombre,*
cognomen
afficis: afficere *tratar*
quattuordecim *catorce*

aetāte flōret: aetāte flōrēre *estar en la flor de la vida*
bis *dos veces*
iūctus: iungere *unir*
utramque: uterque *uno y otro, los dos, ambos*
repudiāvit: repudiāre *repudiar, divorciarse de*
cognātam: cognāta *pariente (por nacimiento)*
quid multa? *en resumen*
generum: gener *yerno*
grātissimum: grātus *agradable, grato, aceptable*
mūtābō: mūtāre *cambiar*

- 1 ¿Por qué procura Clemente estar de acuerdo normalmente con Domiciano?
- 2 ¿Qué ha decidido hacer Domiciano con los hijos de Clemente?
¿Qué medidas pretende tomar sobre la educación de aquéllos?
- 3 ¿Qué edad tiene Pola, la hija de Clemente? ¿Qué sugiere Domiciano sobre ella? ¿A quién recomienda el emperador y en qué se basa para ello?
- 4 ¿Qué dos reparos plantea Clemente sobre la idoneidad de Sparso? ¿Qué responde Domiciano a la segunda de las objeciones de Clemente?

Pōlla

Pōlla, filia Clēmentis, fortūnam suam queritur; māter Flāvia eam cōnsōlārī cōnātur.

Pōlla: quam crūdēlis est pater meus, quī mē Sparsō nūbere iussit! quid faciam, māter? num putās mē illī senī
5 umquam nūptūram esse? scīs mē alium quendam amāre.

Flāvia: ō dēliciae, nōlī lacrimāre! dūra est vīta; necesse est pārere eīs quī nōs regunt. crēdō tamen Sparsum satis grātum et benignum tibi futūrum esse.

Pōlla: cūr mē ita dēcipis? scīs eum esse senem minimae
10 venustātis. scīs etiam eum duās uxōrēs iam repudiāvisse. at tū, māter, sentiētiā Imperātōris nimis movēris; nihil dē mē cūrās, nihil dē Helvidiō quem amō.

Flāvia: num tū tam audāx es ut istī amōrī indulgeās? iste enim Helvidius gentī nostrae est odiō. num oblīta es avum
15 eius, cum Vespasiānum Imperātōrem graviter offendisset, in exiliō occīsum esse? prūdēns estō, mea Pōlla! melius est cēdere quam frūstrā resistere.

queritur: querī *quejarse de, lamentar*

cōnsōlārī *consolar*

nūbere *casarse*

quid faciam? *¿qué voy a hacer?, ¿qué haré?*

venustātis: venustās *belleza, encanto*

movēris: movēre *mover, influenciar*

avum: avus *abuelo*

estō! *¡sé!*

Gramática

1 Compara las enunciativas directas e indirectas siguientes:

enunciativas directas

‘hostēs mox pugnābunt.’

«Los enemigos lucharán pronto».

enunciativas indirectas

(o *sustantivas de infinitivo*)

crēdimus hostēs mox **pugnātūrōs esse.**

Creemos que los enemigos lucharán (van a luchar) pronto.

‘senex perībit.’

medicus dīcit senem **peritūrum**
esse.

«El anciano morirá».

*El médico dice que el anciano
morirá (va a morir).*

La forma verbal que aparece en trazo grueso se llama *infinitivo futuro activo*.

2 Otros ejemplos:

1 ‘multī āthlētae crās certābunt.’

2 praecō dīcit multōs āthlētās crās certātūrōs **esse.**

2 ‘novae cōpiae mox advenient.’

4 mīlitēs crēdunt novās cōpiās mox adventūrās **esse.**

5 suspicor ancillam tē dēceptūram **esse.**

6 mercātor spērat sē magnās dīvitiās comparātūrum **esse.**

3 Observa atentamente cómo se forma el infinitivo futuro activo:

portātūrus **esse**

doctūrus **esse**

tractūrus **esse**

audītūrus **esse**

Como puedes ver el infinitivo futuro contiene el participio futuro («portātūrus», etc.) que cambia su terminación como cualquier otro participio para concordar con el nombre o pronombre que describa:

puer dīcit imperātōrem crās **reventūrum** **esse.**

El niño dice que el emperador regresará mañana.

puer dīcit fēminās crās **reventūrās** **esse.**

El niño dice que las mujeres regresarán mañana.

prīdiē nūptiārum

nox est. crās nūptiae Pōllae et Sparsī celebrābuntur. Pōlla per hortum patris errat. crēdit sē sōlam esse; ignōrat Helvidium advēnisse. quī, hortum clam ingressus, Pōllam querentem audit; inter arborēs immōtus stat.

- 5 Pōlla: quid faciam? Helvidius trēs diēs iam abest, neque scio quō ille ierit. intereā tōtam domum nostram videō ad nūptiās meās odiōsās parārī. ō Helvidī, ēripe mē ex hīs malīs!
- Helvidius: (*subitō prōgressus*) id libenter faciam. nēmō mē prohibēbit.
- 10 Pōlla: (*gaudiō et pavōre commōta*) Helvidī! quō modō hūc vēnistī? sī hīc captus eris, interficiēris. fuge, priusquam pater meus tē cōspiciat!
- Helvidius: fugiam vērō, sed nōn sine tē. fuge mēcum, mea
- 15 Pōlla! tē ex hīs malīs ēripiam, sicut tū modo precābāris.
- Pōlla: quō modō fugere possumus? tū ipse scīs mē semper custōdīrī. nūptiās crāstinās nullō modō vītāre possum. parentēs, Imperātor, lēgēs mē iubent cōguntque Sparsō nūbere.
- 20 Helvidius: minimē, mea Pōlla! tibi polliceor mē prius moritūrum esse quam ille senex tē uxōrem dūcat. nōbīs procul ex hāc urbe fugiendum est, ubi parentēs tuī nōs invenīre numquam poterunt.
- 25 Pōlla: distrahor et excrucior. hūc amor, illūc pietās mē trahit.
- Helvidius: nōlī timēre, mea Pōlla! tē numquam dēseram, semper servābō.
- Flāvia: (*intrā domum*) Pōlla! Pōlla, ubi es?
- 30 Pōlla: ēheu! ā mātrem vocor. brevissimē dīcendum est. Helvidī, tē amō, tē semper amābō. fugere tamen tēcum nōn possum. crās mē Sparsus uxōrem dūcet.
- Helvidius: (*irā et amōre incēnsus*) ēn haec fidēs! simulās tē mē

amāre, rē vērā Sparsum amās. scīlicet dīvitiīs
 Sparsī corrupta es; amōrem meum floccī nōn facis. 35

Flāvia: (intus) Pōlla! ubi es, Pōlla?

Pōlla: (dolōre paene cōnfecta) audī, mī Helvidī! haec
 ultima verba tibi dīcō; nōn enim puto mē
 umquam tē iterum vīsūram esse. crās ego Sparsō
 nūbam. est mihi nūlla spēs fugae. sed 40
 quamquam Sparsus mē uxōrem ductūrus est, mī

prīdiē el día antes, la víspera

errat: errāre vagar

odiōsās: odiōsus odioso

ēripe: ēripere arrancar, sacar

crāstinās: crāstinus de mañana

prius ... quam antes de que

uxōrem dūcat: uxōrem dūcere tomar por esposa, casarse

distrahor: distrahere desgarrar, despedazar

hūc ... illūc para acá ... para allá, para un lado ... para el otro

pietās deber, respeto, afecto

intrā dentro de

simulās: simulāre fingir



Amantes representados en un vaso de cerámica aretina

Helvidī, iūrō mē tē solum amāre, iūrō mē
(*lacrimās retinēre frūstrā cōnātur*) tē semper
amātūram ... amātū... . (*vōx dēficit.*)

45 Helvidius: (*dextram Pōllae arripiēns*) Pōlla, dēsine mē tēque
torquēre! deōs testor Sparsum tē uxōrem numquam
ductūrum esse. cōnfīde mihi, mea Pōlla! (*Pōllam
ardenter amplexus, Helvidius abit.*)

Pōlla: (*Helvidium abeuntem spectāns, utrum spēret an timeat*
50 *incerta*) dea Fortūna, servā eum!

iūrō: iūrāre *jurar*

dēficit: dēficere *faltar, fallar, apagarse*

dextram: dextra *la mano derecha*

arripiēns: arripere *agarrar, sujetar*

testor: testārī *tomar por testigo(s), poner por testigo(s)*

ardenter *ardientemente, con pasión*

Gramática

- 1 En la Escena 36 te encontraste el *presente de subjuntivo*:

incertus sum ubi Mārtiālis hodiē **recitet**.

No sé dónde recita hoy Marcial.

- 2 En las Escenas 37 y 38 te has encontrado oraciones como éstas:

cognōscere volō quārē Domitiānus nōs **arcessīverit**.

Quiero saber por qué nos ha hecho venir Domiciano.

Pōlla nescit quō Helvidius **ierit**.

Pola no sabe adónde ha ido Helvidio.

La forma que aparece en caracteres gruesos es el *pretérito perfecto de subjuntivo*.

- 3 Otros ejemplos:

1 centuriō scīre vult num senex equum cōspexerit.

2 crās cognōscēmus quantam pecūniam parentēs nōbīs relīquerint.

3 uxor mē cotīdiē rogat quārē hanc vīllam ēmerim.

4 incertī sumus utrum nautae perierint an superfuerint.

- 4 Compara el pretérito perfecto de subjuntivo con el pretérito perfecto de indicativo:

pret. perf. indicativo

portāvī

portāvistī

portāvit

portāvimus

portāvistis

portāvērunt

pret. perf. subjuntivo

portāverim

portāverīs

portāverit

portāverīmus

portāverītis

portāverint

El pretérito perfecto de subjuntivo de «doceō», «trahō» y «audiō» se encuentra en el Suplemento Lingüístico (p. 140).

- 5 El pretérito perfecto de subjuntivo de los verbos irregulares se halla en la pág. 145.

cōnfarreātiō

I

diēs nūptiārum adest. Pōlla, veste nūptiālī ōrnāta, in cubiculō suō stat. māter eam īnspicit.

Flāvia: nunc tē verte ad mē, Pōlla! flammeum firmē capitī superpositum est? (*Pōllam lacrimāre videt.*) ō mea fīlia, tibi haud lacrimandum est; diē nūptiārum nōn decet lacrimāre.

5
servus Clēmētis: (*ingressus*) domina, iussus sum vōs ad sacrificium arcessere. dominus meus dīcit victimam iam ēlēctam esse, haruspīcēs parātōs adstāre. nūntius quoque iam adest, quī dīcit Imperātōrem, comitante Sparsō, mox adventūrum esse.

Flāvia: bene! nūntiā dominō tuō nōs statim ad ātrium prōcessūrās esse.

15 *Flāvia et Pōlla ad ātrium prōcēdunt, ubi multī amīcī, familiārēs, clientēs iam adsunt. subitō ingēns clāmor oritur:*

spectātōrēs: euge! euge! advenit Imperātor! advenit Sparsus!

intrat Sparsus, multīs comitantibus servīs; deinde ingreditur ipse
20 *Domitiānus.*

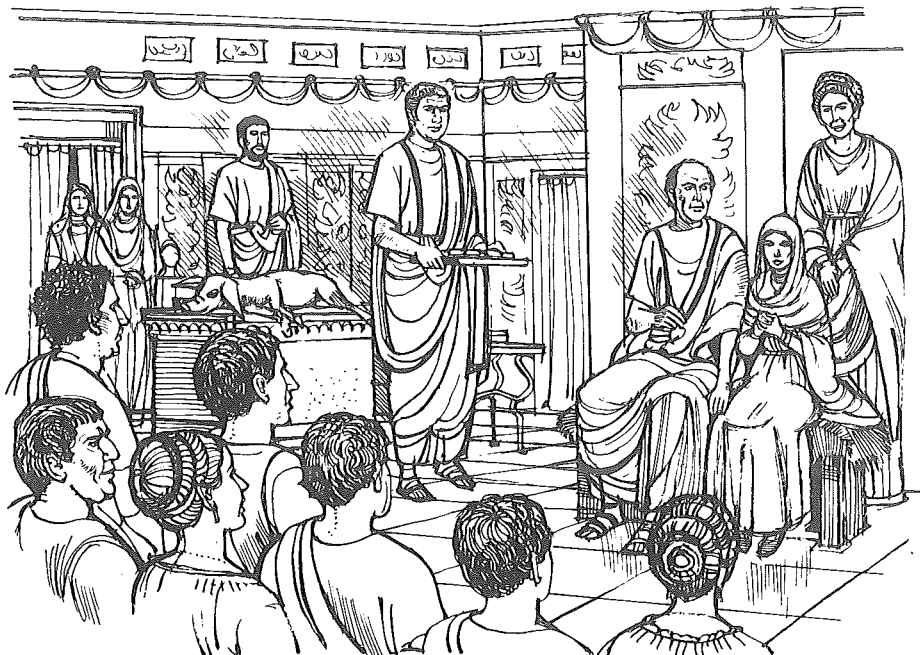
spectātōres: fēlīciter! fēlīciter!

Pōlla, valdē commōta, ad Sparsum dūcitur; dextrās sollemniter iungunt. deinde Domitiānus, ut Pontifex Maximus, prōcēdit ut sacrificium Iovī faciat.

25 Sparsus: cōnsīde in hāc sellā, mea Pōlla. tē fessam esse videō. mox pontifex fīnem sacrificiīs faciet. tum uxor mea fiēs.

in mediō ātriō, victima ā Domitiāno sacrificātur; precēs Iovī et Iūnōnī offeruntur. Pōlla tamen adeō perturbātur ut precēs audīre vix possit; in mente eius haerent illa verba ultima Helvidiī: ‘deōs testor Sparsum tē uxōrem numquam ductūrum esse.’

30 Sparsus: (*Pōllam perturbārī animadvertit.*) nōlī timēre, mea Pōlla! nunc cōnfarreātiōnem celebrābimus.



Sparsus Pöllam perturbārī animadvertit. (línea 32)

Domitiānus: (*lībūm farreūm Sparsō et Pöllae offerēns*) hoc
lībūm sacrum cōnsūmite! 35

Sparsus et Pōlla, iuxtā sedentēs, lībūm sacrum cōnsūmunt.

Domitiānus: tacēte vōs omnēs, quī adestis! (*omnēs tacent.*)
vōbīs prōnūntiō hanc virginem nunc in
manum huius virī convenīre. 40

spectātōrēs: fēlīciter! fēlīciter!

Domitiānus: nunc cēdite testibus! tabulae nūptiālēs
signandae sunt.

*tabulīs signātīs, omnēs ad triclinium prōcēdunt, ubi cēna sūmptuōsa
parāta est.* 45

cōnfarreātiō *confarreación*
(*ceremonia nupcial*)

nūptiālī: nūptiālis *nupcial*

flammeum velo

superpositum est: *superpōnere poner (sobre)*

oritur: *orīrī producirse, originarse*

fēlīciter! *¡buena suerte!, ¡mucho éxito!*

lūnōnī: lūnō *Juno (diosa del matrimonio)*

lībūm farreūm *torta de trigo*

iuxtā uno junto al otro, juntos

in manum... *convenīre*

pasar a poder de

tabulae nūptiālēs *tablillas nupciales,*

contrato matrimonial

II

sōle occidente, servī Pōllam domum Sparsī dēdūcere parant, ubi Sparsus, prior profectus, iam eam exspectat. chorus musicōrum carmen nūptiāle cantāre incipit.

chorus: ō Hymēn Hymenaeae, iō!

5 ō Hymēn Hymenaeae!

Flāvia: mea filia, sīc tē amplexa valedīcō. valē, mea Pōlla, valē!
*servī, ut mōs est, puellam ā mātře abripiunt. duo puerī, quī facēs
ardentēs ferunt, Pōllam forās dēdūcunt. magnā comitante turbā
pompa per viās prōgreditur.*

10 chorus: tollite, ō puerī, facēs!
flammeum videō venīre.
ō Hymēn Hymenaeae, iō!
ō Hymēn Hymenaeae!

occidente: occidere *ponerse*
prior *antes, primero*
chorus *coro*
musicōrum: musicus *músico*

Hymēn
Hymenaeae: Hymenaeus
abripiunt: abriperere *arrancar, arrebatar*
forās *fuera*

} Himen / Himeneo
(dios de las bodas)



III

tandem pompa domum Sparsī, flōribus ōrnātam, advenit. quī, domō ēgressus, Pōllam ita appellat:

Sparsus: siste! quis es tū? quō nōmine hūc venīs?

Pōlla: ubi tū Gāius, ibi ego Gāia.

*quibus verbīs sollemnibus dictīs, Pōlla postēs iānuae oleō unguīt, ut 5
fascinātiōnem āvertat. Sparsus intereā, prō iānuā stāns, grātulātiōnēs
iocōsque spectātōrum accipit. subitō magnus clāmōr audītur; ē mediā
turbā ērumpit iuvenis, pugiōne armātus, quī praeceps in Sparsum ruit.*

iuvenis: nunc morere, Sparse! (*Sparsum ferōciter pugiōne petit;
quī tamen, ācritē sē dēfendēns, bracchium iuvenis 10
prēnsāre cōnātur.*)

Sparsus: subvenīte! subvenīte!

*ingēns strepitus oritur; servī accurrunt; aliī spectātōrēs Sparsō
servīsque subveniunt, aliī immōtī et obstupefactī stant. Pōlla tamen,
iuvene Helvidiō agnitō, pallēscit.* 15

Sparsus: (*cum Helvidiō lūctāns*) festīnāte! festīnāte!

servī Helvidium, tandem comprehēsum, firmē retinent.

Sparsus: (*exclāmāns*) illum agnōscō! Helvidius est, homō
īnfestissimus gentī Imperātōris. eum ad Imperātōrem
dūcite! prō certō habeō Domitiānum eī poenam 20
aptissimam excōgitātūrum esse. (*Pōlla horrēscit.*) nōlī
timēre, mea Pōlla! ille iuvenis īnsānus numquam iterum
nōs vexābit. nunc tibi tempus est domum tuam novam
intrāre.

*Sparsus Pōllam bracchiīs tollit ut eam trāns līmen portet. Helvidius 25
ad Domitiānum abdūcitur.*

siste: sistere *detenerse*

sollemnibus: sollemnis *solemne, ritual*

postēs: postis *jamba*

fascinātiōnem: fascinātiō *hechizo, encantamiento, mal de ojo*

āvertat: āvertere *alejar, hacer desaparecer*

morere! *¡muere!*

lūctāns: lūctārī *luchar*

excōgitātūrum esse: excōgitāre *inventar, imaginar*

horrēscit: horrēscere *estremecerse*

abdūcitur: abdūcere *llevarse por la fuerza*

Gramática

- 1 En la Escena 34 te encontraste el *infinitivo presente pasivo* utilizado en oraciones como éstas:

laudārī volō.

Quiero ser alabado.

sonitus **audīrī** nōn poterat.

El sonido no podía ser oído.

- 2 En la Escena 38 te has encontrado el infinitivo presente pasivo en proposiciones sustantivas de infinitivo o enunciativas indirectas. Observa atentamente estos ejemplos:

enunciativas directas

‘vexāris.’

«Eres molestado».

sustantivas de infinitivo

(o enunciativas indirectas)

scio tē **vexārī**.

Sé que tú eres molestado.

‘multī mīlitēs exercentur.’

«Muchos soldados son
entrenados».

crēdimus multōs mīlitēs
exercērī.

*Creemos que muchos soldados
son entrenados.*

- 3 Otros ejemplos:

1 prō certō habeō cēnam splendidam in vīllā iam parārī.

2 ‘cōsul morbō gravī afflīgitur.’

3 senātōrēs dīcunt cōsulem morbō gravī afflīgī.

4 ‘filiī Clēmētis ā Quīntiliānō cotīdiē docentur.’

5 audiō filiōs Clēmētis ā Quīntiliānō cotīdiē docērī.

6 amīcus meus affirmat tē numquam ab Imperātōre laudārī,
saepe culpārī.

Ejercicios

1 Completa estas oraciones con la palabra correcta y tradúcelas:

- 1 cognōscere volō ubi fīlius vester(habitet, habitent)
- 2 tot gemmās ēmistī ut nūllam pecūniam iam(habeās, habēatis)
- 3 strēnuē labōrāmus ut opus ante lūcem(perficiam, perficiāmus)
- 4 tam fessus est amīcus meus ut longius prōgredī nōn (possit, possint)
- 5 senex nescit quārē puerī in viā(clāmēs, clāmet, clāment)
- 6 iterum vōs rogō num hunc virum(agnōscam, agnōscās, agnōscātis)

2 En cada pareja de oraciones, traduce primero la oración «a»; luego pásala de enunciativa directa a enunciativa indirecta completando la oración «b»; finalmente traduce de nuevo.

Por ejemplo: a puer labōrat.

b dominus putat puerum labōr

Realizado todo el proceso, el resultado es el siguiente:

a puer labōrat. *El niño está trabajando.*

b dominus putat puerum labōrāre.

El amo piensa que el niño está trabajando.

1a multae villae ardent!

1b senex dīcit multās villās ard... .

2a centuriō appropinquat.

2b mīlitēs putant centuriōnem appropinqu... .

3a medicus tēcum cōsentit.

3b crēdō medicum tēcum cōsent... .

(continúa)

En las oraciones 4–6 hay que completar tanto los nombres como los verbos. Acude, si es preciso, a los cuadros de las declinaciones del Suplemento Lingüístico (pp. 126-127).

4a *rēx in illā aulā habitat.*

4b *scio rēg... in illā aulā habit... .*

5a *servī iam dormiunt.*

5b *fūr crēdit serv... iam dorm... .*

6a *puella dentēs nigrōs habet.*

6b *Mārtiālis dīcit puell... dentēs nigrōs hab... .*

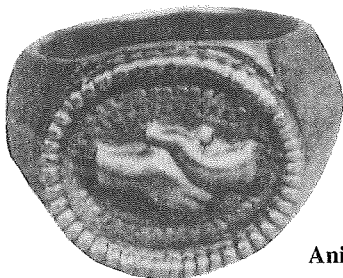
El matrimonio

El promedio de edad con que se casaban las muchachas romanas estaba en torno a los trece o catorce años. Los hombres solían casarse en torno a los veinte. Si el novio había estado ya casado con anterioridad, como es el caso de Sparso en la historia de las págs. 58-59, la diferencia de edad entre ambos contrayentes podía ser bastante grande.

El padre o tutor de la muchacha era quien elegía al marido. La ley establecía que, si la muchacha no estaba de acuerdo con el matrimonio que se le proponía, éste no debía celebrarse; pero probablemente a pocas jóvenes les debió resultar fácil oponerse a los deseos de sus padres. Estos eran también los que negociaban la «*dōs*» (dote) con la familia del futuro esposo, que la familia de la novia debía entregar (en dinero o en bienes, o en ambas cosas a la vez) al marido.

En el transcurso de la ceremonia de los *esponsales* (*spōnsālia*), el futuro marido hacía una promesa de matrimonio, al igual que el padre de la novia, que la realizaba en nombre de su hija; se intercambiaban regalos y se colocaba un anillo en el dedo de en medio de la mano derecha de la muchacha, como se hace hoy en día en muchos lugares, dado que existía una creencia muy arraigada de que de este dedo partía un nervio que iba directamente al corazón. Los familiares y los amigos presentes hacían de testigos; a la ceremonia le seguía una fiesta.

De acuerdo con la ley romana existían dos tipos distintos de matrimonio. Uno llamado matrimonio «*cum manū*», según el cual la novia dejaba de pertenecer a la familia de su padre y pasaba a depender com-



Anillo de oro usado en los esponsales

pletamente de la «manus» (poder) de su marido; los bienes que poseyera pasaban a ser de su marido y, aunque él pudiera divorciarse de ella, la mujer no podía hacer otro tanto. Este matrimonio se podía celebrar de varias maneras; una de ellas, muy antigua y muy solemne, se llamaba «cōnfarreātīō», porque durante la ceremonia el novio y la novia comían juntos una torta sagrada hecha de «far» (trigo). Este ceremonial lo utilizaban solamente algunas familias aristocráticas y había desaparecido ya para finales del siglo I d.C.; no obstante, en las págs. 66-69, Pola se casa por «confarreatio» por estar emparentada con el emperador Domiciano.

Ya en el s. I d.C. el matrimonio «cum manū» se celebraba mucho menos que el otro tipo, llamado matrimonio «sine manū». En este caso, la novia no pasaba bajo la «manus» del marido; desde el punto de vista legal se seguía considerando a la esposa como miembro de la familia paterna (aunque no siguiera viviendo con ella), podía poseer bienes de su exclusiva propiedad y se podía divorciar. Era muy fácil contraer matrimonio «sine manū»; todo lo que tenían que hacer era vivir juntos tras haber declarado su intención de ser marido y mujer.

La pareja de contrayentes, ya se casara «cum manū» o «sine manū», celebraba la boda siguiendo algunas de las muchas costumbres y ceremonias tradicionales. Algunas de ellas se han mencionado ya en la historia de la boda de Pola y Sparso (pp. 66-69): el velo nupcial anaranjado (flammeum); el acto simbólico de unir las manos (iūnctiō dextrārum); el sacrificio; la firma del contrato matrimonial, de la que son testigos los invitados; la fiesta nupcial celebrada en casa de la novia; la antigua costumbre de simular que se arranca a la novia de los brazos de su madre a la fuerza; la procesión con antorchas hacia la casa del novio; los cantos nupciales y las palabras tradicionales que pronunciaba la novia al marido: «ubi tū Gāius, ego Gāia» («Donde tú seas Gayo, yo seré Gaya»); la unción con aceite de las jambas de la puerta; los gritos ruidosos de salutación y las bromas burdas hechas al novio;

así como la costumbre de levantar en peso a la novia al cruzar el umbral del nuevo hogar. Otras tradiciones y ceremonias se referían al esmerado peinado de la novia, cuyos cabellos eran separados al parecer con una punta de lanza (usada sólo en este caso) para formar seis trenzas; el ofrecimiento del «agua» y del «fuego» por parte del novio a la novia; el acto de desvestir a la novia por parte de una «mātrōna ūnivira» (mujer que había tenido un solo marido).

La finalidad fundamental del matrimonio romano, como se afirmaba en los contratos matrimoniales y en varias leyes, era la consiguiente de procrear y criar hijos. El gobierno romano hizo a menudo esfuerzos por fomentar el matrimonio y las familias numerosas; especialmente, el emperador Augusto promulgó una ley por la que establecía sanciones a aquellos individuos que no se casaran (por ejemplo, la prohibición de recibir herencias) y otorgaba privilegios especiales a las parejas casadas que tuvieran tres o más hijos. No obstante la tasa de natalidad fue descendiendo en Roma ininterrumpidamente desde el s. II a.C. en adelante, sobre todo en el seno de la clase senatorial.

La mujer casada romana tenía legalmente menos derechos que su marido. A los ojos de la ley, ésta se encontraba bajo el poder o bien de su marido o de su padre (o tutor), según se hubiera casado «cum manū» o «sine manū». No podía votar en las elecciones, ni participar activamente en la vida pública o política, ni ser miembro de un jurado o actuar de abogado en un juicio. Pero en muchos aspectos una matrona romana del s. I de nuestra era disfrutaba de una mayor libertad que las mujeres de otros países no romanos y gozaba de una consideración social más elevada. Su actividad no se circunscribía a las simples tareas domésticas, sino que podía visitar a sus amigos, frecuentar el teatro y las termas, acompañar a su marido a los banquetes (cosas que no hacían, por ejemplo, las mujeres casadas de la Atenas clásica). Su tradicional tarea cotidiana de control de la familia y de la casa era considerada por la mayoría de los romanos como una labor muy importante y estimable. La mujer casada podía granjearse, por tanto, un gran prestigio y un enorme respeto por su manera de llevar a cabo este cometido; en muchas familias aristocráticas ricas la administración de la casa era una labor altamente complicada y para la que había que estar preparada, porque implicaba el manejo y control de una buena cantidad de esclavos domésticos.

Lo que hoy sabemos sobre la vida de las parejas romanas casadas es realmente poco. Tenemos menos información de las clases pobres que de las ricas y apenas sabemos nada sobre la vida matrimonial desde el



Relieve de una madre amamantando a su hijo bajo la complaciente mirada del padre

punto de vista de las mujeres, porque la mayoría de los documentos escritos en latín sobre este asunto fue redactada por hombres. No obstante, las obras de los escritores romanos contienen muchas referencias a la vida de casados. La carta que se transcribe a continuación se la envió Plinio a su esposa Calpurnia:

«Es increíble cómo me invade la enorme añoranza que siento por ti. El motivo primero de todos es mi amor. El segundo es que no estamos acostumbrados a estar separados. Luego porque me paso la mayor parte de la noche desvelado imaginándote. Durante el día, en la horas en que solía ir a verte, mis pies me conducen, como se suele decir con toda propiedad, a tu habitación; y, por último, porque, al encontrarla vacía, regreso de ella enfermo y triste, como si no se me hubiera permitido entrar.»

Calpurnia era la tercera esposa de Plinio. Cuando se casaron tenía unos quince años, mientras que él había cumplido ya los cuarenta. En otra carta dice de ella:

«Debido al cariño tan grande que siente por mí, toma mis discursos, los lee una y otra vez e incluso se los aprende de memoria. Tan grande es su preocupación, cuando me presento ante un tribunal para un juicio, como su alegría cuando éste ya ha terminado. Cuando alguna vez ofrezco un recital de mis versos, escucha detrás de una cortina aguardando con ansiedad los comentarios de aprobación. Incluso canta mis poemas a los que previamente les ha puesto acompañamiento musical, sin que la instruya músico alguno, más que el amor, que es el mejor de los maestros.»

Una carta de Cicerón nos narra un incidente de la tormentosa relación entre su hermano Quinto y la esposa de éste, Pomponia:

«Almorzamos en Arcano. Cuando llegamos allá, dijo Quinto con exquisita cortesía: «Tú invitas a las mujeres y yo reuniré a los hombres.» Por lo que pude ver no existió motivo alguno para ponerse de mal humor ni en lo que dijo Quinto ni en la forma de decirlo. Pero, como todos pudimos oír, Pomponia replicó: «¿Quién, yo? ¡Yo no soy aquí más que una extraña!» —sólo porque Quinto había hecho los preparativos del almuerzo sin decirle nada, supongo. «Ahí tienes», dijo Quinto. «Esto es lo que tengo que aguantar todos los días». Me guardé mis opiniones para mí. Nos sentamos a comer; ella se negó a hacerlo con nosotros. Quinto le envió comida de la que nos habían servido; ella la envió de vuelta. Al día siguiente, Quinto me contó que se había negado a dormir con él y que había seguido comportándose como lo había hecho durante el almuerzo.»

En muchas inscripciones, dedicadas a la memoria de maridos o mujeres, se hacen también frecuentes referencias a la vida matrimonial. Por ejemplo:

«Aquí yace Amímone, esposa de Marco, la mejor y más bonita, tejedora de lana, sumisa, modesta, hacendosa, casta, hogareña».

«He puesto estas palabras para que todo el que las lea sepa cuánto nos quisimos los dos».

«A mi queridísima esposa, con la que he vivido dos años, seis meses, tres días y diez horas».

Lista de control del vocabulario

aptus, apta, aptum – *conveniente, apropiado, idóneo*

bracchium, bracchiī – *brazo*

certus, certa, certum – *seguro, cierto*

prō certō habēre – *tener por seguro, dar por probado*

clam – *ocultamente, a escondidas*

commendō, commendāre, commendāvī, commendātus –
recomendar

cōnfectus, cōnfecta, cōnfectum – *agotado, consumido, abatido*

cōpia, cōpiārum – *tropas*

dextra, dextrae – *la mano derecha*

ēripiō, ēripere, ēripiū, ēreptus – *arrancar, arrebatarse, sacar*

familia, familiae – *familia*

grātus, grāta, grātum – *agradable, grato, aceptable*

ignōrō, ignōrāre, ignōrāvī – *no saber, ignorar*

intrā – *dentro de*

iungō, iungere, iūnxī, iūnctus – *unir*

lēx, lēgis – *ley*

līmen, līminis – *umbral*

mēns, mentis – *mente, pensamiento*

nūbō, nūbere, nūpsī – *casarse (la mujer)*

orior, orīrī, ortus sum – *producirse, originarse, surgir*

polliceor, pollicērī, pollicitus sum – *prometer*

pontifex, pontificis – *pontífice*

prohibeō, prohibēre, prohibuī, prohibitus – *impedir*

queror, querī, questus sum – *quejarse de, lamentar*

regō, regere, rēxī, rēctus – *gobernar*

trāns – *al otro lado de*

unguō, unguere, ūnxī, ūnctus – *untar, ungir*

vereor, verērī, veritus sum – *temer*

vērō – *en verdad*

vestis, vestis – *vestido*

Escena 39



studia

hērēdēs prīncipis

I

in aulā Imperātōris, duo puerī in studiīs litterārum sunt occupātī. alter puer, Titus nōmine, fābulam nārrāre cōnātur; alter, nōmine Pūblius, intentē audit. adest quoque puerōrum rhētor, M. Fabius Quīntiliānus. Titus Pūbliusque, filiī Clēmētis ac frātrēs Pōllae, nūper hērēdēs Imperātōris factī sunt.

Titus: (*fābulam nārrāns*) deinde Iuppiter, rēx deōrum, sceleribus hominum valdē offēnsus, genus mortāle dēlēre cōstituit, prīmō eī placuit dē caelō fulmina spargere, quae tōtam terram cremārent. haesitāvit tamen Iuppiter. ‘sī enim’, sibi inquit, ‘flammae ad caelum ā terrā ascenderint, nōnne nōs deī ipsī eōdem ignī cremābimur?’ dīversam ergō poenam impōnere māluit; nimbōs ingentēs dē caelō dēmittere cōstituit ut genus mortāle dīluviō perderet.

Titō nārrante, iānuā subitō aperitur. ingreditur Epaphrodītus. puerī anxī inter sē aspiciunt; Quīntiliānus, cui Epaphrodītus odiō est, nihilōminus eum cōmiter salūtat.

Quīntiliānus: libenter tē vidēmus, Epaphro...

20 Epaphrodītus: (*interpellāns*) salvēte, puerī. salvē tū, M. Fabī. hūc missus sum ut mandāta prīncipis nūntiem. prīnceps vōbīs imperat ut ad sē quam celerrimē contendātis.

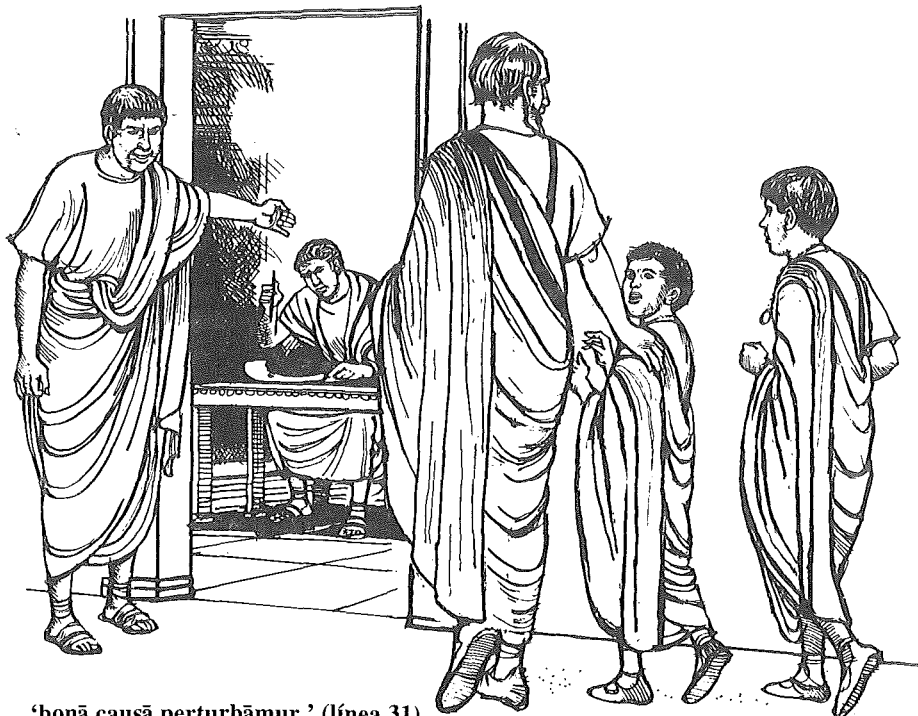
Quīntiliānus: verba tua, mī Epaphrodīte, nōn intellegō. cūr nōs ad Imperātōrem arcessimur?

Epaphrodītus, nullō respōnsō datō, puerōs Quīntiliānumque per aulam ad Imperātōris tablīnum dūcit. puerī, timōre commōtī, extrā tablīnum haesitant.

Quīntiliānus: (*timōrem suum dissimulāns*) cūr perturbāminī, puerī?

Pūblius: bonā causā perturbāmur. Imperātor enim nōs sine dubiō castīgābit vel pūniet.

Quīntiliānus: nimis timidus es, Pūblī. sī prūdentem vōs gesseritis, neque castīgābiminī neque pūniēminī.



‘bonā causā perturbāmur.’ (línea 31)

studiīs: studium *estudio*

litterārum: litterae *literatura*

genus mortāle *la raza humana, el género humano, los hombres*

fulmina: fulmen *rayo*

cremārent: cremāre *quemar, destruir con fuego*

dīversam: dīversus *distinto, diferente*

nimbōs: nimbus *nube*

dīluviō: dīluvium *inundación, diluvio*

perderet: perdere *destruir, arruinar*

prūdenter *prudentemente, sensatamente*

vōs gesseritis: sē gerere *portarse, comportarse, conducirse*

II

Quīntiliānus et puerī, tablīnum ingressī, Domitiānum ad mēnsam sedentem muscāsque stilō cōnfīgere temptantem inveniunt. Domitiānus neque respicit neque quicquam dīcit. puerī pallēscunt.

- Domitiānus: (*tandem respiciēns*) nōlīte timēre, puerī. vōs nōn
 5 pūnitūrus sum – nisi mihi displicueritis. (*muscam aliam cōnfīgīt; dēnique, stilō dēpositō, puerōs subitō interrogat*) quam diū discipulī M. Fabiī iam estis?
- Titus: (*haesitāns*) d-duōs mēnsēs, domine.
- 10 Domitiānus: nōbīs ergō tempus est cognōscere quid didicerītis. (*ad Pūblium repente conversus*) Pūblī, quid heri docēbāminī?
- Pūblius: versūs quōsdam legēbāmus, domine, quōs Ovidius poēta dē illō dīluviō fābulōsō composuit.
- 15 Domitiānus: Ovidius? fācundus vērō erat ille poēta. meritō tamen ex Italiā relēgātus est; nam nōn modo vītā impūram ēgit sed etiam prīncipem offendit. (*Epaphrodītus rīdet.*) itaque, versibus Ovidiānīs heri lēctīs, quid hodiē facitis?
- 20 Pūblius: hodiē cōnāmur eandem fābulam verbīs nostrīs atque ōrātiōne solūtā nārrāre.

muscās: musca *mosca*

cōnfīgere *clavar, atravesar*

respicit: respicere *mirar*

displicueritis: displicēre *disgustar*

didicerītis: discere *aprender*

repente *de repente*

fābulōsō: fābulōsus *imaginario, fabuloso*

fācundus *elocuyente, facundo*

meritō *merecidamente, con razón*

Ovidiānīs: Ovidiānus *de Ovidio*

ōrātiōne solūtā: ōrātiō solūta *prosa*

- Quīntiliānus: ubi tū nōs arcessīvistī, domine, Titus dē īrā Iovis
nārrātūrus erat.
- Domitiānus: fābula scīlicet aptissima! eam audīre velim. Tite,
nārrātiōnem tuam renovā! 25
- Titus: (*fābulam cūctanter renovāns*) Iu-Iuppiter igitur
Aquilōnem in ca-cavernīs Aeoliīs inclūsit, et
Notum līberāvit. quī madidīs ālīs ēvolāvit; ba-
barba nimbīs gravābātur, undae dē capillīs
fluēbant. simulatque Notus ēvolāvit, nimbī dēnsī 30
ex aethere cum ingentī fragōre effūsī sunt. sed
tanta erat Iovis īra ut imbribus caelī contentus nōn
esset; auxilium ergō ā frātre Neptūnō petīvit. quī
cum terram tridente percussisset, illa valdē tremuit
viamque patefēcit ubi undae fluerent. statim 35
flūmina ingentia per campōs apertōs ruēbant.
- Domitiānus: satis nārrāvistī, Tite. nunc tū, Pūblī, nārrātiōnem
excipe.
- Pūblius: iamque inter mare et tellūrem nūllum discrīmen
erat; mare ubīque erat, neque ūlla lītora habēbat. 40
hominēs exitium effugere cōnābantur. aliī montēs
ascendērunt; aliī, in nāvibus sedentēs, per agrōs

nārrātiōnem: nārrātiō narración
cūctanter *lentamente, con duda*
cavernīs: caverna *caverna, cueva*
Aeoliīs: Aeolius *Eolio*
inclūsit: inclūdere *encerrar*
Notum: Notus *Noto (viento del sur)*
gravābātur: gravāre *cargar*
imbribus: imber *lluvia*
Neptūnō: Neptūnus *Neptuno (dios del mar)*
tridente: tridēns *tridente*
campōs: campus *llanura*
excipe: excipere *encargarse de, continuar*
tellūrem: tellūs *tierra*
discrīmen *línea divisoria, separación*

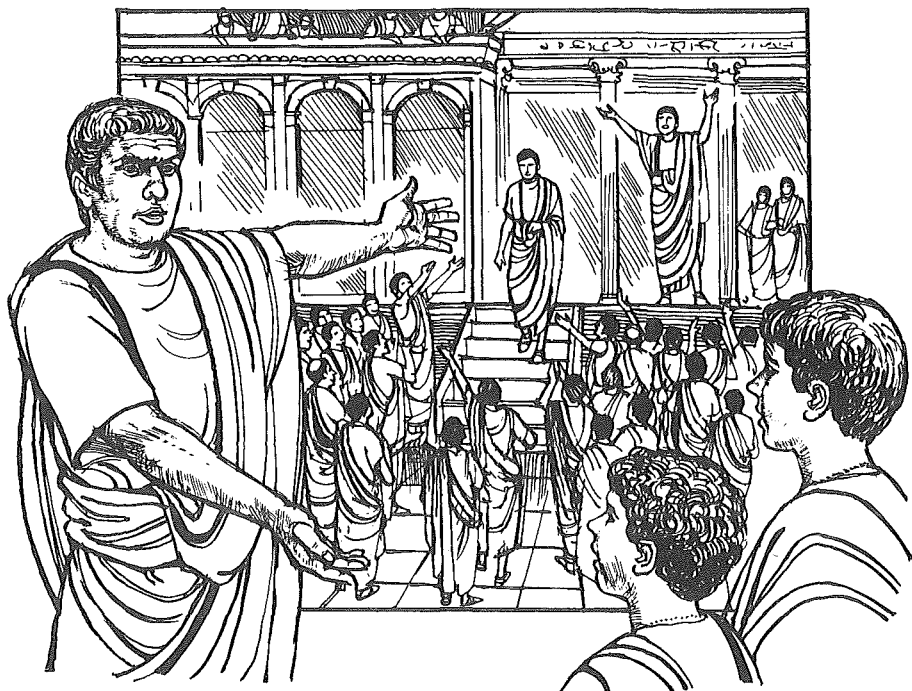
45

illōs rēmigāvērunt quōs nūper arābant; hic suprā
segetēs aut tēcta villārum mersārum nāvigāvit; ille
in summīs arboribus piscēs invēnit. lupī inter ovēs
natābant; leōnēs fulvī undīs vehēbantur. avēs,
postquam terram diū quaerēbant ubi cōnsistere
possent, tandem in mare fessīs ālīs dēcidērunt.
capellae gracilēs...

50 *Pūbliō hoc narrantī Domitiānus manū significat ut dēsistat. diū tacet,
puerīs anxiīs expectantibus; tandem loquitur.*

55

Domitiānus: fortūnatī estis, Pūblī ac Tite; nam, ut decet
prīncipis hērēdēs, ab optimō rhētore docēminī, quī
optima exempla vōbis prōposuit. sī vōs, puerī,
causās vestrās tam fācundē dīxeritis quam Ovidius
versūs composuit, saepe victōrēs ē basilicā
discēdētis; ab omnibus laudābiminī.



‘ab omnibus laudābiminī.’ (línea 57)

Titus: (timōre iam dēpositō) nōnne ūna rēs tē fallit,
domine? nōs sumus hērēdēs tuī; nōnne igitur nōs,
cum causās nostrās dīxerimus, nōn saepe sed 60
semper victōrēs discēdēmus et ab omnibus
laudābimur?

*Quīntiliānus ērubescit. Domitiānus, audāciā Titī obstupefactus, nihil
dīcit. tandem, rīdēns vel rīsum simulāns, puerōs rhētoremque dīmittit;
deinde, stilō resūptō, muscās iterum captāre incipit.*

65

rēmigāvērunt: rēmigāre remar

arābant: arāre arar

hic...ille este...aque!; uno...otro

suprā sobre, encima de

aut o

mersārum: mergere sumergir, hundir

piscēs: piscis pez

ovēs: ovis oveja

fulvī: fulvus amarillento, leonado, rojizo

capellae: capella cabra

gracilēs: gracilis grácil, elegante

causās...dīxeritis: causam dīcere defender un pleito, pleitear

fācundē elocuentemente, con facundia

fallit: fallere pasar inadvertido, escaparse

resūptō: resūmere volver a tomar

captāre tratar de coger

Gramática

- 1 Observa atentamente los ejemplos siguientes:

‘hērēdēs prīncipis’ nunc **appellāmur**.

Ahora somos llamados «herederos del emperador».

cavēte, cīvēs! ab hostibus **dēcipiminī**.

¡Cuidado, ciudadanos! Estáis siendo engañados por los enemigos.

Las palabras que aparecen en trazo grueso son formas pasivas de la 1ª y 2ª personas del plural.

- 2 Compara las formas activas y pasivas de la 1ª persona del plural:

	<i>activa</i>	<i>pasiva</i>
<i>presente</i>	portāmus llevamos	portāmur somos llevados
<i>futuro</i>	portābimus llevaremos	portābimur seremos llevados
<i>pret. imperf.</i>	portābāmus llevábamos	portābāmur éramos llevados

Otros ejemplos:

- superāmur, superābimur, superābāmur; monēmur, monēbimur, monēbāmur.
- iubēmur, invītāmur, pūnīmur; servābimur, prohibēbimur, salūtābimur; dūcēbāmur, laudābāmur, terrēbāmur.

3 Compara las formas activas y pasivas de la 2ª persona del plural:

	<i>activa</i>	<i>pasiva</i>
<i>presente</i>	portātis lleváis	portāminī sois llevados
<i>futuro</i>	portābitis llevaréis	portābiminī seréis llevados
<i>pret. imperf.</i>	portābātis llevabais	portābāminī erais llevados

Otros ejemplos:

- 1 docēminī, docēbiminī, docēbāminī; laudāminī, laudābiminī, laudābāminī.
- 2 incitāminī, mittiminī, monēminī; rogābiminī, iubēbiminī; audiēbāminī, superābāminī.

4 Aquí tienes más ejemplos de formas de 1ª y 2ª personas del plural:

- 1 ā clientibus nostrīs cotīdiē salūtāmur.
- 2 hodiē dērīdēminī; crās honōrābiminī.
- 3 ab omnibus comitibus dēserēbāmur.
- 4 terrēmur, terrēminī; culpābimur, culpābiminī; mittēbāmur, mītēbāminī.

5 Compara las formas pasivas de los párrafos 1 y 2 con las formas del verbo deponente «cōnor»:

<i>presente</i>	cōnāmur	<i>intentamos</i>	cōnāminī	<i>intentáis</i>
<i>futuro</i>	cōnābimur	<i>intentaremos</i>	cōnābiminī	<i>intentaréis</i>
<i>pret. imperf.</i>	cōnābāmur	<i>intentábamos</i>	cōnābāminī	<i>intentabais</i>

He aquí otros ejemplos de formas de 1ª y 2ª personas del plural de verbos deponentes:

- 1 ubi vōs proficīscēbāminī, nōs regrediēbāmur.
- 2 templum ipsum mox cōnspicābimur.
- 3 loquimur, loquiminī; pollicēbimur, pollicēbiminī; precābāmur, precābāminī.

La historia del diluvio, narrada por Publio y Tito en las págs. 80-84, está basada en los versos siguientes del poeta Ovidio. Una vez que los hayas leído, contesta a las preguntas que vienen a continuación. Al comienzo de este pasaje, el dios Júpiter se dispone a castigar a la raza humana por su maldad.

versūs Ovidiānī

iamque erat in tōtās sparsūrus fulmina terrās*:
sed timuit, nē forte sacer tot ab ignibus aethēr
conciperet flammās longusque ardēsceret axis.
poena placet dīversa, genus mortāle sub undīs
perdere et ex omnī nimbōs dēmittere caelō.

5

prōtinus Aeoliīs Aquilōnem claudit in antrīs.
ēmittitque Notum; madidīs Notus ēvolat ālīs;
barba gravis nimbīs, cānīs fluit unda capillīs.
fit fragor; hinc dēnsī funduntur ab aethere nimbī.

nec caelō contenta suō est Iovis īra, sed illum
caeruleus frāter iuvat auxiliāribus undīs.
ipse tridente suō terram percussit, at illa
intremuit mōtūque viās patefēcit aquārum.
exspatiāta ruunt per apertōs flūmina campōs.

10

conciperet flammās: concipere flammās *incendiarse, inflamarse*
ardēsceret: ardēscere *abrasarse, encenderse*
axis *el eje del mundo, la bóveda celeste*

antrīs: antrum *cueva*

cānīs: cānus *blanco*

fit: fierī *producirse, hacerse*

hinc *entonces, inmediatamente*

caeruleus *azul, azulado*

iuvat: iuvāre *ayudar*

auxiliāribus: auxiliāris *auxiliar, que ayuda, colaborador*

intremuit: intremere *temblar, estremecerse*

exspatiāta: exspatiārī *desbordarse*

* Se han subrayado algunas frases nominales compuestas de nombre y adjetivo en las que estos dos elementos están separados por una o más palabras.



iamque mare et tellūs nūllum discrīmen habēbant: 15
 omnia pontus erant, dēerant quoque lītora pontō.
 occupat hic collem, cumbā sedet alter aduncā
 et dūcit rēmōs illīc, ubi nūper arābat;
 ille suprā segetēs aut mersae culmina vīllae
 nāvīgat, hic summā piscem dēprendit in ulmō. 20

nat lupus inter ovēs, fulvōs vehit unda leōnēs,
 quaesītisque diū terrīs, ubi sistere possit,
 in mare lassātīs volucris vaga dēcidit ālīs.
 et, modo quā gracilēs grāmen carpsēre capellae,
 nunc ibi dēfōrmēs pōnunt sua corpora phōcae. 25

pontus *mar*
 dēerant: dēesse *faltar*
 collem: collis *colina*
 cumbā: cumba *barca, esquife*
 aduncā: aduncus *corvo, encorvado*
 illīc *allí*
 culmina: culmen *tejado*
 ulmō: ulmus *olmo*
 nat: nāre *nadar*
 lassātīs: lassāre *cansar, fatigar*
 volucris *ave*
 vaga: vagus *errante*
 quā *por donde*
 grāmen *hierba*
 carpsēre = carpsērunt: carpere *comer, pacer, pastar*
 dēfōrmēs: dēfōrmis *feo, sin gracia*
 phōcae: phōca *foca*

- 1 ¿Cómo intentó Júpiter castigar en un primer momento a la raza humana? ¿Por qué cambió de parecer?
- 2 ¿Qué medida toma Júpiter en el verso 6 y en la primera parte del verso 7 (prōtinus...Notum)? ¿Por qué?
- 3 ¿Qué sucedió cuando Neptuno golpeó la tierra con su tridente?
- 4 ¿Qué detalle o qué episodio de los versos 17-23 crees que podrías imaginar más gráficamente?
- 5 ¿Qué palabra utiliza Ovidio en el verso 25 que se oponga a «gracilēs» del verso 24?
- 6 En tu opinión ¿qué parte de la descripción de Ovidio te parece mejor: la «seria» o la «jocosa»? ¿Por qué?

Gramática

- 1 En la Escena 36 te encontraste en los versos oraciones como ésta:

exigis ut *nostrōs* dōnem tibi, *Tucca*, *libellōs*.
Me exiges que te regale mis libros, Tucca.

El adjetivo «*nostrōs*» se encuentra separado del nombre que va describiendo («*libellōs*»).

- 2 En la Escena 39 te has encontrado oraciones en las que a una frase de nombre y adjetivo le sigue otra:

caeruleus frāter iuvat **auxiliāribus undīs**.
Su azul hermano le ayuda con olas auxiliares.

Otros ejemplos:

- 1 *arbore* sub *magnā* **parva** latēbat **avis**.
 2 *vertice dē summō* **liquidōs** mōns ēvomit **ignēs**.

liquidōs: liquidus *líquido*
 ēvomit: ēvomere *vomit*

Observa atentamente la disposición de las parejas de frases nombre-adjetivo en las oraciones anteriores. Estructuras parecidas se consiguen a menudo en la poesía de nuestra lengua por medio de la rima. Por ejemplo:

Es hielo abrasador, es fuego **helado**,
 es herida que duele y no se *siente*;
 es un soñado bien, un mal *presente*,
 es un breve descanso muy **cansado**.

- 3 También te has encontrado oraciones en las que una frase de nombre y adjetivo se encuentra situada dentro de otra:

nunc ibi **dēfōrmēs** pōnunt *sua corpora* **phōcae**.
Allí apoyan ahora sus cuerpos las focas sin gracia.

Otros ejemplos:

- 1 in **mediōs** vēnit *iuvenis fortissimus* **hostēs**.
2 cōstitit ante **oculōs** *pulchra puella* **meōs**.

Compara la combinación de frases de nombre y adjetivo de las oraciones anteriores con la combinación de versos rimados de esta estrofa castellana:

Eres la primavera *verdadera*,
rosa de los caminos **interiores**,
brisa de los secretos **corredores**,
lumbre de la recóndita *ladera*.

- 4 Señala en cada uno de los ejemplos siguientes los adjetivos latinos y di a qué nombre van describiendo:

- 1 aure meā ventī murmura rauca sonant.
Los roncros murmullos del viento resuenan en mis oídos.
2 iam nova prōgeniēs caelō dēmittitur altō. (Virgilio)
Ahora se envía desde el alto cielo una nueva raza.
3 nōn fuit ingeniō Fāma maligna meō. (Ovidio)
Fama no ha sido despiadada con mi talento.
4 agna lupōs audit circum stabula alta frementēs. (Ovidio)
La cordera escucha a los lobos que aúllan alrededor de los altos apriscos.
5 atque opere in mediō laetus cantābat arātor.
Y el labrador feliz cantaba en mitad de su labor.
6 vincuntur mollī pectora dūra prece. (Tibulo)
Los corazones duros se doblegan con blandas súplicas.

5 Traduce los ejemplos siguientes:

- 1 *Grito de socorro*
at puer īnfēlīx mediīs clāmābat in undīs.
- 2 *El eco*
reddēbant nōmen concava saxa meum.
- 3 *Proyecto de viaje*
nunc mare per longum mea cōgitat īre puella. (*Propertio*)
- 4 *El anochecer*
maiōresque cadunt altīs dē montibus umbrae. (*Virgilio*)

concava: concavus *hueco, cóncavo*

Señala los adjetivos de cada ejemplo y di a qué nombres van describiendo.

Ejercicios

- 1 Observa atentamente la forma y el significado de los verbos y de los nombres siguientes y di el significado de los que no están traducidos:

nōmināre	<i>nombrar</i>	nōmen	<i>nombre</i>
volvere	<i>hacer rodar,</i> <i>girar</i>	volūmen	<i>rollo de papiro,</i> <i>libro</i>
certāre	<i>competir</i>	certāmen	
crīmināre	<i>acusar</i>	crīmen	
fluere		flūmen	
unguere	<i>ungir, untar</i>	unguentum	<i>ungüento</i>
arguere	<i>probar, argüir</i>	argūmentum	<i>prueba, argumento</i>
impedīre		impedīmentum	<i>estorbo, obstáculo</i>
vestīre	<i>vestir</i>	vestīmenta	
ōrnāre		ōrnāmentum	
torquēre		tormentum	

Empareja cada una de las palabras latinas siguientes con su correspondiente traducción castellana:

Latín: blandīmentum, incitāmentum, cōnāmen, mūnīmentum, sōlāmen

Castellano: *esfuerzo, halago, estímulo, consuelo, fortificación*

- 2 Sustituye en cada oración el nombre que aparece en trazo grueso por la forma correcta del nombre que va entre paréntesis y luego traduce. Acude, si es preciso, a los cuadros de la declinación de los nombres del Suplemento Lingüístico (pp. 126-127); quizás precises también consultar las págs. 153-184 para averiguar el genitivo singular de los nombres de la 3ª declinación y así formar correctamente los demás casos.

- 1 subitō Pōlla **Flāviam** vīdit. (māter)
- 2 nūntius **senī** epistulam trādidit. (dominus)
- 3 senātōrēs ad aulam **Domitiānī** contendēbant. (imperātor)
- 4 iuvenis **Agricolae** tōtam rem nārrāvit. (dux)
- 5 ingēns multitudō **Rōmānōrum** in amphitheātrō conveniēbat. (cīvis)
- 6 poēta **audītōribus** paucōs versūs recitāvit. (fēmina)

- 3 Completa estas oraciones con la palabra correcta y tradúcelas.

- 1 fessus sum! cotīdiē ā centuriōne labōrāre (iubeor, teneor)
- 2 tū semper bene recitās; semper ā rhētore (parāris, laudāris)
- 3 nōlī dēspērāre, mī amīce! mox (spectāberis, liberāberis)
- 4 maximē gaudeō; crās enim ab Imperātōre (honōrābor, vituperābor)
- 5 cum in urbe habitārem, strepitū continuō (audiēbar, mittēbar, vexābar)
- 6 medicus tē sānāvit, ubi morbo gravī (afficiēbāris, dēcipiēbāris, dūcēbāris)

- 4 Traduce la oración «a» de cada una de estas parejas de oraciones; luego pasa la enunciativa directa a enunciativa indirecta en infinitivo completando la oración «b»; a continuación traduce de nuevo.

Por ejemplo: a hostēs advēnērunt.

b nūntius dīcit hostēs advēn... .

Realizado todo el proceso, el resultado es el siguiente:

a hostēs advēnērunt. *Han llegado los enemigos.*

b nūntius dīcit hostēs advenisse.

El mensajero dice que han llegado los enemigos.

En las oraciones 1-3 se requiere poner un infinitivo perfecto *activo*. Ejemplos de cómo se forma el infinitivo citado se hallan en el párrafo 3 de la pág. 44.

1a Imperātor sententiam mūtāvit.

1b cīvēs crēdunt Imperātōrem sententiam mūtāv... .

2a nautae nāvem ingentem comparāvērunt.

2b mercātor dīcit nautās nāvem ingentem comparāv... .

3a fabrī mūrum optimē refēcērunt.

3b puto fabr... mūrum optime refēc... .

En las oraciones 4-6 se requiere poner un infinitivo perfecto *pasivo*. Ejemplos de cómo se forma este otro infinitivo se encuentran en el párrafo 3 de la pág. 48. Fíjate en que la primera parte de esta forma verbal (e.g. «parātus» en «parātus esse») cambia sus terminaciones para concordar con su sujeto.

Por ejemplo: a epistulae missae sunt.

b crēdō epistulās miss... ..

Realizado todo el proceso, el resultado es el siguiente:

a epistulae missae sunt. *Las cartas han sido enviadas.*

b crēdō epistulās missās esse.

Creo que las cartas han sido enviadas.

4a victima ā pontifice ēlēcta est.

4b spectātōrēs putant victimam ā pontifice ēlēct... ..

5a multī amīcī ad cēnam vocātī sunt.

5b scio multōs amīcōs ad cēnam vocāt... ..

6a captīvus occīsus est.

6b milītēs dīcunt captīv... occīs... ..

Escritores, lectores y oyentes

Cuando un escritor romano había ya recitado su obra a su patrono o a sus amigos, o incluso a una audiencia más amplia en una «recitatio», como la descrita en la Escena 36, tenía que decidir si la ponía o no a disposición del público en general. Si se decidía por seguir adelante, el paso siguiente era encargar un número determinado de copias. Si el escritor o su patrón poseían esclavos suficientemente cultos, se les encargaba a éstos que elaboraran las copias que el escritor iba a distribuir entre sus amigos; éste tenía también la posibilidad de ofrecer la obra a los libreros, cuyos esclavos hacían las copias para venderlas al público.

La mayor parte de los libreros tenían sus tiendas en el «Argiletum», o calle que discurría entre el foro y la Subura. Los libros eran bastante baratos; un librito de poemas costaba unos cinco sestercios, si era una copia corriente, y unos veinte, si se trataba de una edición de lujo elaborada con materiales de gran calidad. Hechas las copias, los ingresos derivados de la venta de las mismas pasaban por entero a manos de los libreros. No conocemos ningún caso en que el librero pagara cantidad alguna al autor del libro por permitirle la copia de la obra.

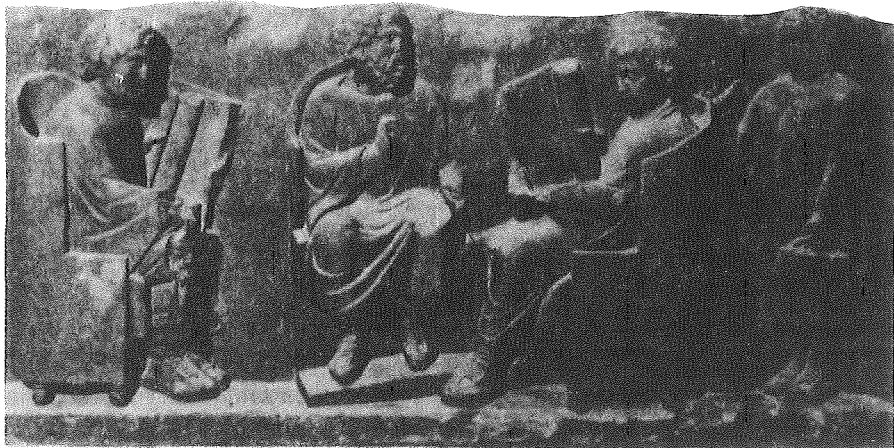
El resultado directo de todo este sistema de copiado y venta de libros fue que no existieran en Roma personas que ejercieran la función de escritor como profesión; ningún escritor podía esperar vivir de ese trabajo. De los que se dedicaban a escribir libros unos eran personas adineradas que desarrollaban su labor por pura afición, como es el caso de Plinio, cuyos saneados ingresos le provenían de su condición de terrateniente y que escribía por simple placer; otros, como Marcial, dependían del apoyo prestado por sus patronos.

A veces el propio emperador se convertía en protector de escritores. Los poetas Virgilio y Horacio, por ejemplo, fueron protegidos y alentados primero por Mecenas, amigo de Augusto, y más tarde por el propio emperador. Otros escritores, no obstante, se indispusieron con el emperador. Es el caso de Ovidio, que fue condenado al exilio por Augusto, porque se había visto implicado en un misterioso escándalo en el que estaba envuelta la propia familia del emperador y había escrito un libro de poesía titulado *Ars Amatoria* (*El arte de amar*), especie de guía alegre y divertida sobre la conducta de los jóvenes en asuntos amorosos. El *Ars Amatoria* disgustó grandemente a Augusto, que se había esforzado por promulgar varias leyes para promocionar los matrimonios estables

(vid p. 74), y su autor fue desterrado a una región muy apartada del imperio para el resto de sus días. Durante el gobierno de muchos emperadores posteriores, por ejemplo bajo Domiciano, lo más seguro para los escritores fue no publicar nada o, de hacerlo, escribir algunas referencias complacientes sobre el emperador, como es el caso de Marcial en la historia de la pág. 22 (líneas 11-14).

Las obras de literatura latinas que tuvieron amplia difusión entre el público fueron realmente pocas. Entre ellas están las comedias de Plauto que, cada vez que se representaban en los teatros, eran contempladas por miles de personas. Pero la mayoría de los escritores romanos escribía para un reducido grupo de lectores, dotados eso sí de una buena instrucción y conocedores no sólo de la literatura romana, sino de la griega.

Los muchachos que acudían a las escuelas (como Publio y Tito en la narración de las págs. 80-85) estudiaban, bajo la guía de sus maestros, tanto a escritores griegos como a romanos. Quintiliano, que escribió una obra titulada *La formación del orador* (*Institutio Oratoria*) ofrece una



Una sesión de clase (Relieve)

En esta clase vemos que los alumnos están sentados en unos sillones con respaldo parecidos al del profesor, en lugar de hacerlo en simples bancos de madera. Observa el manejo de los rollos de papiro, el estuche con los materiales de escribir del niño de la derecha y la pequeña plataforma sobre la que está el maestro. ¿Se te ocurre algún motivo para explicar la actitud un tanto de disculpa del chico de la derecha?

larga lista de escritores recomendados y añade unos comentarios sobre cada uno de ellos. Por ejemplo, de Ovidio dice lo siguiente: «Es frívolo incluso cuando toca temas serios y se muestra demasiado pagado de su ingenio, pero hay partes de su obra que son excelentes».

Fue así como la literatura latina jugó un importante papel en la educación romana, que, a su vez, jugó el suyo, no menos importante, en la redacción de obras literarias en latín. La mayoría de los escritores romanos había recibido una instrucción concienzuda bajo la guía del rétor, que les había enseñado a expresarse para persuadir a un auditorio, a elegir las palabras que causarían la máxima impresión en el mismo y a construir discursos según unas reglas determinadas. Estos ejercicios tuvieron una gran influencia en la forma de redactar de los escritores romanos.

La diferencia más llamativa existente entre la literatura latina y la literatura moderna (excepto el teatro) consiste en que esta última se escribe generalmente para ser leída calladamente, mientras que la literatura latina se redactaba para leerla en voz alta. Ya se han mencionado dos motivos de este fenómeno: en primer lugar, porque el modo más fácil de que disponía un escritor para comunicar su obra al público era el recitado directo del propio autor; en segundo lugar, porque casi todos los escritores habían recibido en su juventud una prolongada instrucción teórica y práctica para hablar en público y eso influyó poderosamente a la hora de escribir sus obras. Pero existe aún un tercer motivo: cuando un romano leía un libro, lo solía hacer en voz alta, aunque lo estuviera leyendo sólo para él. (Leer en silencio no era frecuente. El propio S. Agustín se quedó sorprendido una vez que vio hacerlo así y escribió este breve comentario: «cum legebat, oculi ducebantur per paginas et cor intellectum rimabatur, vox autem et lingua quiescebant» «Cuando (Ambrosio) leía, pasaba los ojos por las páginas y percibía con el entendimiento el sentido, pero sin pronunciar palabra ni mover la lengua»).

El hecho de que la literatura latina se escribiera para ser recitada en voz alta y no para efectuar con ella una lectura silenciosa marcó una gran diferencia en el modo de escribir de los romanos. Estos buscaban un modo de expresión que resultara atractivo a la hora de que los escucharan más que a la hora de que los leyeran. Supongamos, por ejemplo, que un escritor quiere decir en el transcurso de una narración:

«El infortunado muchacho no vio el peligro».

El autor podría expresarlo diciendo simple y llanamente:

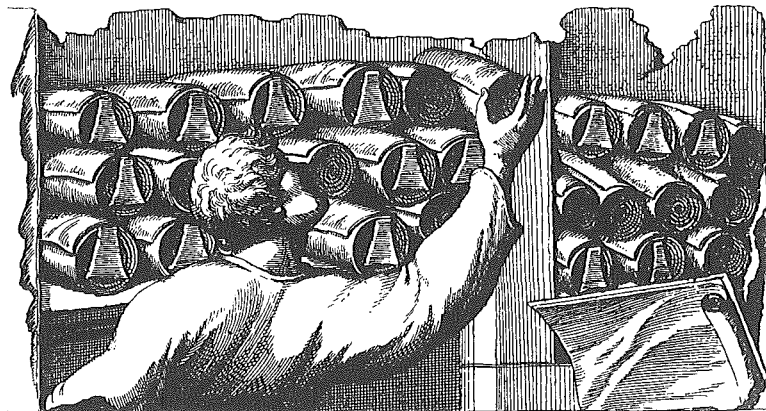
‘puer infēlīx perīculum nōn vīdit’.

Pero no hay duda de que preferiría, sobre todo en poesía, una forma de expresarse más dramática. Se dirigiría, por ejemplo, al personaje en cuestión, como si estuviera delante de él, y le preguntaría:

‘heu, puer īnfēlīx! nōnne perīculum vidēs?’

«¡Ay, infortunado muchacho! ¿Es que no ves el peligro?»

Sobre una página impresa, sobre todo si se trata de una traducción, esta forma de escribir puede parecer a veces un tanto ardiente y exagerada a los ojos de un lector moderno; pero cuando se lee en voz alta en latín, la impresión es muy diferente. Leer la literatura latina silenciosamente es como contemplar la partitura de una pieza musical: el lector se hace una cierta idea de cómo es la pieza pero, hasta que no escucha su ejecución, no obtiene una impresión completa de la misma.



Dibujo (basado en un relieve) de un lector cogiendo un libro de un estante

Lista de control del vocabulario

arbor, arboris – *árbol*

aut – *o*

cadō, cadere, cecidī – *caer*

campus, campī – *llanura*

capillī, capillōrum – *cabellos, cabellera*

discrīmen, discrīminis – (1) *línea divisoria, separación; (2) situación crítica*

ergō – *por tanto, por consiguiente*

fallō, fallere, fefellī, falsus – *engañar, pasar inadvertido, escaparse*

fragor, fragōris – *estruendo, estrépito*

genus, generis – *raza, género*

hinc – *de aquí, luego, en seguida*

iuvō, iuvāre, iūvī – *ayudar*

littera, litterae – *letra*

litterae, litterārum – *carta, literatura*

mēnsis, mēnsis – *mes*

ōrātiō, ōrātiōnis – *discurso*

perdō, perdere, perdidī, perditus – *destruir, arruinar*

respiciō, respicere, respexī – *mirar, volverse a mirar*

simulō, simulāre, simulāvī, simulātus – *fingir*

spargō, spargere, sparsī, sparsus – *esparcir, desparramar*

stilus, stilī – *estilete, punzón*

studium, studiī – *empeño, afición, estudio*

suprā – *sobre, encima de*

ūllus, ūlla, ūllum – *alguno*

Números

ūnus – *uno*

duo – *dos*

trēs – *tres*

quattuor – *cuatro*

quīnque – *cinco*

sex – *seis*

septem – *siete*

octō – *ocho*

novem – *nueve*

decem – *diez*

prīmus – *primero*

secundus – *segundo*

tertius – *tercero*

quārtus – *cuarto*

quīntus – *quinto*

sextus – *sexto*

septimus – *séptimo*

octāvus – *octavo*

nōnus – *noveno*

decimus – *décimo*

ūndecim – *once*

duodecim – *doce*

trēdecim – *trece*

quattuordecim – *catorce*

quīndecim – *quince*

sēdecim – *dieciséis*

septendecim – *diecisiete*

duodēvīgintī – *dieciocho*

ūndēvīgintī – *diecinueve*

vīgintī – *veinte*

trīgintā – *treinta*

quadrāginta – *cuarenta*

quīnquāgintā – *cincuenta*

sexāgintā – *sesenta*

septuāgintā – *setenta*

octōgintā – *ochenta*

nōnāgintā – *noventa*

centum – *cien*

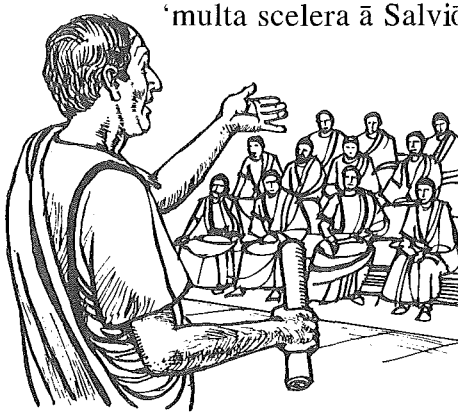
ducentī – *doscientos*

Escena 40



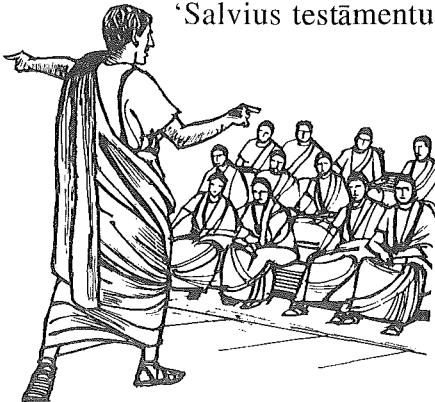
iūdicium

ingēns senātōrum multitudō in cūrīā convēnerat, ubi Gāius Salvius
Līberālis accūsābātur.



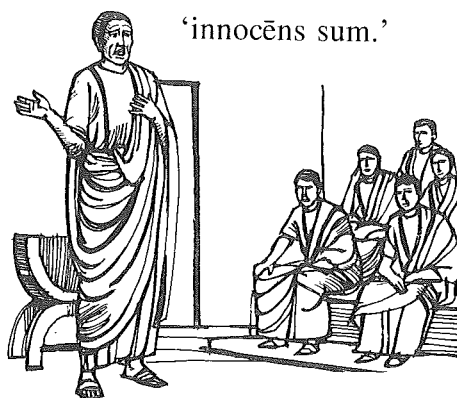
‘multa scelera ā Salviō in Britannīā
commissa sunt.’

prīmus accūsātor affirmāvit
multa scelera ā Salviō in
Britannīā commissā esse.

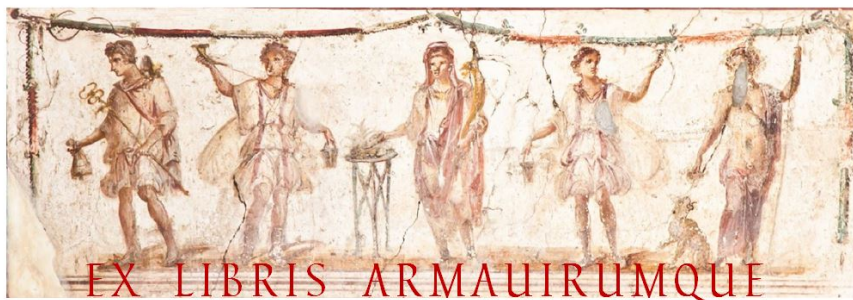


‘Salvius testāmentum rēgis fīnxit.’

secundus accūsātor dīxit
Salvium testāmentum rēgis
fīnxisse.



Salvius respondit sē innocentem esse.



accūsātiō

I

septimō annō Domitiānī prīncipātūs, C. Salvius Līberālis, quī priōre annō fuerat cōsul, ab Acīliō Glabriōne falsī accūsātus est. quā rē imprōvisā perturbātus, amīcōs statim cōsultuit utrum accūsātiōnem sperneret an dēfēsiōnem susciperet.

- 5 Salviō rogantī quid esset agendum, aliī alia suādēbant. aliī affirmāvērunt nūllum perīculum īnstāre quod Salvius vir magnae auctōritātis esset. aliī exīstimābant Domitiānī īram magis timendam esse quam minās accūsantium; Salvium hortābantur ut ad Imperātorem īret veniamque peteret. amīcīs dīversa monen-
- 10 tibus, Salvius exspectāre cōstituit, dum cognōsceret quid Domitiānus sentīret.

- interim Glabriō et aliī accūsātōrēs causam parābant. eīs magnō auxiliō erat L. Mārcius Memor, haruspex et Salviī cliēns, quī, socius quondam scelerum Salviī, nunc ad eum prōdendum
- 15 adductus est, spē praemiī vel metū poenārum. quō testimōniō ūsī, accūsātōrēs rem ad Imperātorem rettulērunt.

- Domitiānus, ubi verba accūsātōrum audīvit, cautē sē gessit; bene enim sciēbat sē ipsum sceleribus Salviī implicārī. interim, ut sollicitūdinem dissimulāret et speciem amīcitiae praeberet,
- 20 Salvium dōnīs honōrāvit, ad cēnam invītāvit, cōmiter excēpit.

accūsātiō *acusación*

prīncipātūs: prīncipātus *principado*,
reinado

falsī: falsum *falsificación*

imprōvisā: imprōvisus *imprevisto*,
inesperado

sperneret: spernere *desdeñar, despreciar*

dēfēsiōnem: dēfēsiō *défensa*

aliī alia... *unos...una cosa, otros...otra*

īnstāre *amenazar, apremiar*

minās: minae *amenazas*

interim *entretanto*

accūsātōrēs: accūsātōr *acusador*

socius *compañero, cómplice*

ad eum prōdendum *para traicionarlo*

testimōniō: testimōnium *testimonio*

implicārī: implicāre *envolver, implicar*

speciem: speciēs *apariencia*

II

Domitia autem, iam ab exiliō revocāta atque in favōrem Domitiānī restitūta, intentē ultiōnem adversus Salvium meditābatur. patefēcerat enim Myropnous pūmiliō Salvium auctōrem fuisse exiliī Domitiae, Paridis mortis. Myropnous nārrāvit Salvium domum Hateriī falsīs litterīs Domitiam 5 Paridemque invītāvisse; Salviō auctōre, Domitiam in īsulā duōs annōs relēgātā esse, Paridem occīsum esse.

accūsātōrēs igitur, ā Domitiā incitātī, cognitiōnem senātūs poposcērunt. invidia Salviī aucta est suspīciōne Cogidubnum venēnō necātum esse. fāma praetereā vagābātur reliquiās 10 corporum in thermīs Aquārum Sūlis repertās esse, dēfixiōnes quoque nōmine Cogidubnī īnscrip̄tās. quibus audītīs, multī crēdebant Salvium animās inimicōrum dīs īferīs cōsecrāvisse.

tum dēmum Salvius perīculōsissima esse haec crīmina intellēxit. veste ergō mūtātā, domōs circumiit amīcōrum, quī in 15 tantō perīculī sibi auxiliō essent. omnibus autem abnuentibus, domum rediit, spē omnī dēiectus.

restitūta: restituere *devolver, restituir*

adversus *contra*

domum Hateriī *a la casa de Haterio*

cognitiōnem senātūs: cognitiō senātūs *instrucción llevada a cabo por el senado*

invidia odio, *antipatía,*

impopularidad

fāma *rumor*

vagābātur: vagārī *extenderse,*

correr

reliquiās: reliquiae *restos*

repertās esse: reperīre *descubrir,*

hallar

dēfixiōnēs: dēfixiō *imprecación,*

maldición

animās: anima *alma*

dīs īferīs: dī īferī *dioses del infierno*

veste...mūtātā: vestem mūtāre

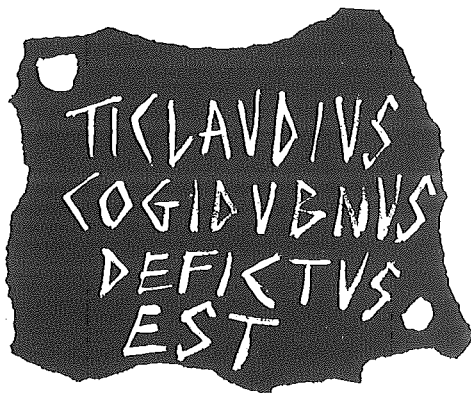
cambiar de vestido, i.e. vestir de luto

circumiit: circumīre *recorrer,*

visitar, rodear

abnuentibus: abnuere *rehusar,*

negarse

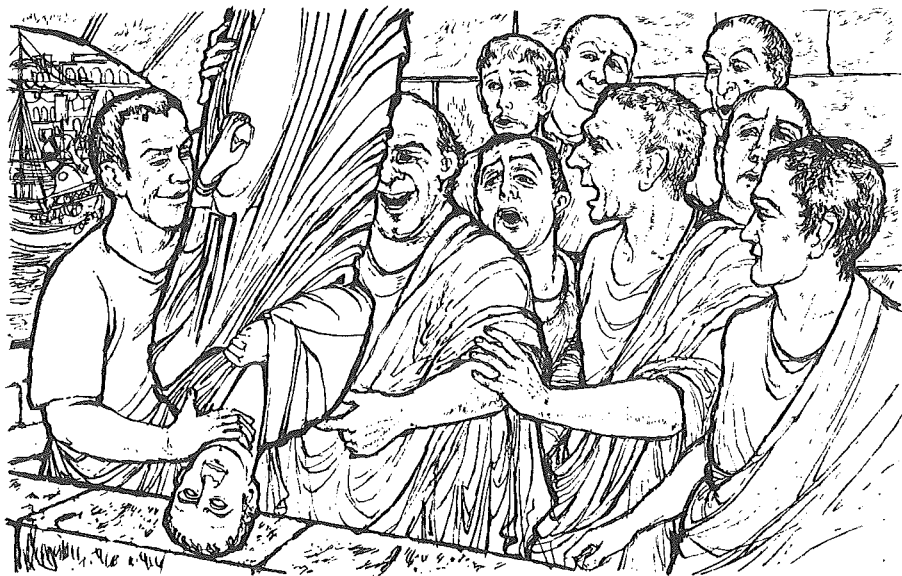


cognitiō

diē dictā, magna senātorum multitudō ad causam audiendam in cūriā convēnit. Salvius, iam metū cōfectus, ad cūriam lecticā vectus est; filiō comitante, manibus extentīs, Domitiānō lentē ac suppliciter appropinquāvit. quī Salvium vultū compositō excēpit; 5 crīminibus recitātīs, pauca dē Salviō ipsō addidit: eum Vespasiānī patris amīcum fuisse, adiūtoremque Agricolae ā sē missum esse ad Britanniam administrandam. dēnique L. Ursum Serviānum, senātorem clārissimum, ēlēgit quī cognitiōnī praeesset.

prīmō diē cognitiōnis Glabriō crīmina levīa et inānia exposuit. 10 dīxit Salvium domī statuam suam in locō altiōre quam statuam prīncipis posuisse; imāginem dīvī Vespasiānī quae aulam rēgis Cogidubnī ōrnāvisset ā Salviō vīlī pretiō vēnditam esse; et multa similia. quibus audītīs, Salvius spērāre coepit sē ē manibus accūsātorum ēlāpsūrum esse.

15 postrīdiē tamen appāruit accūsātor novus, Quīntus Caecilius Iūcundus. vōce ferōcī, vultū minantī, oculīs ardentibus, verbīs



īnfestissimīs Salvium vehementer oppugnāvit. affirmāvit Salvium superbē ac crūdēliter sē in Britannā gessisse: cōnātum esse necāre Tī. Claudium Cogidubnum, rēgem populō Rōmānō fidēlissimum et amīcissimum; rēge mortuō, Salvium testāmentum fīnxisse; poenās 20 maximās meruisse.

Quīntō haec crīmīna expōnentī ācritē respondit Salvius: 'īd quod dīcis absurdum est. quō modō venēnum Cogidubnō darī potuit, tot spectātōribus adstantibus? quis tam stultus est ut crēdat mē mortem rēgis octōgintā annōrum efficere voluisse? etiam rēgēs 25 mortālēs sunt.' dēnique servōs suōs ad tormenta obtulit; dē testāmentō nihil explicāvit.

subitō extrā cūriam īnfestae vōcēs sunt audītae clāmantium sē ipsōs Salvium interfectūrōs esse sī poenam scelerum effūgisset. aliī effigiem Salviī dēreptam multīs contumēliīs in Tiberim 30 iēcērunt; aliī domum eius circumventam secūribus saxīsque pulsāre coepērunt. tantus erat strepitus ut ēmitteret prīnceps per urbem mīlitēs praetōriānōs quī tumultum sēdārent.

intereā Salvius, lectīcā vectus, ā tribūnō domum dēductus est; utrum tribūnus custōs esset an carnifex, nēmō sciēbat. 35

dictā: dictus *señalado*, *fijado*

ad causam audiendam *para oír el proceso*, *para oír la causa*

suppliciter *en ademán de súplica*

adiūtōrem: adiūtōr *ayudante*, *colaborador*

levia: levis *leve*, *insignificante*

exposuit: expōnere *exponer*

imāginem: imāgō *imagen*, *busto*

crūdēliter *cruelmente*

amīcissimum: amīcus *amigo*, *amistoso*

fīnxisse: fingere *falsificar*

meruisse: merērī *merecer*

dēreptam: dēripere *arrancar*, *derribar*

sēdārent: sēdāre *calmar*, *apaciguar*, *sofocar*

Gramática

- 1 Desde la Escena 35 en adelante te has encontrado oraciones en las que las proposiciones enunciativas indirectas o sustantivas de infinitivo aparecen introducidas por un verbo en presente: «dīcit», «spērant», «audiō», etc.:

enunciativa directa

‘custōs revenit.’

«El guardián regresa».

enunciativa indirecta

puer dīcit custōdem revenīre.

El niño dice que el guardián regresa.

‘puella recitābit.’

«La muchacha recitará».

spērant puellam recitātūram esse.

Esperan que la muchacha recite.

‘vīllae dēlētae sunt.’

«Las casas han sido destruidas».

audiō vīllās dēlētās esse.

Oigo decir que las casas han sido destruidas.

- 2 En la Escena 40 te has encontrado oraciones en las que las proposiciones de infinitivo van introducidas por un verbo en pretérito perfecto o imperfecto: «dīxit», «spērābant», «audīvī», etc.:

enunciativa directa

‘custōs revenit.’

«El guardián regresa».

enunciativa indirecta

puer dīxit custōdem revenīre.

El niño dijo que el guardián regresaba.

‘puella recitābit.’

«La muchacha recitará».

spērābant puellam recitātūram esse.

Esperaban que la muchacha recitaría.

‘vīllae dēlētae sunt.’

«Las villas han sido destruidas».

audīvī vīllās dēlētās esse.

Oí decir que las villas habían sido destruidas.

Compara las enunciativas indirectas o sustantivas de infinitivo del párrafo 1 con las del párrafo 2.

3 Otros ejemplos:

- 1 'Salvius multa scelera commisit.'
- 2 accusatōrēs affirmāvērunt Salvium multa scelera
commisisse.
- 3 'militēs urbem facile capient.'
- 4 centuriō crēdebāt militēs facile urbem captūrōs esse.
- 5 'Agricola iniūstē revocātus est.'
- 6 multī senātōrēs putābant Agricolam iniūstē revocātum
esse.
- 7 'frāter tuus in Britannia iam habitat.'
- 8 nūntius dīxit frārem meum in Britannia illō tempore
habitāre.
- 9 'Domitiānus timōre coniūrātiōnis saepe perturbātur.'
- 10 cīvēs sciēbant Domitiānum timōre coniūrātiōnis saepe
perturbārī.

Una vez leída la sección I, contesta a las preguntas que le siguen.

dēspērātiō

I

intereā Rūfilla, Salviī uxor, dum spēs eius firma manēbat, pollicēbātur sē sociam cuiuscumque fortūnae futūram esse. cum autem sēcrētīs Domitiae precibus veniam ā prīncipe impetrāvisset, Salvium dēserere cōstituit; dēnique mediā noctē ē
5 marītī cubiculō ēgressa domum patris suī rediit.

tum dēmum Salvius dēspērābat. fīlius Vitelliānus identidem affirmāvit senātōrēs numquam eum damnātūrōs esse; Salvium hortābātur ut animō firmō dēfēnsiōnem postrīdiē renovāret. Salvius autem respondit nūllam iam spem manēre: īfestōs esse
10 senātōrēs, prīncipem nūllō modō lēnīrī posse.

illō tempore saepe in manibus Salviī vīsa est epistula quaedam. multī putābant mandāta sēcrēta Imperātōris in hāc epistulā continērī; fāma enim vagābātur Domitiānum ipsum Salviō imperāvisse ut Cogidubnum interficeret. amīcī Salvium
15 incitāvērunt ut hanc epistulam apud senātōrēs recitāret; ille tamen, filiī salutis memor, hoc cōsiliū reiēcīt.

postulāvit tabulās testāmentī. quās signātās lībertō trādīdit. tum frēgit ānulum suum, nē posteā ad aliōs accūsandōs ūsuī esset. postrēmō litterās in hunc modum compositās ad prīncipem mīsīt:
20 ‘opprimor, domine, inimīcōrum coniūrātiōne mendācibusque testībūs, nec mihi licet innocentiam meam probāre. deōs immortāles testor mē semper in fidē adversus tē mānsisse. hoc ūnum ōrō ut filiō meō innocentī parcās. nec quicquam aliud precor.’

25 dē Rūfillā nihil scrīpsit.

dēspērātiō *desesperación*

dum *mientras*

firma: *firmus firme*

sociam: *socia copartícipe*

cuiuscumque: *quicumque cualquier*

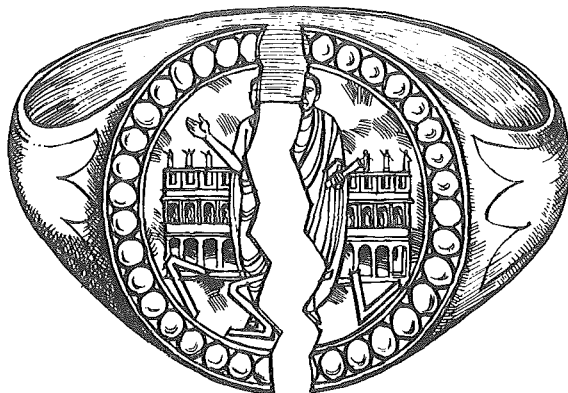
impetrāvisset: *impetrāre alcanzar, conseguir, obtener*

reiēcīt: *reicere rechazar*

ūsūī esset: *ūsūī esse servir*

mihi licet *me está permitido*

innocentiam: *innocentia inocencia*



- 1 ¿En qué sentido cambia el comportamiento de Rufila? ¿Qué fue lo que produjo este cambio? ¿Qué efecto causó en Salvio?
- 2 ¿Qué le recomendaban los amigos de Salvio a éste, para que mostrara su inocencia en la muerte de Cogidubno? Explica por qué rechazó este consejo.
- 3 ¿Qué hizo Salvio tras sellar su testamento? Explica por qué hizo eso.
- 4 ¿Qué única petición le hace al emperador en su última carta?

II

cum advesperāsceret, Salvius aliīs servīs pecūniam, aliīs libertātem dedit. deinde mortem sibi cōsciscere parāvit. venēnō ūtī nōn potuit; nam corpus iam diū antidotīs mūniēbātur. cōstituit ergō vēnās pugione incīdere. quō factō, in balneum inlātus mox exanimātus est.

at prīnceps, simulac mortem ā Salviō cōgitārī per ministrōs cognōvit, tribūnum mīlitēsque domum eius ēmisit. mandāvit eīs ut Salviī mortem prohibērent; ipse enim crūdēlis vidērī nōlēbat. mīlitēs igitur, ā tribūnō iussī, Salvium ē balneō extrāxērunt, dēligāvērunt bracchia vulnerāta, sanguinem suppressērunt.

antidotīs: antidotum *antídoto*

mūniēbātur: mūnīre *proteger, inmunizar, fortificar*

vēnās: vēna *vena*

incīdere *cortar*

suppressērunt: suppressere *detener, contener, restañar*

damnātiō

postrīdiē Ursus Serviānus, quī cognitiōnī praefuerat, sententiam prōnūntiāvit: nōmen Salviī Fāstīs ērādendum esse; bonōrum eius partem pūblicandam, partem filiō trādendam; Salvium ipsum quīnque annōs relēgandum.

- 5 ille igitur, vulneribus sānātīs, Rōmā discessit. eōdem diē mīrum fideī exemplum oculīs populī Rōmānī obiectum est. Q. Haterius Latrōniānus, quī favōrem Salviī flōrentis semper quaerēbat, eum rēbus adversīs oppressum nōn dēseruit, sed in exilium comitātus est.
- 10 paucīs post diēbus Domitiānus accūsātōribus honōrēs ac praemia distribuit. Glabriōnī sacerdotium dedit; plūrimī autem exīstimābant Glabriōnem rē vērā Domitiānum hāc accūsātiōne graviter offendisse. Quīntō Caeciliō prīnceps favōrem suum ad honōrēs petendōs pollicitus est; simul autem eum monuit nē nimis
- 15 ēlātus vel superbus fieret. pūmiliōnī Myropnoō, quī Salviī scelera Domitiae patefēcerat, lībertātem obtulit; quam tamen ille recūsāvit. ‘quid mihi cum lībertāte?’ rogāvit; ‘satis est mihi amīcum mortuum vindicāvisse.’ et tībiīs dēmum resūmptīs, exsultāns cantāre coepit.



damnātiō *condemna*
sententiam: sententia *sentencia, fallo*
prōnūntiāvit: prōnūntiāre *pronunciar, anunciar*

Fāstīs: Fāstī *Fastos (la lista de los cónsules)*

bonōrum: bona *bienes, propiedades*

pūblicandam: pūblicāre *confiscar*

flōrentis: flōrēre *florece, prosperar*

distribuit: distribuere *distribuir*

dēmum *por fin, por último*

Gramática

- 1 En la Escena 32 te encontraste oraciones como éstas:

mihi fābula nārranda est.	Haterius laudandus est.
<i>Debo contar una historia.</i>	<i>Haterio debe ser alabado.</i>
<i>Tengo que contar una historia.</i>	<i>Haterio tiene que ser alabado.</i>

Cuando el gerundivo aparece combinado con el verbo «sum» forma una perífrasis verbal que expresa obligación. La perífrasis es el verbo de esa oración o proposición.

- 2 En la Escena 40 te has encontrado el gerundivo describiendo a un sustantivo o pronombre en acusativo, precedidos ambos de la preposición «ad» que significa en este caso «para»:

deinde Quīntus ad Salvium accūsandum surrēxit.
Entonces Quinto se levantó para acusar a Salvio.

mercātōrēs in portū ad nāvem reficiendam manēbant.
Los mercaderes permanecían en el puerto para reparar el barco.

- 3 Otros ejemplos:

- 1 Calēdoniī nūntiōs ad pācem petendam mīsērunt.
- 2 sculptor ingentem marmoris massam ad statuās faciendās comparāvit.
- 3 poēta ad versūs recitandōs scaenam ascendit.
- 4 Memor ad scelera Salviī patefacienda adductus est.
- 5 servōs in agrōs ad frūmentum colligendum ēmīsī.

Ejercicios

- 1 Empareja cada adjetivo de la columna izquierda con el adjetivo de significado opuesto de la columna derecha y tradúcelos:

benignus	stultus
callidus	levis
dūrus	pessimus
falsus	malignus
fidēlis	dīligēns
gravis	mollis
lātus	nūllus
neglegēns	perfidus
optimus	angustus
ūllus	vērus

- 2 Traduce al latín cada oración castellana escogiendo correctamente las palabras latinas entre las dos posibilidades que se te ofrecen.

- 1 *Yo estaba siendo curado por un médico muy experimentado.*

ā medicō	perītiōre	cūrābam
prope medicum	perītissimō	cūrābar

- 2 *El jefe de la legión espera que los mensajeros regresarán pronto.*

lēgātus	spērō	nūntiī	mox	revenīre
lēgātī	spērat	nūntiōs	nūper	reventūrōs esse

- 3 *Oímos decir que está siendo construida una casa nueva.*

audīmus	domus	nova	aedificāre
audīvimus	domum	novam	aedificārī

- 4 *El harúspice te aconseja que no te marches de la ciudad.*

haruspex	tū	monet	ut	urbī	discēdās
haruspicem	tē	monēbat	nē	ex urbe	discessissēs

- 5 *Una vez descubierta la conspiración, muchísimos senadores fueron condenados.*

coniūrātiōnem	patefactā	plūrimī	senātōrī	damnātī	sunt
coniūratiōne	patefactam	maximī	senātōrēs	damnātus	est

- 3 Con la ayuda del párrafo 8 de la pág. 134 del Suplemento Lingüístico convierte cada una de las siguientes parejas de oraciones en una sola compuesta, sustituyendo la palabra que aparece en trazo grueso por la forma correcta del pronombre relativo «quī» y recomponiendo el orden de palabras, de modo que el pronombre relativo quede al comienzo de la proposición relativa; a continuación traduce. Comprueba el género de los nombres, si es preciso, en la relación de las págs. 156-184.

Por ejemplo: intrāvit medicus. senex **medicum** arcessīverat.
Se convierte en: intrāvit medicus, quem senex arcessīverat.

*Entró el médico, que había mandado llamar
el anciano.*

- 1 templum nōtissimum vīsītāvimus. Domitiānus ipse **templum** exstrūxerat.
- 2 prō domō cōsulis stābat pauper. praecō **pauperī** sportulam trādēbat.
- 3 ille vir est Quīntus. pater **Quīntī** mēcum negōtium agere solēbat.
- 4 tribūnus catēnās solvit. captīvus **catēnīs** vīnctus erat.
- 5 praemium illīs puerīs dabitur. auxiliō **puerōrum**, fūr heri comprehēnsus est.

Los tribunales de justicia en Roma

A comienzos del s. I d.C. existían en Roma varios tribunales de justicia de diferente naturaleza, que se encargaban de los distintos tipos de procesos. Si un individuo era acusado de un delito criminal, era llevado ante alguno de los tribunales compuestos por un jurado, denominados «quaestiōnēs» (comisiones de investigación), que estaban encargados de juzgar algunos delitos concretos: traición, asesinato, adulterio, abusos cometidos en el gobierno de las provincias, falsificación de documentos y sobornos electorales. En cambio, si un romano se hallaba envuelto en un proceso civil (esto es, no criminal), como podría ser, por ejemplo, un litigio sobre una herencia o la exigencia de una indemnización a su vecino por daños contra la propiedad, acudía en primera instancia al pretor. Este ordenaba una investigación sobre el motivo y la naturaleza de la demanda; a continuación nombraba un juez único (iūdex), que se encargaba del caso o lo remitía al tribunal competente; por ejemplo, los litigios por cuestiones de herencias pasaban al tribunal de los «centumviri».

Pero ya para la época de Domiciano se habían creado otros procedimientos para celebrar procesos. Por ejemplo, un senador acusado por la vía criminal podía ser juzgado en el senado por sus propios colegas, como le ocurre a Salvio en la historia de las págs. 106-114; incluso el emperador fue adquiriendo un papel cada vez más relevante en la administración de la justicia (vid. pp. 51-52). No obstante, los tribunales descritos en el párrafo anterior siguieron operando paralelamente a estos nuevos procedimientos.

Hoy en día, si una persona comete un delito, se expone a ser detenida por la policía y a ser procesada por un abogado que actúa en nombre del Estado (el fiscal); todo el sistema está controlado por un ministerio del gobierno. En Roma, sin embargo, no existían las acusaciones de la policía, ni había fiscales ni ministerio de justicia. Si alguien cometía un delito, la demanda ante la justicia la presentaba un individuo particular, no un funcionario público. Cualquier individuo podía entablar un proceso contra otro y, si el acusado resultaba culpable, recibía a veces una recompensa.

Los tribunales de justicia desempeñaban un importante papel en la vida de muchos romanos, sobre todo en la de los senadores y sus hijos.



Estatua de un orador pronunciando un discurso

El éxito como orador ante un tribunal judicial era uno de los objetivos del largo aprendizaje llevado a cabo en la clase del «rhētor». Los juicios les ofrecían la oportunidad de darse a conocer al público en general, de ejercitar su condición de patronos con alguno de sus clientes con problemas ante la ley y de atraer la atención de personas que, como el emperador y sus consejeros, pudieran ayudarles a escalar peldaños en el «cursus honorum».

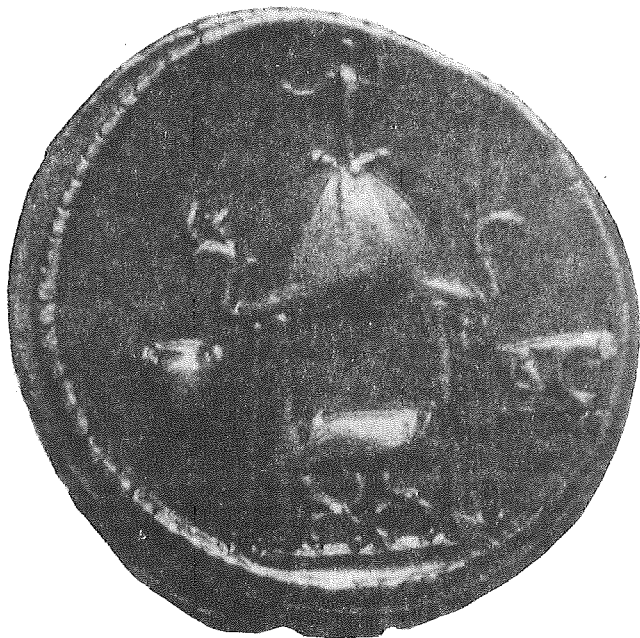
A los que hacían de abogado en los juicios la fama y el prestigio les importaban más que el beneficio económico derivado de la profesión. Durante mucho tiempo tuvieron prohibido cobrar dinero a sus clientes. Posteriormente se les permitió aceptar honorarios por sus servicios; pero estos honorarios se consideraban una donación, que el cliente no tenía obligación de satisfacer ni el abogado de reclamar.

Los tribunales de justicia conocieron su momento de mayor animación durante el s. I a.C., cuando las rivalidades políticas hicieron enfrentarse ferozmente entre sí a los personajes públicos en pugna por el poder. En época de Domiciano parte de su atractivo se había ya marchitado; desde que Roma estaba gobernada por un emperador, había evidentemente menos poder por el que luchar. A pesar de todo, la rivalidad ante los tribunales siguió siendo importante tanto para los oradores como para sus clientes y continuó atrayendo a oyentes apasionados por el tema. Plinio ofrece una viva descripción de un proceso que despertó un interés enorme:

«Había allí un jurado de ciento ochenta jueces, una buena cantidad de abogados tanto de la parte querellante como de la demandada, docenas de partidarios sentados en los bancos y una enorme cantidad de oyentes formando un círculo, en varias filas, que rodeaba completamente la sala de audiencias. El estrado estaba ocupado por una apretada multitud. En las galerías altas de la basílica se apiñaban hombres y mujeres esforzándose por escuchar, lo que era difícil, y por ver, que resultaba algo más fácil».

Las obras de Marcial, Quintiliano y Plinio están llenas de detalles ocasionales que nos transmiten indirectamente la animación y el bullicio de los tribunales: como el truco publicitario usado por aquel abogado que siempre hablaba en los juicios con un parche en un ojo; o los grupos de espectadores pagados para aplaudir en el momento preciso; o el abogado triunfador que se granjea la ovación del jurado puesto en pie; o el reparto meticuloso del tiempo concedido a cada parte, controlado por la clepsidra o reloj de agua; o el caso del abogado de voz atornadora, cuyo discurso aplauden no sólo los asistentes a su juicio, sino los de la sala contigua; o el de aquel otro parlanchín que, para hablar sobre el robo de tres cabras, se pierde en divagaciones que no hacen al caso, remontándose incluso a las guerras púnicas de tres siglos atrás; o el de la esposa angustiada que envía al tribunal mensajeros cada hora para averiguar cómo le va a su marido.

Hoy nos resulta difícil saber el grado de equidad de la justicia romana. Ciertos recursos tácticos utilizados por los interesados ante los tribunales tenían poco que ver con lo justo o lo injusto del caso. Un acusado, por ejemplo, podía presentarse vestido de luto o mostrar a sus hijos pequeños ante el tribunal para suscitar su compasión. O el abogado cuyo cliente fuera a todas luces culpable podía ignorar por completo los hechos e intentar ganar el proceso apelando al ablandamiento o a la parcialidad del jurado, o utilizando alegatos que no hacían al caso. A veces se acusaba a una persona y se la condenaba por simples razones políticas; bajo el gobierno de Domiciano hubo bastantes juicios «por traición», en los que se condenó a mucha gente inocente. A pesar de ello, las obras de Plinio y Quintiliano muestran que al menos algunos jueces hicieron esfuerzos sinceros por ser justos e imparciales. Dicha imparcialidad era en parte el resultado de las propias leyes. El derecho romano se fue desarrollando a lo largo de los siglos, y en su época de mayor esplendor fue meticuloso, práctico y enormemente detallista, para convertirse finalmente en el fundamento de muchos de los sistemas legales actuales de Europa y América.



Esta moneda ilustra el sistema de votación en el senado: en el centro, bajo un dosel, la silla del magistrado que presidía la votación; a la derecha, las tablillas utilizadas por los jurados (A y C); y a la izquierda, la urna donde eran depositadas.

Lista de control del vocabulario

adversus – *contra*

affirmō, affirmāre, affirmāvī – *afirmar, asegurar, declarar*

amīcitia, amīcitiae – *amistad*

augeō, augēre, auxī, auctus – *aumentar*

auxiliō esse – *ayudar, socorrer*

cōsul, cōsulis – *cónsul*

crīmen, crīminis – *acusación*

cūria, cūriae – *curia (sede del senado)*

dēmum – *por fin, por último*

tum dēmum – *sólo entonces, entonces por fin*

exilium, exiliī – *exilio*

exīstimō, exīstimāre, exīstimāvī – *juzgar, considerar, creer*

fāma, fāmae – *rumor, fama*

figō, fingere, fīnxī, fictus – *fingir, inventar, falsificar*

flōreō, flōrēre, flōruī – *floreecer*

interim – *entretanto*

invidia, invidiae – *odio, antipatía, impopularidad*

levis, leve – *ligero, leve, insignificante*

meditor, meditārī, meditātus sum – *meditar, pensar, reflexionar*

minor, minārī, minātus sum – *amenazar*

mūtō, mūtāre, mūtāvī, mūtātus – *cambiar, mudar*

obicīō, obicere, obiēcī, obiectus – *presentar, poner delante, exponer*

probō, probāre, probāvī – *probar*

prōdō, prōdere, prōdidī, prōditus – *traicionar*

similis, simile – *parecido, semejante*

socius, sociī – *compañero, cómplice, colaborador*

suādeō, suādēre, suāsī – *aconsejar, sugerir*

tumultus, tumultūs – *tumulto, desorden, alboroto*

ūtor, ūtī, ūsus sum – *usar, utilizar, servirse de*

videor, vidērī, vīsus sum – *parecer*

Unidad IV - A

Suplemento Lingüístico

Índice

PRIMERA PARTE: MORFOLOGIA	pág. 126
(formación de las palabras)	
Nombres	126
Adjetivos	128
Comparativo y superlativo de los adjetivos	130
Comparativo y superlativo de los adverbios	131
Pronombres	132
Verbos	136
Indicativo activo	136
Indicativo pasivo	138
Subjuntivo activo	140
Otras formas verbales	140
Verbos déponentes	142
Verbos irregulares	144
 SEGUNDA PARTE: SINTAXIS	 147
(formación de las oraciones)	
Usos de los casos	147
Usos del participio	149
Usos del subjuntivo	150
Proposiciones de infinitivo o enunciativas indirectas	152
Gerundivos	154
Proposiciones introducidas por «dum» (= «mientras»)	154
 TERCERA PARTE: VOCABULARIO (palabras y frases)	 155

PRIMERA PARTE: MORFOLOGIA (formación de las palabras)

Nombres

1	<i>1ª declinación</i>		<i>2ª declinación</i>		<i>3ª declinación</i>	
	<i>f.</i>	<i>m.</i>	<i>m.</i>	<i>n.</i>	<i>m.</i>	<i>m.</i>
SINGULAR						
<i>nominativo</i>	puella	servus	puer	templum	mercātor	leō
<i>y vocativo</i>		(voc. serve)				
<i>acusativo</i>	puellam	servum	puerum	templum	mercātōrem	leōnem
<i>genitivo</i>	puellae	servī	puerī	templī	mercātōris	leōnis
<i>dativo</i>	puellae	servō	puerō	templō	mercātōrī	leōnī
<i>ablativo</i>	puellā	servō	puerō	templō	mercātōre	leōne
PLURAL						
<i>nominativo</i>	puellae	servī	puerī	templa	mercātōrēs	leōnēs
<i>y vocativo</i>						
<i>acusativo</i>	puellās	servōs	puerōs	templa	mercātōrēs	leōnēs
<i>genitivo</i>	puellārum	servōrum	puerōrum	templōrum	mercātōrum	leōnum
<i>dativo</i>	puellis	servīs	puerīs	templīs	mercātōribus	leōnibus
<i>ablativo</i>	puellis	servīs	puerīs	templīs	mercātōribus	leōnibus

	<i>4ª declinación</i>		<i>5ª declinación</i>
	<i>f.</i>	<i>n.</i>	<i>m.</i>
SINGULAR			
<i>nominativo</i>	manus	genū	diēs
<i>y vocativo</i>			
<i>acusativo</i>	manum	genū	diem
<i>genitivo</i>	manūs	genūs	diēī
<i>dativo</i>	manuī	genū	diēī
<i>ablativo</i>	manū	genū	diē
PLURAL			
<i>nominativo</i>	manūs	genua	diēs
<i>y vocativo</i>			
<i>acusativo</i>	manūs	genua	diēs
<i>genitivo</i>	manuum	genuum	diērum
<i>dativo</i>	manibus	genibus	diēbus
<i>ablativo</i>	manibus	genibus	diēbus

<i>m.</i>	<i>m.</i>	<i>f.</i>	<i>n.</i>	<i>n.</i>	<i>n.</i>	
cīvis	rēx	urbs	nōmen	tempus	mare	SINGULAR
cīvem	rēgem	urbem	nōmen	tempus	mare	<i>nominativo</i>
cīvis	rēgis	urbis	nōminis	temporis	maris	<i>y vocativo</i>
cīvī	rēgī	urbī	nōminī	temporī	marī	<i>acusativo</i>
cīve	rēge	urbe	nōmine	tempore	marī	<i>genitivo</i>
						<i>dativo</i>
						<i>ablativo</i>
cīvēs	rēgēs	urbēs	nōmina	tempora	maria	PLURAL
cīvēs	rēgēs	urbēs	nōmina	tempora	maria	<i>nominativo</i>
cīvium	rēgum	urbium	nōminum	temporum	marium	<i>y vocativo</i>
cīvibus	rēgibus	urbibus	nōminibus	temporibus	maribus	<i>acusativo</i>
cīvibus	rēgibus	urbibus	nōminibus	temporibus	maribus	<i>genitivo</i>
						<i>dativo</i>
						<i>ablativo</i>

2 Compara las terminaciones de «mare» con las de «tempus» y «nōmen». Fíjate sobre todo en la diferente terminación del ablativo singular. Otros nombres neutros de la 3ª declinación cuyo nominativo termine en «-e», como «conclāve» («habitación») y «cubīle» («cama», «cubil»), forman sus diferentes casos como «mare».

3 Sobre los usos de los distintos casos véanse pp. 147-148.

Adjetivos

1 De la 1ª y 2ª declinación o de la primera clase:

	<i>masculino</i>	<i>femenino</i>	<i>neutro</i>
SINGULAR			
<i>nominativo</i>	bonus	bona	bonum
<i>y vocativo</i>	(voc. bone)		
<i>acusativo</i>	bonum	bonam	bonum
<i>genitivo</i>	bonī	bonae	bonī
<i>dativo</i>	bonō	bonae	bonō
<i>ablativo</i>	bonō	bonā	bonō
PLURAL			
<i>nominativo</i>	bonī	bonae	bona
<i>y vocativo</i>			
<i>acusativo</i>	bonōs	bonās	bona
<i>genitivo</i>	bonōrum	bonārum	bonōrum
<i>dativo</i>		bonīs	
<i>ablativo</i>		bonīs	

	<i>masculino</i>	<i>femenino</i>	<i>neutro</i>
SINGULAR			
<i>nominativo</i>	pulcher	pulchra	pulchrum
<i>y vocativo</i>			
<i>acusativo</i>	pulchrum	pulchram	pulchrum
<i>genitivo</i>	pulchrī	pulchrae	pulchrī
<i>dativo</i>	pulchrō	pulchrae	pulchrō
<i>ablativo</i>	pulchrō	pulchrā	pulchrō
PLURAL			
<i>nominativo</i>	pulchrī	pulchrae	pulchra
<i>y vocativo</i>			
<i>acusativo</i>	pulchrōs	pulchrās	pulchra
<i>genitivo</i>	pulchrōrum	pulchrārum	pulchrōrum
<i>dativo</i>		pulchrīs	
<i>ablativo</i>		pulchrīs	

2 De la 3ª declinación o de la segunda clase:

	<i>masc. y fem.</i>	<i>neutro</i>	<i>masc. y fem.</i>	<i>neutro</i>
SINGULAR				
<i>nominativo</i> <i>y vocativo</i>	fortis	forte	fēlix	fēlix
<i>acusativo</i>	fortem	forte	fēlicem	fēlix
<i>genitivo</i>	fortis		fēlicis	
<i>dativo</i>	fortī		fēlicī	
<i>ablativo</i>	fortī		fēlicī	
PLURAL				
<i>nominativo</i> <i>y vocativo</i>	fortēs	fortia	fēlicēs	fēlicia
<i>acusativo</i>	fortēs	fortia	fēlicēs	fēlicia
<i>genitivo</i>	fortium		fēlicium	
<i>dativo</i>	fortibus		fēlicibus	
<i>ablativo</i>	fortibus		fēlicibus	

	<i>masc. y fem.</i>	<i>neutro</i>	<i>masc. y fem.</i>	<i>neutro</i>
SINGULAR				
<i>nominativo</i> <i>y vocativo</i>	ingēns	ingēns	longior	longius
<i>acusativo</i>	ingentem	ingēns	longiōrem	longius
<i>genitivo</i>	ingētis		longiōris	
<i>dativo</i>	ingentī		longiōrī	
<i>ablativo</i>	ingentī		longiōre	
PLURAL				
<i>nominativo</i> <i>y vocativo</i>	ingentēs	ingentia	longiōrēs	longiōra
<i>acusativo</i>	ingentēs	ingentia	longiōrēs	longiōra
<i>genitivo</i>	ingentium		longiōrum	
<i>dativo</i>	ingentibus		longiōribus	
<i>ablativo</i>	ingentibus		longiōribus	

Comparativo y superlativo de los adjetivos

	<i>comparativo</i>	<i>superlativo</i>
1 longus	longior	longissimus
<i>largo</i>	<i>más largo</i>	<i>muy largo / larguísimo</i>
pulcher	pulchrior	pulcherrimus
<i>hermoso</i>	<i>más hermoso</i>	<i>muy hermoso / hermosísimo</i>
fortis	fortior	fortissimus
<i>valiente</i>	<i>más valiente</i>	<i>muy valiente</i>
fēlīx	fēlicior	fēlicissimus
<i>feliz</i>	<i>más feliz</i>	<i>muy feliz</i>
prūdēns	prudentior	prudentissimus
<i>prudente</i>	<i>más prudente</i>	<i>muy prudente</i>
facilis	facilior	facillimus
<i>fácil</i>	<i>más fácil</i>	<i>muy fácil</i>

2 Formas irregulares:

bonus	melior	optimus
<i>bueno</i>	<i>mejor</i>	<i>muy bueno / buenísimo / el mejor</i>
malus	peior	pessimus
<i>malo</i>	<i>peor</i>	<i>muy malo / malísimo / el peor</i>
magnus	maior	maximus
<i>grande</i>	<i>mayor</i>	<i>muy grande / máximo / el mayor</i>
parvus	minor	minimus
<i>pequeño</i>	<i>menor</i>	<i>muy pequeño / mínimo / el menor</i>
multus	plūs	plūrimus
<i>mucho</i>	<i>más</i>	<i>muchísimo</i>
multī	plūrēs	plūrimī
<i>muchos</i>	<i>más</i>	<i>muchísimos</i>

3 La declinación del adjetivo «longior» se encuentra en la pág. 129.

4 Los adjetivos superlativos, como «longissimus» por ejemplo, se declinan como «bonus» (vid. p. 128).

Comparativo y superlativo de los adverbios

- 1 Observa atentamente cómo se forman el comparativo y el superlativo de los adverbios:

	<i>comparativo</i>	<i>superlativo</i>
<i>lātē</i>	<i>lātius</i>	<i>lātissimē</i>
<i>extensamente</i>	<i>más extensamente</i>	<i>muy extensamente</i>
<i>pulchrē</i>	<i>pulchrius</i>	<i>pulcherrimē</i>
<i>hermosamente</i>	<i>más hermosamente</i>	<i>muy hermosamente</i>
<i>fortiter</i>	<i>fortius</i>	<i>fortissimē</i>
<i>valientemente</i>	<i>más valientemente</i>	<i>muy valientemente</i>
<i>fēliciter</i>	<i>fēlicius</i>	<i>fēlicissimē</i>
<i>felizmente</i>	<i>más felizmente</i>	<i>muy felizmente</i>
<i>prūdentē</i>	<i>prūdentius</i>	<i>prūdentissimē</i>
<i>prudentemente</i>	<i>más prudentemente</i>	<i>muy prudentemente</i>
<i>facile</i>	<i>facilius</i>	<i>facillimē</i>
<i>fácilmente</i>	<i>más fácilmente</i>	<i>muy fácilmente</i>

- 2 Formas irregulares:

<i>bene</i>	<i>melius</i>	<i>optimē</i>
<i>bien</i>	<i>mejor</i>	<i>muy bien</i>
<i>male</i>	<i>peius</i>	<i>pessimē</i>
<i>mal</i>	<i>peor</i>	<i>muy mal</i>
<i>magnopere</i>	<i>magis</i>	<i>maximē</i>
<i>mucho</i>	<i>más</i>	<i>muy, muchísimo</i>
<i>paulum</i>	<i>minus</i>	<i>minimē</i>
<i>poco</i>	<i>menos</i>	<i>muy poco</i>
<i>multum</i>	<i>plūs</i>	<i>plūrimum</i>
<i>mucho</i>	<i>más</i>	<i>muchísimo</i>

- 3 Traduce los ejemplos siguientes:

- 1 *mīlitēs nostrī fortius pugnāvērunt quam barbarī.*
- 2 *faber mūrum facillimē refēcit.*
- 3 *ubi strepitum audīvī, magis timēbam.*
- 4 *optimē respondistī, mī fili.*

Pronombres

1 ego y tū («yo», «tú», etc.)

	<i>singular</i>		<i>plural</i>	
<i>nominativo</i>	ego	tū	nōs	vōs
<i>acusativo</i>	mē	tē	nōs	vōs
<i>genitivo</i>	meī	tuī	nostrum	vestrum
<i>dativo</i>	mihi	tibi	nōbīs	vōbīs
<i>ablativo</i>	mē	tē	nōbīs	vōbīs

2 sē («se», «a sí», etc.)

	<i>singular</i>	<i>plural</i>
<i>acusativo</i>	sē	sē
<i>genitivo</i>	suī	suī
<i>dativo</i>	sibi	sibi
<i>ablativo</i>	sē	sē

3 hic («este», «esta», «esto», etc.)

	<i>singular</i>			<i>plural</i>		
	<i>masculino</i>	<i>femenino</i>	<i>neutro</i>	<i>masculino</i>	<i>femenino</i>	<i>neutro</i>
<i>nominativo</i>	hic	haec	hoc	hī	hae	haec
<i>acusativo</i>	<u>hunc</u>	<u>hanc</u>	<u>hoc</u>	hōs	hās	haec
<i>genitivo</i>		huius		<u>hōrum</u>	<u>hārum</u>	<u>hōrum</u>
<i>dativo</i>		huic			hīs	
<i>ablativo</i>	<u>hōc</u>	<u>hāc</u>	<u>hōc</u>		hīs	

4 ille («aquel», «aquella», «aquello», etc.; a veces también «él», «ella», «ello», etc.)

	<i>singular</i>			<i>plural</i>		
	<i>masculino</i>	<i>femenino</i>	<i>neutro</i>	<i>masculino</i>	<i>femenino</i>	<i>neutro</i>
<i>nominativo</i>	ille	illa	illud	illī	illae	illa
<i>acusativo</i>	<u>illum</u>	<u>illam</u>	<u>illud</u>	illōs	illās	illa
<i>genitivo</i>		illius		<u>illōrum</u>	<u>illārum</u>	<u>illōrum</u>
<i>dativo</i>		illī			illīs	
<i>ablativo</i>	<u>illō</u>	<u>illā</u>	<u>illō</u>		illīs	

- 5 *ipse* («yo mismo», «tú mismo», «él mismo», etc., o simplemente «mismo», «misma», etc., dependiendo de la palabra a la que describa).

	<i>singular</i>			<i>plural</i>		
	<i>masculino</i>	<i>femenino</i>	<i>neutro</i>	<i>masculino</i>	<i>femenino</i>	<i>neutro</i>
<i>nominativo</i>	<i>ipse</i>	<i>ipsa</i>	<i>ipsum</i>	<i>ipsī</i>	<i>ipsae</i>	<i>ipsa</i>
<i>acusativo</i>	<i>ipsum</i>	<i>ipsam</i>	<i>ipsum</i>	<i>ipsōs</i>	<i>ipsās</i>	<i>ipsa</i>
<i>genitivo</i>		<i>ipsius</i>		<i>ipsōrum</i>	<i>ipsārum</i>	<i>ipsōrum</i>
<i>dativo</i>		<i>ipsī</i>			<i>ipsīs</i>	
<i>ablativo</i>	<i>ipsō</i>	<i>ipsā</i>	<i>ipsō</i>		<i>ipsīs</i>	

- 6 *is* («él», «ella», «ello», etc.; también se utiliza con el significado de «aquel», «aquella», etc.).

	<i>singular</i>			<i>plural</i>		
	<i>masculino</i>	<i>femenino</i>	<i>neutro</i>	<i>masculino</i>	<i>femenino</i>	<i>neutro</i>
<i>nominativo</i>	<i>is</i>	<i>ea</i>	<i>id</i>	<i>eī</i>	<i>eae</i>	<i>ea</i>
<i>acusativo</i>	<i>eum</i>	<i>eam</i>	<i>id</i>	<i>eōs</i>	<i>eās</i>	<i>ea</i>
<i>genitivo</i>		<i>eius</i>		<i>eōrum</i>	<i>eārum</i>	<i>eōrum</i>
<i>dativo</i>		<i>eī</i>			<i>eīs</i>	
<i>ablativo</i>	<i>eō</i>	<i>ea</i>	<i>eō</i>		<i>eīs</i>	

Observa de nuevo cómo se utiliza el pronombre «is» con el pronombre relativo «quī»:

id quod mihi nārrāvistī statim Imperātōrī nūntiābitur.

Lo que me has contado le será anunciado inmediatamente al emperador.

eīs quī tardī advēnērunt neque cibum neque pecūniam dabō.

A los que han llegado tarde no les daré ni comida ni dinero.

7 *īdem* («*mismo*», etc.)

	<i>singular</i>			<i>plural</i>		
	<i>masculino</i>	<i>femenino</i>	<i>neutro</i>	<i>masculino</i>	<i>femenino</i>	<i>neutro</i>
<i>nominativo</i>	<i>īdem</i>	<i>eadem</i>	<i>idem</i>	<i>eīdem</i>	<i>eaedem</i>	<i>eadem</i>
<i>acusativo</i>	<i>eundem</i>	<i>eādem</i>	<i>idem</i>	<i>eōsdem</i>	<i>eāsdem</i>	<i>eadem</i>
<i>genitivo</i>		<i>eiusdem</i>		<i>eōrundem</i>	<i>eārundem</i>	<i>eōrundem</i>
<i>dativo</i>		<i>eīdem</i>			<i>eīsdem</i>	
<i>ablativo</i>	<i>eōdem</i>	<i>eādem</i>	<i>eōdem</i>		<i>eīsdem</i>	

8 *quī* («*que*», «*el cual*», etc.)

	<i>singular</i>			<i>plural</i>		
	<i>masculino</i>	<i>femenino</i>	<i>neutro</i>	<i>masculino</i>	<i>femenino</i>	<i>neutro</i>
<i>nominativo</i>	<i>quī</i>	<i>quae</i>	<i>quod</i>	<i>quī</i>	<i>quae</i>	<i>quae</i>
<i>acusativo</i>	<i>quem</i>	<i>quam</i>	<i>quod</i>	<i>quōs</i>	<i>quās</i>	<i>quae</i>
<i>genitivo</i>		<i>cuius</i>		<i>quōrum</i>	<i>quārum</i>	<i>quōrum</i>
<i>dativo</i>		<i>cui</i>			<i>quībus</i>	
<i>ablativo</i>	<i>quō</i>	<i>quā</i>	<i>quō</i>		<i>quibus</i>	

Observa de nuevo el uso del relativo de coordinación al comienzo de una oración:

rēx signum dedit. quod simulac vīdērunt, haruspīcēs ad āram prōgressī sunt.

El rey hizo una señal. Tan pronto como la vieron, los harúspices avanzaron hacia el altar.

cōnsul «captīvīs parcere cōstituī», inquit. quibus verbīs audītīs, senātōrēs plausērunt.

«He decidido perdonar a los cautivos», dijo el cōsul. Oídas estas palabras, los senadores aplaudieron.

- 9 Desde la Escena 17 en adelante te has encontrado varias formas de **quīdam**, que significa «*un tal*», «*cierto*», «*un*»:

	<i>singular</i>			<i>plural</i>		
	<i>masculino</i>	<i>femenino</i>	<i>neutro</i>	<i>masculino</i>	<i>femenino</i>	<i>neutro</i>
<i>nominativo</i>	quīdam	quaedam	quoddam	quīdam	quaedam	quaedam
<i>acusativo</i>	quendam	quādam	quoddam	quōsdam	quāsdam	quaedam
<i>genitivo</i>		cuiusdam		quōrundam	quārundam	quōrundam
<i>dativo</i>		cuidam			quibusdam	
<i>ablativo</i>	quōdam	quādam	quōdam		quibusdam	

quōsdam hominēs nōvī, quī tē adiuvāre poterunt.

Conozco a ciertos hombres, que podrán ayudarte.

subitō senātor quīdam, celeriter prōgressus, silentium poposcit.

De repente cierto senador, avanzando rápidamente, pidió silencio.

Compara las formas de «quīdam» con las de «quī» que están en el párrafo 8.

Con la ayuda del cuadro anterior busca las formas latinas que correspondan a las palabras castellanas que aparecen en cursiva en las oraciones siguientes:

- 1 *Ciertas* señoras estaban fuera de la curia.
- 2 Vimos a *cierto* soldado intentando escapar.
- 3 Yo me encontraba en la casa de *cierto* amigo.

Verbos

Indicativo activo

1

<i>primera conjugación</i>	<i>segunda conjugación</i>	<i>tercera conjugación</i>	<i>cuarta conjugación</i>
PRESENTE			
portō	doceō	trahō	audiō
portās	docēs	trahis	audīs
portat	docēt	trahit	audit
portāmus	docēmus	trahimus	audīmus
portātis	docētis	trahitis	audītis
portant	docent	trahunt	audiunt
FUTURO IMPERFECTO			
portābō	docēbō	traham	audiam
portābis	docēbis	trahēs	audiēs
portābit	<i>etc.</i>	trahet	<i>etc.</i>
portābimus		trahēmus	
portābitis		trahētis	
portābunt		trahent	
PRETERITO IMPERFECTO			
portābam	docēbam	trahēbam	audiēbam
portābās	docēbās	trahēbās	audiēbās
portābat	<i>etc.</i>	<i>etc.</i>	<i>etc.</i>
portābāmus			
portābātis			
portābant			

- 2 Traduce cada una de las formas siguientes. A continuación pasa las que están en 1ª persona singular a 1ª persona plural y las que están en 3ª singular a 3ª plural y traduce de nuevo:

- 1 portābit; traham; docēbō; audiet.
- 2 nāvīgābō; mittet; persuādēbit; impediā.

- 3 Para saber si una forma verbal que termine en «-ēs», «-et», etc. pertenece al presente de la segunda conjugación o al futuro de un verbo de las conjugaciones tercera, cuarta o mixta, véase el párrafo 3 de la pág. 155.

<i>primera conjugación</i>	<i>segunda conjugación</i>	<i>tercera conjugación</i>	<i>cuarta conjugación</i>
PRETERITO PERFECTO			
portāvī	docuī	trāxī	audīvī
portāvistī	docuistī	trāxistī	audīvistī
portāvit	<i>etc.</i>	<i>etc.</i>	<i>etc.</i>
portāvimus			
portāvistis			
portāverunt			
FUTURO PERFECTO			
portāverō	docuerō	trāxerō	audīverō
portāveris	docueris	trāxeris	audīveris
portāverit	<i>etc.</i>	<i>etc.</i>	<i>etc.</i>
portāverimus			
portāveritis			
portāverint			
PRETERITO PLUSCUAMPERFECTO			
portāveram	docueram	trāxeram	audīveram
portāverās	docuerās	trāxerās	audīverās
portāverat	<i>etc.</i>	<i>etc.</i>	<i>etc.</i>
portāverāmus			
portāverātis			
portāverant			

Indicativo pasivo

- 1 En la Unidad III-B te encontraste las formas de 3ª persona del presente, del futuro y del pretérito imperfecto pasivos. Las restantes formas de estos tiempos se introducen en la Escena 35 (1ª y 2ª personas del singular) y en la Escena 39 (1ª y 2ª personas del plural). Estos tiempos al completo son como sigue:

PRESENTE

portor	doceor	trahor	audior
portāris	docēris	traheris	audīris
portātur	docētur	trahitur	audītur
portāmur	docēmur	trahimur	audīmur
portāminī	docēminī	trahiminī	audīminī
portantur	docentur	trahuntur	audiuntur

FUTURO IMPERFECTO

portābor	docēbor	trahar	audiar
portāberis	docēberis	traheris	audiēris
portābitur	<i>etc.</i>	trahētur	<i>etc.</i>
portābimur		trahēmur	
portābiminī		trahēminī	
portābuntur		trahentur	

PRETERITO IMPERFECTO

portābar	docēbar	trahēbar	audiēbar
portābāris	docēbāris	trahēbāris	audiēbāris
portābātur	<i>etc.</i>	<i>etc.</i>	<i>etc.</i>
portābāmur			
portābāminī			
portābantur			

- 2 Localiza en el párrafo 1 las palabras latinas que corresponden a estas formas castellanas:
- 1 soy oído; seré enseñado; (yo) era arrastrado.
 - 2 serás llevado; eras oído; eres enseñado.
 - 3 somos enseñados; éramos llevados.
 - 4 sois oídos; seréis arrastrados.
- 3 ¿Cómo se dirían en latín las formas siguientes?:
- 1 éramos arrastrados; éramos enseñados; seremos enseñados; seremos oídos.
 - 2 seréis enseñados; erais enseñados; seréis oídos.

PRETERITO PERFECTO

portātus sum	doctus sum	tractus sum	audītus sum
portātus es	doctus es	tractus es	audītus es
portātus est	<i>etc.</i>	<i>etc.</i>	<i>etc.</i>
portātī sumus			
portātī estis			
portātī sunt			

FUTURO PERFECTO

portātus erō	doctus erō	tractus erō	audītus erō
portātus eris	doctus eris	tractus eris	audītus eris
portātus erit	<i>etc.</i>	<i>etc.</i>	<i>etc.</i>
portātī erimus			
portātī eritis			
portātī erunt			

PRETERITO PLUSCUAMPERFECTO

portātus eram	doctus eram	tractus eram	audītus eram
portātus erās	doctus erās	tractus erās	audītus erās
portātus erat	<i>etc.</i>	<i>etc.</i>	<i>etc.</i>
portātī erāmus			
portātī erātis			
portātī erant			

El futuro perfecto pasivo, al igual que el futuro perfecto activo, se suele traducir, cuando aparece en una proposición subordinada, por el presente de indicativo español o por el presente de subjuntivo:

sī exercitus noster crās victus erit, hostēs oppidum capere poterunt.

Si nuestro ejército es vencido mañana, los enemigos podrán capturar la ciudad.

- 5 Traduce cada uno de los ejemplos siguientes, a continuación pásalos de pretérito pluscuamperfecto a pretérito perfecto, conservando la misma persona y número, y por último vuelve a traducir. Por ejemplo, «portātī erāmus» («*habíamos sido llevados*») pasaría a «portātī sumus» («*hemos sido llevados*» / «*fui-mos llevados*»).

doctus eram; portātī erant; tractus erat; audītī erātis; damnātī erāmus; coāctus erās.

Subjuntivo activo

1 En la Escena 36 te encontraste el PRESENTE de subjuntivo:

<i>primera conjugación</i>	<i>segunda conjugación</i>	<i>tercera conjugación</i>	<i>cuarta conjugación</i>
portem	doceam	traham	audiam
portēs	doceās	trahās	audiās
portet	doceat	trahat	audiat
portēmus	doceāmus	trahāmus	audiāmus
portētis	doceātis	trahātis	audiātis
portent	doceant	trahant	audiant

2 PRETERITO IMPERFECTO

portārem	docērem	traherem	audīrem
portārēs	docērēs	traherēs	audīrēs
portāret	<i>etc.</i>	<i>etc.</i>	<i>etc.</i>
portārēmus			
portārētis			
portārent			

3 En la Escena 38 te has encontrado el PRETERITO PERFECTO de subjuntivo:

portāverim	docuerim	trāxerim	audīverim
portāverīs	docuerīs	trāxerīs	audīverīs
portāverit	<i>etc.</i>	<i>etc.</i>	<i>etc.</i>
portāverīmus			
portāverītis			
portāverint			

4 PRETERITO PLUSCUAMPERFECTO

portāvissem	docuisssem	trāxissem	audīvissem
portāvissēs	docuissēs	trāxissēs	audīvissēs
portāvisset	<i>etc.</i>	<i>etc.</i>	<i>etc.</i>
portāvissēmus			
portāvissētis			
portāvissent			

5 Sobre los usos del subjuntivo véanse pp. 150-152.

Otras formas verbales

1 IMPERATIVO SINGULAR Y PLURAL

portā, portāte	docē, docēte	trahe, trahite	audī, audīte
----------------	--------------	----------------	--------------

2 PARTICIPIO PRESENTE

portāns	dōcēns	trahēns	audiēns
---------	--------	---------	---------

Los participios presentes se declinan como el adjetivo «ingēns» (vid. p. 129), excepto el ablativo del singular que suele terminar en «-e», p. ej. «portante», «docente».

3 PARTICIPIO PERFECTO PASIVO

portātus	doctus	tractus	audītus
----------	--------	---------	---------

Sobre el participio perfecto activo, véase el apartado «Verbos deponentes», p. 143.

4 PARTICIPIO FUTURO

portātūrus	doctūrus	tractūrus	audītūrus
------------	----------	-----------	-----------

Los participios perfectos y futuros se declinan como «bonus» (vid. p. 128).

5 INFINITIVO PRESENTE ACTIVO

portāre	docēre	trahere	audīre
---------	--------	---------	--------

6 INFINITIVO PRESENTE PASIVO

portārī	docērī	trahī	audīrī
---------	--------	-------	--------

7 INFINITIVO PERFECTO ACTIVO

portāvisse	docuisse	trāxisse	audīvisse
------------	----------	----------	-----------

8 INFINITIVO PERFECTO PASIVO

portātus esse	doctus esse	tractus esse	audītus esse
---------------	-------------	--------------	--------------

9 INFINITO FUTURO ACTIVO

portātūrus esse	doctūrus esse	tractūrus esse	audītūrus esse
-----------------	---------------	----------------	----------------

Ejemplos de cómo se utilizan los infinitivos para expresar proposiciones sustantivas se pueden ver en pp. 152-153.

10 GERUNDIVO

portandus	docendus	trahendus	audiendus
-----------	----------	-----------	-----------

Los gerundivos se declinan como «bonus» (p. 128).

Verbos deponentes

1 PRESENTE DE INDICATIVO

cōnor	<i>intento</i>	loquor	<i>hablo</i>
cōnāris	<i>intentas</i>	loqueris	<i>hablas</i>
cōnātur	<i>etc.</i>	loquitur	<i>etc.</i>
cōnāmur		loquimur	
cōnāminī		loquiminī	
cōnantur		loquuntur	

FUTURO IMPERFECTO DE INDICATIVO

cōnābor	<i>intentaré</i>	loquar	<i>hablaré</i>
cōnāberis	<i>intentarás</i>	loquēris	<i>hablarás</i>
cōnābitur	<i>etc.</i>	loquētur	<i>etc.</i>
cōnābimur		loquēmur	
cōnābiminī		loquēminī	
cōnābuntur		loquentur	

PRETERITO IMPERFECTO DE INDICATIVO

cōnābar	<i>intentaba</i>	loquēbar	<i>hablaba</i>
cōnābāris	<i>intentabas</i>	loquēbāris	<i>hablabas</i>
cōnābātur	<i>etc.</i>	loquēbātur	<i>etc.</i>
cōnābāmur		loquēbāmur	
cōnābāminī		loquēbāminī	
cōnābantur		loquēbantur	

PARTICIPIO PRESENTE

cōnāns	<i>intentando</i>	loquēns	<i>hablando</i>
--------	-------------------	---------	-----------------

INFINITIVO PRESENTE

cōnārī	<i>intentar</i>	loquī	<i>hablar</i>
--------	-----------------	-------	---------------

- 2 Traduce cada una de las formas verbales que hay aquí debajo, a continuación pásalas a 3ª persona del singular; por último traduce de nuevo.

- 1 loquor; cōnāberis; loquēbāris.
- 2 hortābor; sequēbar; precābāris.

3 PRETERITO PERFECTO DE INDICATIVO

cōnātus sum	<i>intenté / he intentado</i>	locūtus sum	<i>hablé / he hablado</i>
cōnātus es	<i>intentaste / has intentado</i>	locūtus es	<i>hablaste / has hablado</i>
cōnātus est	<i>etc.</i>	locūtus est	<i>etc.</i>
cōnātī sumus		locūtī sumus	
cōnātī estis		locūtī estis	
cōnātī sunt		locūtī sunt	

FUTURO PERFECTO DE INDICATIVO

cōnātus erō	<i>habré intentado</i>	locūtus erō	<i>habré hablado</i>
cōnātus eris	<i>habrás intentado</i>	locūtus eris	<i>habrás hablado</i>
cōnātus erit	<i>etc.</i>	locūtus erit	<i>etc.</i>
cōnātī erimus		locūtī erimus	
cōnātī eritis		locūtī eritis	
cōnātī erunt		locūtī erunt	

PRETERITO PLUSCUAMPERFECTO DE INDICATIVO

cōnātus eram	<i>había intentado</i>	locūtus eram	<i>había hablado</i>
cōnātus erās	<i>habías intentado</i>	locūtus erās	<i>habías hablado</i>
cōnātus erat	<i>etc.</i>	locūtus erat	<i>etc.</i>
cōnātī erāmus		locūtī erāmus	
cōnātī erātis		locūtī erātis	
cōnātī erant		locūtī erant	

PARTICIPIO PERFECTO (ACTIVO)

cōnātus	<i>habiendo intentado</i>	locūtus	<i>habiendo hablado</i>
---------	---------------------------	---------	-------------------------

Los participios perfectos de los verbos deponentes (llamados hasta ahora participios perfectos activos) se declinan como «bonus» (vid. p. 128).

INFINITIVO PERFECTO

cōnātus esse	<i>haber intentado</i>	locūtus esse	<i>haber hablado</i>
--------------	------------------------	--------------	----------------------

- 4 Traduce cada uno de los ejemplos siguientes, a continuación pásalos de pretérito pluscuamperfecto a pretérito perfecto, conservando la misma persona y número, y por último vuelve a traducir. Por ejemplo, «cōnātus erās» («*habías intentado*») pasaría a «cōnātus es» («*has intentado*» / «*intentaste*»).

locūtī erant; cōnātus eram; cōnātī erāmus; locūta erat; secūtī erant; adeptus erās.

Verbos irregulares

1 Indicativo

PRESENTE

sum	possum	eō	volō	ferō	capiō
es	potes	īs	vīs	fers	capis
est	potest	it	vult	fert	capit
sumus	possumus	imus	volumus	ferimus	capimus
estis	potestis	ītis	vultis	fertis	capitis
sunt	possunt	eunt	volunt	ferunt	capiunt

FUTURO IMPERFECTO

erō	poterō	ībō	volam	feram	capiam
eris	poteris	ībīs	volēs	ferēs	capiēs
erit	poterit	ībit	volet	feret	capiet
erimus	poterimus	ībimus	<i>etc.</i>	<i>etc.</i>	<i>etc.</i>
eritis	poteritis	ībitis			
erunt	poterunt	ībunt			

PRETERITO IMPERFECTO

eram	poteram	ībam	volēbam	ferēbam	capiēbam
erās	poterās	ībās	volēbās	ferēbās	capiēbās
<i>etc.</i>	<i>etc.</i>	<i>etc.</i>	<i>etc.</i>	<i>etc.</i>	<i>etc.</i>

PRETERITO PERFECTO

fuī	potuī	iī	voluī	tulī	cēpī
fuiſtī	potuiſtī	iīſtī	voluiſtī	tuliſtī	cēpiſtī
<i>etc.</i>	<i>etc.</i>	<i>etc.</i>	<i>etc.</i>	<i>etc.</i>	<i>etc.</i>

FUTURO PERFECTO

fuerō	potuerō	iero	voluerō	tulerō	cēperō
fueris	potueris	ieris	volueris	tuleris	cēperis
<i>etc.</i>	<i>etc.</i>	<i>etc.</i>	<i>etc.</i>	<i>etc.</i>	<i>etc.</i>

PRETERITO PLUSCUAMPERFECTO

fueram	potueram	ieram	volueram	tuleram	cēperam
fuerās	potuerās	ierās	voluerās	tulerās	cēperās
<i>etc.</i>	<i>etc.</i>	<i>etc.</i>	<i>etc.</i>	<i>etc.</i>	<i>etc.</i>

2 Subjuntivo

PRESENTE

sim	possim	eam	velim	feram	capiam
sīs	possīs	eās	velīs	ferās	capiās
sit	possit	eat	<i>etc.</i>	<i>etc.</i>	<i>etc.</i>
simus	<i>etc.</i>	<i>etc.</i>			
sītis					
sint					

PRETERITO IMPERFECTO

essem	possem	īrem	vellem	ferrem	caperem
essēs	possēs	īrēs	vellēs	ferrēs	caperēs
<i>etc.</i>	<i>etc.</i>	<i>etc.</i>	<i>etc.</i>	<i>etc.</i>	<i>etc.</i>

PRETERITO PERFECTO

fuerim	potuerim	ierim	voluerim	tulerim	cēperim
fuerīs	potuerīs	ierīs	voluerīs	tulerīs	cēperīs
<i>etc.</i>	<i>etc.</i>	<i>etc.</i>	<i>etc.</i>	<i>etc.</i>	<i>etc.</i>

PRETERITO PLUSCUAMPERFECTO

fuissem	potuissem	iissem	voluissem	tulisse	cēpissem
fuiissēs	potuiissēs	iissēs	voluiissēs	tulissēs	cēpiissēs
<i>etc.</i>	<i>etc.</i>	<i>etc.</i>	<i>etc.</i>	<i>etc.</i>	<i>etc.</i>

3 Infinitivos

INFINITIVO PRESENTE

esse	posse	īre	velle	ferre	capere
------	-------	-----	-------	-------	--------

INFINITIVO PERFECTO

fuisse	potuisse	iisse	voluisse	tulisse	cēpisse
--------	----------	-------	----------	---------	---------

INFINITIVO FUTURO

futūrus esse	—	itūrus esse	—	latūrus esse	captūrus esse
--------------	---	-------------	---	--------------	---------------

4 Observa atentamente las formas *pasivas* de «ferō» y «capiō»:

PRESENTE

feror

ferris

fertur

ferimur

feriminī

feruntur

capior

caperis

capitur

capimur

capiminī

capiuntur

FUTURO IMPERFECTO

ferar

ferēris

etc.

capiar

capiēris

etc.

PRETERITO IMPERFECTO

ferēbar

ferēbāris

etc.

capiēbar

capiēbāris

etc.

PRETERITO PERFECTO

lātus sum

lātus es

etc.

captus sum

captus es

etc.

FUTURO PERFECTO

lātus erō

lātus eris

etc.

captus erō

captus eris

etc.

PRETERITO PLUSCUAMPERFECTO

lātus eram

lātus erās

etc.

captus eram

captus erās

etc.

PARTICIPIO PERFECTO PASIVO

lātus

captus

INFINITIVO PRESENTE PASIVO

ferrī

capī

INFINITIVO PERFECTO PASIVO

lātus esse

captus esse

5 En el párrafo 4, averigua las formas latinas que corresponden a las castellanas siguientes:

son llevados; (yo) era cogido; habías sido llevado; serán cogidos; éramos llevados; (él) había sido cogido.

SEGUNDA PARTE: SINTAXIS (formación de oraciones)

Usos de los casos

1 nominativo

rēx advēnit.

El rey llegó.

2 vocativo

salvē, amīce!

¡Hola, amigo!

3 acusativo

3a puerōs laudāvī.

Alabé a los niños.

3b tōtam noctem
nāvigābāmus.

Navegábamos toda la noche.
(Compara con 6d)

3c propre aulam; inter avēs

cerca del palacio; entre las aves
(Compara con 6e)

4 genitivo

4a dux mīlitum

el jefe de los soldados

4b nimis aquae

demasiada agua

4c homō prāvī ingeniī

hombre de carácter depravado
(Compara con 6b)

5 dativo

5a nautīs signum dedit.

Hizo una señal a los marineros.

5b centuriōnī crēdebam.

Yo confiaba en el centurión.

5c Observa cómo se utiliza el dativo de «auxilium», «cura» y «odium» en los ejemplos siguientes:

rēx nōbīs magnō auxiliō
erat.

*El rey era de gran ayuda para
nosotros.*

dignitās tua mihi cūrae est.

Me preocupa tu prestigio.

Epaphrodītus omnibus

Epafrodito es odioso para todos.

odiō est.

o, Todos odian a Epafrodito.

(continúa en página 148)

6 *ablativo*

- | | | |
|----|--|--|
| 6a | īrā incēnsus | <i>inflamado de ira</i> |
| 6b | puella capillīs longīs | <i>muchacha de cabellos largos</i>
(Compara con 4c) |
| 6c | humilī gente nātus | <i>nacido de familia humilde</i> |
| 6d | sextō diē discessērunt. | <i>Se marcharon al sexto día.</i>
(Compara con 3b) |
| 6e | cum clientibus ; prō
templō | <i>con los clientes; delante
del templo</i> (Compara con 3c) |
| 6f | Observa este uso del ablativo: | |

senex erat languidior **filiō**, ignāvior **uxōre**.

El anciano era más débil que su hijo y más perezoso que su esposa.

Compara con esta otra forma de expresar la misma idea:

senex erat languidior quam filius, ignāvior quam uxor.

- 6g También te has encontrado el ablativo usado con adjetivos como «dignus» («*digno*») «plēnus» («*lleno*») y verbos como «ūtor» («*yo uso*») «fruor» («*disfruto*», «*gozo*»):

magnō honōre dignus	<i>digno de un gran honor</i>
vītā quiētā fruēbar.	<i>Disfrutaba de una vida tranquila.</i>

Ejemplos de frases en ablativo absoluto se encuentran en el párrafo 5 de la pág. 150.

7 Otros ejemplos de algunos de los usos relacionados anteriormente:

- 1 satis pecūniae habētis?
- 2 theātrum spectātōribus plēnum erat.
- 3 septem hōrās dormiēbam.
- 4 es stultior asinō!
- 5 mīlitēs gladiīs et pugiōnibus ūtēbantur.
- 6 Myropnous vōbīs auxiliō erit.

Usos del participio

- 1 Desde la Unidad III-A en adelante, has visto cómo se usan los participios para describir a un nombre o pronombre:

clientēs, sportulam adeptī, discessērunt.

Los clientes, habiendo obtenido la espórtula, se marcharon.

centuriō tē in umbrā latentem vīdit.

El centurión te vio escondiéndote (cuanto te escondías) en la sombra.

En el primer ejemplo, el participio perfecto activo (deponente) «adeptī» describe a «clientēs»; en el ejemplo segundo, el participio presente «latentem» describe a «tē».

- 2 A veces el nombre o pronombre descrito por un participio está omitido:

valdē perturbātus, ex urbe fūgit.

Se marchó de la ciudad, completamente alterado.

moritūrī tē salūtāmus.

Los que vamos a morir te saludamos.

En los ejemplos anteriores las desidencias del verbo («fūgit», «salūtāmus», etc.) aclaran a quién se va refiriendo el participio («él», «nosotros», etc.).

- 3 A veces el participio no se refiere a una persona o cosa concreta, sino a alguien o a algo en general. Se dice entonces que el participio está sustantivado:

tū faciem sub aquā, Sexte, natantis habēs.

Tienes, Sexto, la cara del que nada debajo del agua.

ārea plēna strepitū labōrantium erat.

El patio estaba lleno del estrépito de los que trabajaban.

(continúa en página 150)

- 4 Observa de nuevo cómo un nombre y un participio en dativo pueden aparecer al comienzo de una oración:

Salviō dē fortunā querentī nūllum respōnsum dedī.

No le respondí a Salvio que (cuando) se quejaba de su suerte.

- 5 En la Unidad III-B te encontraste frases de *ablativo absoluto*:

senex, ratiōnibus subductīs, filiōs arcessīvit.

Hechas las cuentas, el anciano mandó llamar a sus hijos.

Epaphrodītō loquente, nūntius accurrit.

Estando hablando Epafrodito (o mientras hablaba Epafrodito), llegó corriendo un mensajero.

- 6 Otros ejemplos:

1 flammīs exstīntīs, dominus ruīnam īnspexit.

2 ubīque vōcēs poētam laudantium audiēbantur.

3 ā iūdice damnātus, in exilium iit.

4 fēmina, multōs cāsūs passa, auxilium nostrum petēbat.

5 servō haesitantī libertātem pecūniamque obtulī.

Usos del subjuntivo

- 1 «cum» histórico

servī, cum lectīcam dēposuissent, circumspēctāvērunt.

Habiendo puesto en el suelo la litera, los esclavos miraron alrededor.

- 2 Interrogativas indirectas

haruspīcēs cognōscere cōnābuntur num ōmina bona sint.

Los harúspices intentarán saber si los presagios son buenos.

3 *Finales*

Domitiānus ipse adest ut fābulam spectet.

Domiciano mismo está presente para contemplar la representación.

mīlitēs ēmīsīt quī turbam dēpellerent.

Envío fuera unos soldados para que apartaran a la multitud.

4 *Imperativas indirectas o sustantivas volitivas*

Agricola Britannōs hortātus est ut mōrēs Rōmānōs discerent.

Agrícola impulsó a los britanos a aprender los modos de vida romanos.

ducem ōrābimus nē captīvōs interficiat.

Pediremos al general que no mate a los prisioneros.

5 *Consecutivas*

tantās dīvitias adeptus est ut vīllam splendidam iam possideat.

Ha conseguido unas riquezas tan grandes que ya posee una villa espléndida.

6 *Temporales con «priusquam» («antes de que») y «dum» («hasta que»)*

nōbīs fugiendum est, priusquam custōdēs nōs cōspiciant.

Tenemos que huir antes de que nos descubran los centinelas.

exspectābant dum centuriō signum daret.

Estaban esperando hasta que el centurión diera la señal.

7 Los ejemplos siguientes contienen los seis usos del subjuntivo relacionados anteriormente y los cuatro tiempos del subjuntivo (presente, imperfecto, perfecto y pluscuamperfecto, conjugados en p. 140):

1 senex, cum verba medicī audīvisset, testāmentum fēcīt.

2 mīlitibus persuādēbō ut marītō tuō parcant.

3 latrōnēs mercātōrem occīdērunt priusquam ad salūtem pervenīret.

4 tam benignus est rēx ut omnēs eum ament.

5 scīre volō quis fenestram frēgerit.

6 dominus ad iānuam festīnāvit ut hospitēs exciperet.

(continúa en página 152)

- 8 Desde la Escena 37 en adelante, te has encontrado el subjuntivo utilizado en oraciones como éstas:

avārus timēbat nē fūr aurum invenīret.

El anciano temía que un ladrón hallara su oro.

vereor nē inimīcī nostrī tibi noceant.

Temo que nuestros enemigos te hagan daño.

Cada grupo de palabras en trazo grueso se conoce con el nombre de *proposiciones de temor*.

Otros ejemplos:

1 timeō nē Britannī urbem mox capiant.

2 dominus verēbātur nē servī effugerent.

Sustantivas de infinitivo o enunciativas indirectas

- 1 Desde la Escena 35 en adelante, te has encontrado las proposiciones *enunciativas indirectas* o sustantivas de infinitivo que se expresan con un nombre o pronombre (el sujeto de la proposición) en *acusativo* y un verbo en *infinitivo*, en alguno de los tiempos siguientes:

- 1 *infinitivo presente activo*

puto poētam optimē recitāre.

Pienso que el poeta recita muy bien.

(Compárala con la enunciativa directa correspondiente: 'poēta optimē recitat.')

- 2 *infinitivo presente pasivo*

servus crēdit multōs hospitēs invītārī.

El esclavo cree que son invitados muchos huéspedes.

(Compárala con: 'multī hospitēs invītantur.')

- 3 *infinitivo perfecto activo*

cūr suspicāris Salvium testāmentum finxisse?

¿Por qué sospechas que Salvio falseó el testamento?

(Compárala con: 'Salvius testāmentum finxit.')

4 *infinitivo perfecto pasivo*

fāma vagātur multa oppida dēlēta esse.

Corre el rumor de que han sido destruidas muchas ciudades.

(Compárala con: 'multa oppida dēlēta sunt.')

5 *infinitivo futuro activo*

crēdō mīlitēs fidem servātūros esse.

Creo que los soldados cumplirán su palabra.

(Compárala con: 'mīlitēs fidem servābunt.')

2 Otros ejemplos:

1 audiō trēs Virginēs Vestālēs damnatās esse.

2 ancilla dīcit dominum in hortō ambulāre.

3 spērāmus ducem auxilium mox missūrum esse.

4 nūntius affirmat Agricolam ad ultimās partēs Britanniae pervēnisse.

5 fēmina putat marītum in illō carcere tenērī.

3 Compara los ejemplos siguientes:

1 Salvius dīcit sē in Italiā habitāre.

(Enunciativa directa: 'in Italiā habitō.')

2 Salvius dīcit eum in fōro ambulāre.

(Enunciativa directa: 'in forō ambulat.')

4 Las proposiciones de infinitivo o enunciativas indirectas de los párrafos 1-3 están introducidas por un verbo en *presente* (e.g. «puto», «crēdunt», etc.). Ejemplos introducidos por un verbo en *pretérito perfecto* o en *pretérito imperfecto* (e.g. «putāvī», «crēdebant», etc.) se encuentran en las págs. 110-111, Escena 40.

Gerundivos

- 1 Desde la Escena 24 en adelante, te has encontrado el gerundivo en oraciones como las siguientes:

mihi manendum est.	<i>Debo quedarme.</i>
Haterius culpandus est.	<i>Haterio debe ser declarado culpable.</i>
dea nōbīs laudanda est.	<i>Debemos alabar a la diosa.</i>
tibi festīnandum erit.	<i>Deberás darte prisa.</i>
exīstimō Agricolam dēmovendum esse.	<i>Creo que Agrícola debe ser destituido.</i>

- 2 Otros ejemplos:

- 1 nōbīs in hāc vīllā dormiendum erit.
- 2 mihi multae epistulae scrībendae sunt.
- 3 exīstimō captīvōs liberandōs esse.

- 3 Otro modo diferente de usar el gerundivo se describe en p.115.

Proposiciones introducidas por «dum» (= «mientras»)

- 1 Desde la Escena 29 en adelante, te has encontrado «dum» con el significado de «mientras»:

dum cīvēs sacrificium spectant, iuvenis subitō prōsiluit.
Mientras los ciudadanos contemplan el sacrificio, un joven saltó adelante de repente.

dum bellum in Britannīā geritur, rēs dīra Rōmae accidit.
Mientras se hacía la guerra en Britania, sucedió en Roma un desastre terrible.

Fíjate en que en proposiciones de este tipo se usa «dum» con presente, aunque la oración se refiera al pasado.

Otros ejemplos:

- 1 dum custōdēs dormiunt, captīvī effūgērunt.
- 2 dum nūntius in līmine haesitat, Imperātor 'intrā!' clāmāvit.

- 2 Ejemplos de «dum» significando «hasta que» se pueden ver en el párrafo 6 de la pág. 151.

TERCERA PARTE: VOCABULARIO (palabras y frases)

Notas

- 1 Los nombres, adjetivos, verbos y preposiciones están relacionados como en el Suplemento Lingüístico de la Unidad III-B.
- 2 Verbos como «crēdō», «obstō», etc. que se usan a menudo con un nombre o pronombre en *dativo* aparecen señalados con + *dat.*

Observa de nuevo cómo se utilizan estos verbos:

tibi crēdō.

turba nōbīs obstābat.

Confío en ti.

La multitud nos obstaculizaba el paso.

- 3 El *presente de indicativo* de los verbos de la *segunda* conjugación (como «doceō») termina aparentemente igual (excepto en la 1ª persona del singular) que el futuro imperfecto de los verbos de las conjugaciones *tercera* y *cuarta* (p. ej., «trahō» y «audiō»: «-ēs», «-et», etc. en activa y «-ēris», «-ētur», etc. en pasiva. Puedes utilizar las págs. 156-184 para averiguar a qué conjugación pertenece un verbo cualquiera y así traducirlo correctamente.

Por ejemplo, puedes averiguar la conjugación y el tiempo de «iubent» del modo siguiente:

El verbo está enunciado como «iubeō, iubeere», etc. en la pág. 170; por tanto, como su modelo «doceō, docēre», etc., pertenece a la segunda conjugación. Consecuentemente «iubent» está en presente y significa: «ordenan», «mandan».

Asimismo puedes averiguar el tiempo y la conjugación de «ducent» del modo siguiente:

El verbo está enunciado como «dūcō, dūcere», etc. en la pág. 164, por lo que pertenece a la tercera conjugación al ser como «trahō, trahere», etc.; por tanto «dūcent» es futuro imperfecto y significa: «conducirán».

Traduce las formas verbales siguientes, sirviéndote de las págs. 156-184 para averiguar la conjugación y el tiempo:

1 rīdēs, intellegēs

2 pendent, venient

3 gaudēmus, monēmus

4 convertet, ignōscet

5 prohibentur, regentur

6 dūcēris, iubēris

- 4 Todas las palabras que aparecen en las «Listas de control del vocabulario» de las Escenas 1-40 van precedidas de un asterisco.

a

A. = Aulus – Aulo

*ā, ab + abl. - de, desde; por
abdūcō, abdūcere, abdūxī, abductus
– llevarse (por la fuerza)

*abeō, abīre, abiī – irse
abnuō, abnuere, abnuī
– rehusar, negarse

abripīō, abripere, abripuī, abreptus
– arrancar, arrebatarse

abstineō, abstinēre, abstinuī
– abstenerse

*absum, abesse, āfuī – estar ausente,
estar fuera

absurdus, absurda, absurdum – absurdo

*ac – y

idem...ac – lo mismo...que

*accidō, accidere, accidī – suceder

*accipiō, accipere, accēpī, acceptus
– recibir, acoger

accurrō, currere, accurrī – acudir
corriendo

accūsātiō, accūsātiōnis, f. – acusación

accūsātor, accūsātōris, m. – acusador

*accūsō, accūsāre, accūsāvī, accūsātus
– acusar

*ācriter – intensamente, vivamente

*ad + ac. – a, hacia, hasta

*addō, addere, addidī, additus –
añadir

addūco, addūcere, addūxī, adductus
– llevar, conducir, inducir

*adeō, adīre, adiī – acudir, ir a

*adeō – de tal modo, tanto, tan

adeptus ver adipīscor

adest ver adsum

adfinis, adfinis, m. – pariente

adfinitās, adfinitātis, f. – parentesco

*adhūc – hasta ahora

*adipīscor, adipīscī, adeptus sum

– conseguir, obtener, alcanzar

*aditus, aditūs, m. – acceso, entrada

adiūtōr, adiūtōris, m. – ayudante,
colaborador

*adiuvō, adiuvāre, adiuvī – ayudar

*administrō, administrāre,
administrāvī, administrātus –
administrar, ocuparse de

admoneō, admonēre, admonuī,

admonitus – advertir, amonestar

*adstō, adstāre, adstitī – estar de pie
junto a; estar presente

*adsum, adesse, adfuī – estar presente
adsūmō, adsūmere, adsūmpsī,

adsūmptus – adoptar

adulātiō, adulātiōnis, f. – halago,
adulación

adulor, adulārī, adulātus sum

– adular, lisonjear, halagar

aduncus, adunca, aduncum – corvo,
encorvado

*adveniō, advenīre, advēnī – venir,
llegar

*adventus, adventūs, m. – llegada

*adversus, adversa, adversum – hostil,
adverso, desfavorable

*rēs adversae – la adversidad

*adversus + ac. – contra

advesperāscit, advesperāscere,
advesperāvit – anohecer

*aedificium, aedificiū, n. – edificio

*aedificō, aedificāre, aedificāvī,
aedificātus – edificar

*aeger, aegra, aegrum – enfermo
Aeolius, Aeolia, Aeolium – eolio

*aequus, aequa, aequum – igual, justo,
tranquilo

*aequō animō – con serenidad

aerārium, aerārī, m. – tesoro, erario

aestās, aestātis, f. – verano

aetās, aetātis, f. – edad

aetāte flōrēre – estar en la flor de
la vida

aethēr, aetheris, m. – cielo, éter

afferō, afferre, attulī, adlātus – traer,
llevar, producir

*afficiō, afficere, affēcī, affectus
– afectar, tratar

*affirmō, affirmāre, affirmāvī
– afirmar, asegurar, declarar

affligō, affligere, afflīxī, afflīctus
– golpear, afligir

*ager, agrī, m. – campo

*agitō, agitāre, agitāvī, agitātus
– perseguir, cazar

*agmen, agminis, n. – fila, columna
de personas, ejército en marcha

*agnōscō, agnōscere, agnōvī, agnitus
– *reconocer, conocer*
*agō, agere, ēgī, āctus – *hacer*
* fābulam agere – *representar una obra*
* grātiās agere – *dar las gracias*
* negōtium agere – *negociar, trabajar*
officium agere – *cumplir con su deber*
quid agis? – *¿qué haces?*
¿cómo te va?
triumphum agere – *celebrar el/una triunfo*
vītam agere – *vivir, pasar la vida*
*agricola, agricolae, m. – *agricultor*
āla, ālae, f. – *ala*
alacriter – *animosamente, prontamente*
*aliquandō – *algunas veces*
aliquī, aliqua, aliquod – *algún*
*aliquis, aliquid – *alguno, algo*
*alius, alia, aliud – *otro*
aliī alia – *unos...una(s) cosa(s), otros...otra(s)*
* aliī ... aliī – *unos...otros*
*alter, altera, alterum – *el otro, el segundo (de dos)*
alter...alter – *uno...el otro*
*altus, alta, altum – *alto, profundo*
*ambō, ambae, ambō – *ambos*
*ambulō, ambulāre, ambulāvī – *andar, pasear*
*amīcitia, amīcitiae, f. – *amistad*
*amīcus, amīci, m. – *amigo*
amīcus, amīca, amīcum – *amistoso, amigo*
*āmīttō, āmittere, āmīsī, āmissus
– *perder*
*amō, amāre, amāvī, amātus – *amar*
*amor, amōris, m. – *amor*
amphitheātrum, amphitheātrī, n. – *anfiteatro*
*amplector, ampectī, amplexus sum
– *abrazar*
*amplius – *más ampliamente*
* amplissimus, amplissima,
amplissimum – *muy grande, muy amplio*
*an – *o*
* utrum...an – *si...o*
*ancilla, ancillae, f. – *esclava, doncella*

angulus, angulī, m. – *esquina, rincón*
*angustus, angusta, angustum
– *estrecho*
anima, animae, f. – *alma*
*animadvertō, animadvertere,
animadvertī, animadversus
– *prestar atención, observar*
*animus, animī, m. – *espíritu, alma, mente*
* aequō animō – *con serenidad*
* in animō volvere – *meditar, pensar, reflexionar*
*annus, annī, m. – *año*
*ante + ac. – *antes de, delante de*
*anteā – *antes*
antidotum, antidotī, n. – *antídoto, contraveneno*
*antīquus, antīqua, antīquum
– *antiguo, viejo*
antrum, antrī, n. – *cueva*
*ānulus, ānulī, m. – *anillo*
anxius, anxia, anxium – *preocupado, inquieto*
aper, aprī, m. – *jabalí*
*aperiō, aperīre, aperuī, apertus – *abrir*
*appāreō, appārēre, appāruī
– *aparecer*
*appellō, appellāre, appellāvī,
appellātus – *llamar*
*appropinquō, appropinquāre,
appropinquāvī + dat. – *acercarse*
*aptus, apta, aptum – *apropiado, conveniente, propio*
*apud + ac. – *junto a, en casa de, entre*
*aqua, aquae, f. – *agua*
Aquae Sūlis, Aquārū Sūlis, f. pl. – *Bath*
Aquilō, Aquilōnis, m. – *Aquilón (viento del norte)*
*āra, ārae, f. – *altar*
*arbor, arboris, f. – *árbol*
*arcessō, arcessere, arcessīvī,
arcessitus – *hacer venir, mandar llamar*
ardenter – *ardientemente, con pasión*
*ardeō, ardēre, arsī – *arder*
ardēsco, ardēscere, arsī – *abrasarse, encenderse*

- *argenteus, argentea, argenteum – *de plata*
- *arma, armōrum, n. pl. – *armas*
armātus, armāta, armātum – *armado*
arō, arāre, arāvī, arātus – *arar*
arripō, arripere, arripui, arreptus – *agarrar, sujetar*
- *arrogantia, arrogantiae, f. – *arrogancia, descaro*
- *ars, artis, f. – *técnica, arte*
- *ascendō, ascendere, ascendī – *subir*
asciscō, asciscere, ascīvī – *adoptar*
asinus, asinī, m. – *asno*
aspiciō, aspicere, aspexī – *mirar*
assiduē – *asiduamente*
- *at – *por el contrario, pero*
āthlēta, āthlētae, m. – *atleta*
- *atque – *y*
- *ātrium, ātriī, n. – *atrio*
- *attonitus, attonita, attonitum – *atónito*
attulī *ver* afferō
- *auctor, auctōris, m. – *responsable, autor*
Salviō auctōre – *por sugerencia de Salvio*
- *auctōritās, auctōritātis, f. – *autoridad, prestigio*
auctus *ver* augēre
- *audācia, audāciae, f. – *audacia, osadía*
- *audāx, gen. audācis – *audaz, osado*
- *audeō, audēre – *osar, atreverse*
- *audiō, audīre, audīvī, audītus – *oír*
audītor, audītōris, m. – *oyente*
audītōrium, audītōriī, n. – *auditorio, auditorium*
- *auferō, auferre, abstulī, ablātus – *llevarse, quitar, robar*
- *augeō, augēre, auxī, auctus – *acrecentar, aumentar*
- *aula, aulae, f. – *palacio*
- *aureus, aurea, aureum – *de oro, dorado, áureo*
aurīga, aurīgae, m. – *auriga*
*auris, auris, f. – *oído, oreja*
*aurum, aurī, n. – *oro*
*aut – *o*
*autem – *pero, en cambio, sin embargo*

- auxiliāris, auxiliāre – *auxiliar, colaborador*
- *auxilium, auxiliī, n. – *ayuda*
- *auxiliō esse – *ayudar, socorrer*
- *avārus, avārī, m. – *avaro*
āvertō, āvertere, āvertī, āversus – *alejar, hacer desaparecer*
- *avidē – *ávidamente*
- *avis, avis, f. – *ave*
avus, avī, m. – *abuelo*
axis, axis, m. – *el eje del mundo, la bóveda celeste*

b

- balneum, balneī, n. – *baño*
barba, barbae, f. – *barba*
barbarus, barbara, barbarum – *bárbaro*
- *barbarus, barbarī, m. – *bárbaro, extranjero*
basilica, basilicae, f. – *basílica, juzgado*
- *bellum, bellī, n. – *guerra*
* bellum gerere – *hacer la guerra*
bellus, bella, bellum – *lindo, guapo, hermoso*
- *bene – *bien*
* optimē – *muy bien*
*beneficium, beneficiī, n. – *favor*
*benignus, benigna, benignum – *afable, amable*
bēstia, bēstiae, f. – *fiera*
*bibō, bibere, bibī – *beber*
bis – *dos veces*
- *bonus, bona, bonum – *bueno*
bona, bonōrum, n. pl. – *bienes, propiedades*
- * melior, melius – *mejor*
melius est – *es mejor*
- * optimus, optima, optimum – *muy bueno*
- *bracchium, bracchiī, n. – *brazo*
*brevis, breve – *corto, breve*
breviser – *brevemente*
Britannī, Britannōrum, m. pl. – *los britanos*
Britannia, Britanniae, f. – *Britania*

C

C. = Gāius – *Gayo*

cachinnō, cachinnāre, cachinnāvī –
reír a carcajadas

*cadō, cadere, cecidī – *caer*

*caedō, caedere, cecidī, caesus –
matar

*caelum, caelī, n. – *cielo*
caeruleus, caerulea, caeruleum – *azul*
Calēdonia, Calēdoniae, f. –
Caledonia (Escocia)

Calēdoniī, Calēdoniōrum, m. pl. –
los caledonios

*callidus, callida, callidum – *hábil,*
diestro, astuto

*campus, campī, m. – *llanura*

*canis, canis, m. – *perro*

*cantō, cantāre, cantāvī – *cantar*
cānus, cāna, cānum – *blanco*
capella, capellae, f. – *cabra*

*capillī, capillōrum, m. pl. –
cabellos, cabellera

*capiō, capere, cēpī, captus – *coger,*
tomar, capturar

*captīvus, captīvī, m. – *prisionero*
captō, captāre, captāvī, captātus –
tratar de coger

*caput, capitis, n. – *cabeza*

*carcer, carceris, m. – *prisión, cárcel*

*carmen, carminis, n. – *canto, poema*
carnifex, carnificis, m. – *verdugo*
carpō, carpere, carpsī, carptus –
comer, pacer, pastar

*cārus, cāra, cārum – *caro, querido*
casa, casae, f. – *casa pequeña, choza*

*castīgō, castīgāre, castīgāvī,
castīgātus – *reprender, censurar*

*castra, castrōrum, n. pl. – *campamento*

*cāsus, cāsūs, m. – *desgracia,*
infortunio

*catēna, catēnae, f. – *cadena*

*causa, causae, f. – *motivo, razón;*
causa, proceso
causam dīcere – *defender un*
pleito, pleitear

*cautē – *cautelosamente*

*caveō, cavēre, cāvī – *tener cuidado,*
precaverse

caverna, cavernae, f. – *caverna,*
cueva

*cēdō, cēdere, cessī – *marcharse,*
ceder

*celebrō, celebrāre, celebrātus –
celebrar

*celeriter – *rápidamente*
quam celerrimē – *lo más*
rápidamente posible

*cēlō, celāre, cēlāvī, cēlātus – *ocultar*

*cēna, cēnae, f. – *cena*

*cēnō, cēnāre, cēnāvī – *cenar*

*centum – *cien*

*centuriō, centuriōnis, m. – *centurión*

*cēra, cērae, f. – *cera, tablilla de cera*

*certāmen, certāminis, n. – *combate,*
contienda
certē – *sin duda*

*certō, certāre, certāvī – *competir,*
combatir

*certus, certa, certum – *seguro, cierto*

*prō certō habēre – *tener por*
seguro, dar por probado

*cēteri, cēterae, cētera – *los demás*
chorus, chorī, m. – *coro*

*cibus, cibī, m. – *alimento, comida*

*cinis, cineris, m. – *ceniza*

*circum + ac. – *alrededor de*
circumeō, circumīre, circumī –
recorrer, visitar, rodear

*circumspectō, circumspectāre,
circumspectāvī – *examinar,*
observar, echar una ojeada

*circumveniō, circumvenīre,
circumvēnī, circumventus –
rodear

circus, circī, m. – *circo*

*cīvis, cīvis, m. f. – *ciudadano*

*clam – *ocultamente, a escondidas*

*clāmō, clāmāre, clāmāvī – *gritar*

*clāmor, clāmōris, m. – *grito,*
griterío, clamor

*clārus, clāra, clārum – *famoso,*
distinguido

*claudō, claudere, clausī, clausus –
cerrar, bloquear

*cliēs, clientis, m. – *cliente*

cloāca, cloācae, f. – *cloaca, desagüe*

Cn. = Gnaeus – *Gneo*

- coāctus ver cōgō
 *coepī – *comencé*
 *cōgitō, cōgitare, cōgitāvī – *pensar, considerar*
 cognāta, cognātae, f. – *pariente*
 cognitiō, cognitiōnis, f. – *instrucción, indagación*
 cognitiō senātus – *instrucción llevada a cabo por el senado*
 cognōmen, cognōminis, n. – *sobrenombre, cognomen*
 *cognōscō, cognōscere, cognōvī, cognitus – *conocer, descubrir*
 *cōgō, cōgere, cōgēī, coāctus – *obligar, forzar*
 *cohors, cohortis, f. – *cohorte*
 *colligō, colligere, collēgī, collēctus – *reunir, juntar*
 collis, collis, m. – *colina*
 *collocō, collocāre, collocāvī, collocātus – *colocar*
 *colloquium, colloquī, n. – *entrevista, conversación*
 colloquor, colloquī, collocūtus sum – *conversar, hablar*
 colōnus, colōnī, m. – *colono*
 *comes, comitis, m. f. – *compañero*
 cōmiter – *amablemente, cortésmente*
 *comitor, comitārī, comitātus sum – *acompañar*
 *commemorō, commemorāre, commemorāvī, commemorātus – *recordar, evocar, mencionar*
 *commendō, commendāre, commendāvī, commendātus – *recomendar*
 committō, committere, commīsī, commissus – *cometer, comenzar*
 commodē – *apropiadamente, bien*
 *commodus, commoda, commodum – *conveniente*
 *commōtus, commōta, commōtum – *conmovido, agitado, alarmado, impresionado*
 *comparō, comparāre, comparāvī, comparātus – (1) *adquirir, lograr*
 (2) *comparar*
 *compleō, complēre, complēvī, complētus – *llenar*
 *complūrēs, complūra – *muchos*
 *compōnō, compōnere, composuī, compositus – *apaciguar, arreglar, reunir, componer*
 compositus, composita, compositum – *tranquilo, sereno*
 *comprehendō, comprehendere, comprehendī, comprehēnsus – *detener, prender, apresar*
 cōnātur ver cōnor
 concavus, concava, concavum – *cóncavo, hueco*
 concipiō, concipere, concēpī, conceptus – *recibir*
 concipere flammās – *incendiarse, inflamarse*
 *condūcō, condūcere, condūxī, conductus – *alquilar*
 cōnfarreātiō, cōnfarreātiōnis, f. – *confarreación (un tipo de ceremonia nupcial)*
 *cōnficiō, cōnficere, cōnfēcī, cōnfectus – *terminar*
 *cōnfectus, cōnfecta, cōnfectum – *agotado, consumido, abatido*
 *cōnfidō, cōnfidere + dat. – *confiar*
 cōnfigō, cōnfigere, cōnfixī, cōnfixus – *clavar, atravesar*
 *coniciō, conicere, cōnēcī, coniectus – *lanzar, arrojar*
 *coniūnx, coniugis, f. – *esposa, cónyuge*
 *coniūrātiō, coniūrātiōnis, f. – *conspiración*
 *cōnor, cōnārī, cōnātus sum – *intentar*
 *cōnscendō, cōnscendere, cōnscendī – *subir, montar*
 cōnsciscō, cōnsciscere, cōnscīvī – *decidir a, elegir, darse*
 mortem sibi cōnsciscere – *suicidarse*
 cōnsecrō, cōnsecrāre, cōnsecrāvī – *consagrar*
 *cōnsentiō, cōnsentīre, cōnsēnsī – *estar de acuerdo*
 cōnsiderātus, cōnsiderāta, cōnsiderātum – *prudente, ponderado*
 cōnsidō, cōnsidere, cōnsēdī – *sentarse*

*consilium, cōnsiliī, n. – *plan, idea, consejo*
 *cōsistō, cōsistere, cōstitī – *detenerse, quedarse quieto*
 cōsōlor, cōsōlārī, cōsōlātus sum – *consolar*
 *cōnspiciō, cōnspicere, cōnspeXI, cōnspectus – *observar, ver*
 *cōnspicor, cōnspicārī, cōnspicātus sum – *observar, ver*
 cōnstat, cōnstāre, cōnstitit – *ser cosa sabida, constar*
 * sātis cōnstat – *está suficientemente probado*
 *cōnstituō, cōnstituere, cōnstituī, cōnstitūtus – *decidir*
 *cōnsul, cōnsulis, m. – *cónsul*
 cōnsulāris, cōnsulāris, m. – *ex cónsul*
 *cōnsulātus, cōnsulātūs, m. – *consulado*
 *cōnsulō, cōnsulere, cōnsuluī, cōnsultus – *consultar*
 *cōnsūmō, cōnsūmere, cōnsūmpsī, cōnsūmptus – *comer*
 *contendō, contendere, contendī – *dirigirse (apresuradamente)*
 *contentus, contenta, contentum – *satisfecho, contento*
 contineō, continēre, continuī – *contenerse, reprimirse*
 contingō, contingere, contigī, contāctus – *tocar*
 continuus, continua, continuum – *seguido*
 *contrā + ac. – *contra*
 contrahō, contrahere, contrāXI, contractus – *contraer, fruncir*
 supercilia contrahere – *fruncir el entrecejo*
 contumēlia, contumēliae, f. – *insulto, ultraje*
 convalēscō, convalēscere, convaluī – *restablecerse, recuperarse*
 *conveniō, convenīre, convēnī – *reunirse, acudir*
 in manu convenīre – *pasar a poder de*
 *convertō, convertere, convertī, conversus – *volver*

sē convertere – *volverse*
 convertor, convertī, conversus sum – *volverse*
 *cōpia, cōpiarum, f. pl. – *tropas*
 *coquō, coquere, coXI, coctus – *cocinar*
 *coquus, coquī, m. – *cocinero*
 *corōna, corōnae, f. – *corona, guirnalda*
 *corpus, corporis, n. – *cuerpo*
 corrumpō, corrumpere, corrūpī, corruptus – *corromper, sobornar, seducir*
 *cotīdiē – *diariamente*
 *crās – *mañana*
 crāstinus, crāstina, crāstinum – *de mañana*
 *crēdō, crēdere, crēdidī + dat. – *confiar, creer en, dar crédito*
 cremō, cremāre, cremāvī, cremātus – *incinerar, quemar, destruir por el fuego*
 *creō, creāre, creāvī, creātus – *nombrar, hacer*
 *crīmen, crīminis, n. – *acusación*
 *crūdēlis, crūdēle – *cruel*
 crūdēliter – *cruelmente*
 *cubiculum, cubiculī, n. – *dormitorio*
 cuiuscumque ver quīcumque culmen, culminis, n. – *tejado*
 *culpō, culpāre, culpāvī – *culpar, censurar, acusar*
 *cum (1) – *cuando, mientras, después que*
 cum prīmum – *tan pronto como*
 *cum (2) + abl. – *con*
 cumba, cumbae, f. – *barca, esquife*
 cūncanter – *lentamente, vacilando*
 cupīdō, cupīdinis, f. – *deseo*
 *cupiō, cupere, cupīvī – *desear*
 *cūr? – *¿por qué?*
 *cūra, cūrae, f. – *preocupación, cuidado*
 * cūrae esse – *ser objeto de atención*
 *cūria, cūriae, f. – *curia (sede del senado)*
 *cūrō, cūrāre, cūrāvī – *cuidar, administrar*
 nihil cūrō – *no me importa nada, no me preocupa*

- *currō, currere, cucurrī – *correr*
- *cursus, cursūs, m. – *rumbo, vuelo, carrera*
- *custōdiō, custōdīre, custōdīvī, custōdītus – *guardar, custodiar*
- *custōs, custōdis, m. – *guardián*

d

- damnātiō, damnātiōnis, f. – *condena*
- *damnō, damnāre, damnāvī, damnātus – *condenar*
- datus *ver* dō
- *dē + *abl.* – *de, desde; sobre, acerca de*
- *dea, deae, f. – *diosa*
- *dēbeō, dēbēre, dēbuī, dēbitus – *deber*
- *decem – *diez*
- dēcernō, dēcernere, dēcervī, dēcētus – *decidir, decretar*
- *decet, decēre, decuit – *estar bien, convenir*
- nōs decet – *está bien / conviene que nosotros*
- *dēcidō, dēcidere, dēcidī – *caer (hacia abajo)*
- *decimus, decima, decimum – *décimo*
- *dēcipiō, dēcipere, dēcēpī, dēceptus – *engañar, burlar*
- *decōrus, decōra, decōrum – *decoroso, conveniente, apropiado*
- dedī *ver* dō
- dēdō, dēdere, dēdidī, dēditus – *entregar*
- sē dēdere – *entregarse, rendirse*
- dēducō, dēducere, dēdūxī, dēductus – *acompañar, escoltar*
- dēeram *ver* dēsum
- *dēfendō, dēfendere, dēfendī, dēfensus – *defender*
- dēfensiō, dēfensiōnis, f. – *defensa*
- *dēfessus, dēfessa, dēfessum – *agotado, fatigado*
- dēficiō, dēficere, dēfēcī – *faltar, fallar, apagarse*
- dēfigō, dēfigere, dēfixī, dēfixus – *fijar, clavar*
- dēfixiō, dēfixiōnis, f. – *imprecación, maldición*
- dēfōrmis, dēfōrme – *feo, sin gracia*
- dēiciō, dēicere, dēiēcī, dēiectus – *arrojar, derribar*
- dēiectus, dēiecta, dēiectum – *defraudado*
- *deinde – *luego, después*
- *dēlectō, dēlectāre, dēlectāvī, dēlectātus – *divertir, deleitar*
- *dēleō, dēlēre, dēlēvī, dēlētus – *destruir*
- dēliciae, dēliciārum, f.pl. – *cariño, encanto*
- dēligō, dēligāre, dēligāvī, dēligātus – *atar, amarrar*
- *dēmittō, dēmittere, dēmīsī, dēmīssus – *hacer bajar, dejar caer*
- *dēmōnstrō, dēmōnstrāre, dēmōnstrāvī, dēmōnstrātus – *mostrar, indicar*
- *dēmum – *por fin, al fin, por último*
- *tum dēmum – *entonces por fin, sólo entonces*
- *dēnique – *finalmente*
- dēns, dentis, m. – *diente, colmillo*
- *dēnsus, dēnsa, dēnsus – *espeso, denso*
- *dēpōnō, dēpōnere, dēposuī, dēpositus – *poner en el suelo, quitarse de encima*
- dēprehendō, dēprehendere, dēprehendī, dēprehēnsus – *descubrir, sorprender*
- dēprendō = dēprehendō
- *dērīdeō, dērīdēre, dērīsī, dērīsus – *burlarse de*
- dērīpiō, dērīpere, dērīpuī, dērēptus – *arrancar, derribar*
- *dēscendō, dēscendere, dēscendī – *bajar*
- *dēserō, dēserere, dēseruī, dēsertus – *abandonar*
- *dēsiliō, dēsiliire, dēsiluī – *saltar (hacia abajo)*
- *dēsīnō, dēsīnere – *dejar de, cesar*
- dēsistō, dēsistere, dēstitī – *desistir, cesar de*
- dēsperātiō, dēsperātiōnis, f. – *desesperación*
- *dēsperō, dēsperāre, dēsperāvī – *desesperar, perder la esperanza*

dēsum, dēesse, dēfuī – *faltar*
 *deus, deī, m. – *dios*
 * dī immortalēs! – *¡por los dioses*
inmortales!
 dī inferī – *dioses del infierno*
 *dextra, dextrae, f. – *la mano derecha*
 *dicō, dicere, dīxi, dictus – *decir*
 causam dicere – *defender un*
pleito, pleitear
 dictus, dicta, dictum – *fijado,*
señalado
 *dictō, dictāre, dictāvī, dictātus –
dictar
 didicī ver discō
 *diēs, diēī, m.f. – *día, fecha*
 *diēs nātālis, diēī nātālis, m. –
cumpleaños, aniversario
 *difficilis, difficile – *difícil*
 *dignitās, dignitātis, f. – *dignidad,*
mérito, prestigio, estima
 *dignus, digna, dignum – *merecedor,*
digno
 *diligenter – *atentamente, escrupu-*
losamente, cuidadosamente
 *diligentia, diligentiae, f. – *atención,*
diligencia, celo, cuidado
 *diligō, diligere, dīlēxī – *apreciar,*
considerar
 diluvium, diluviī, n. – *inundación,*
diluvio
 *dimitto, dimittere, dīmisī, dīmissus
 – *despedir*
 *dīrus, dīra, dīrum – *horrible,*
terrible, espantoso
 dīs ver deus
 *discēdō, discēdere, discessī –
marcharse
 *discipulus, discipulī, m. –
discípulo, alumno, seguidor
 *discō, discere, didicī – *aprender*
 *discrīmen, discrīminis, n. – *línea*
divisoria, separación;
situación crítica
 displiceō, displicēre, displicuī + dat.
 – *disgustar*
 *dissentīō, dissentīre, dissēnsī –
disentir, no estar de acuerdo
 dissimulō, dissimulāre, dissimulāvī,
 dissimulātus – *ocultar, disimular*

distrahō, distrahere, distrāxī,
 distractus – *desgarrar, despedazar*
 distribuō, distribuere, distribuī,
 distribūtus – *distribuir*
 *diū – *largo tiempo*
 dīversus, dīversa, dīversum –
distinto, diferente
 *dīves, gen. dīvitis – *rico*
 *dīvitiae, dīvitiārum, f.pl. – *riquezas*
 *dīvus, dīvī, m. – *dios, divinidad*
 dīxī ver dīcō
 *dō, dare, dedī, datus – *dar*
 * poenās dare – *ser castigado*
 *doceō, docēre, docuī, doctus –
enseñar
 * doctus, docta, doctum – *instruido,*
docto, sabio, diestro, hábil
 *doleō, dolēre, doluī – *doler,*
lamentar, deplorar
 *dolor, dolōris, m. – *dolor, pena*
 *domina, dominae, f. – *señora, dueña*
 *dominus, dominī, m. – *señor, amo*
 *domus, domūs, f. – *casa*
 domī – *en casa*
 domum Haterīī – *a la casa de*
Haterio
 domum redīre – *volver a casa*
 *donō, donāre, donāvī, donātus – *dar,*
regalar
 *dōnum, dōnī, n. – *regalo, don*
 *dormiō, dormīre, dormīvī – *dormir*
 *dubitō, dubitāre, dubitāvī – *dudar*
 nōn dubitō quīn – *no dudo que*
 *dubium, dubiī, n. – *duda*
 ducem ver dux
 *ducentī, ducentae, ducenta –
doscientos
 *dūcō, dūcere, dūxī, ductus –
conducir
 uxōrem dūcere – *casarse (el*
hombre)
 *dulcis, dulce – *dulce*
 *dum – *mientras, hasta que*
 *duo, duae, duo – *dos*
 *duodecim – *doce*
 *duodevīgintī – *dieciocho*
 *dūrus, dūra, dūrum – *duro, cruel*
 *dux, ducis, m. – *jefe, guía*
 dūxī ver dūcō



*ē, ex + abl. – *de, desde, fuera de eandem ver idem*
 *ecce! – *¡he aquí!, ¡mira!, ¡he aquí que...!*
 efferō, efferre, extulī, ēlātus – *llevar fuera, sacar*
 ēlātus, ēlāta, ēlātum – *entusiasmado, exaltado*
 *efficiō, efficere, effēcī, effectus – *cumplir, realizar*
 *effigiēs, effigiēī, f. – *imagen, estatua*
 *effugiō, effugere, effūgī – *huir*
 *effundō, effundere, effūdī, effūsus – *derramar, verter, servir*
 ēgī ver agō
 *ego, meī – *yo*
 mēcum – *conmigo*
 *ēgredior, ēgredī, ēgressus sum – *salir*
 *ēheu! – *¡ay!*
 *ēiciō, ēicere, ēiēcī, ēiectus – *expulsar*
 eīdem ver idem
 ēlābor, ēlābī, ēlāpsus sum – *escapar*
 ēlātus ver efferō
 ēlegāns, gen. ēlegantis – *elegante, de buen gusto*
 *ēligō, ēligere, ēlēgī, ēlēctus – *elegir*
 *ēmittō, ēmittere, ēmīsī, ēmissus – *lanzar, arrojar, echar*
 *emō, emere, ēmī, ēmptus – *comprar*
 ēn! – *¡he ahí!, ¡mira!*
 *enim – *en efecto, pues*
 *eō, īre, iī – *ir*
 * obviā īre + dat. – *ir al encuentro de*
 eōdem, eōsdem ver idem
 epigramma, epigrammatis, n. – *epigrama*
 *epistula, epistulae, f. – *carta*
 *eques, equitis, m. – *jinete, caballero (miembro de la clase ecuestre)*
 equidem – *en efecto*
 *equitō, equitāre, equitāvī – *ir a caballo, cabalgar*

*equus, equī, m. – *caballo*
 ērādō, ērādere, ērāsī, ērāsus – *raspar, borrar, suprimir*
 eram ver sum
 *ergō – *por tanto, por consiguiente*
 *ēripiō, ēripere, ēripuī, ēreptus – *arrancar, sacar, arrebatarse*
 *errō, errāre, errāvī – *equivocarse; vagar*
 longē errāre – *cometer un grave error*
 ērubēscō, ērubēscere, ērubuī – *ruborizarse*
 ērumpō, ērumpere, ērūpī – *lanzarse fuera*
 est, estō ver sum
 *et – *y; incluso, también*
 * et...et – *no sólo...sino también*
 *etiam – *aún, todavía; incluso, también*
 nōn modo...sed etiam – *no sólo...sino también*
 *euge! – *¡ole!, ¡bien!, ¡viva!, ¡hurra!, ¡bravo!*
 ēvolō, ēvolāre, ēvolāvī – *escaparse*
 ēvolvō, ēvolvere, ēvolvī, ēvolūtus – *desenrollar, abrir*
 ēvomō, ēvomere, ēvomuī, ēvomitus – *vomitarse*
 *ex, ē + abl. – *de, desde, fuera de*
 *exanimātus, exanimāta, exanimātum – *inconsciente*
 *excipiō, excipere, excēpī, exceptus – *recibir, acoger, encargarse de, continuar*
 *excitō, excitāre, excitāvī, excitātus – *despertar*
 *exclāmō, exclāmāre, exclāmāvī – *gritar*
 excōgitō, excōgitāre, excōgitāvī, excōgitātus – *inventar, imaginar*
 excrucio, excruciare, excruciaui, excruciatum – *torturar, atormentar*
 *exemplum, exemplī, n. – *ejemplo*
 *exeō, exīre, exiī – *salir*
 *exerceō, exercēre, exercuī, exercitus – *ejercitar, practicar*
 *exercitus, exercitūs, m. – *ejército*

- exigō, exigere, exēgī, exāctus –
exigir, pedir
*exilium, exiliī, n. – *exilio*
*exīstimō, exīstimāre, exīstimāvī,
exīstimātus – *considerar,*
creer, juzgar
*exitium, exitiī, n. – *ruina,*
destrucción
*explicō, explicāre, explicāvī,
explicātus – *explicar, exponer*
explorātor, explorātōris, m. – *espía,*
explorador
expōnō, expōnere, exposuī,
expositus – *descargar,*
desembarcar; exponer
exspatior, exspatiārī, exspatiātus
sum – *desbordarse*
*exspectō, exspectāre, exspectāvī,
exspectātus – *esperar, aguardar*
*exstinguō, exstinguere, exstīnxī,
exstīnctus – *apagar, extinguir,*
destruir
*exstruō, exstruere, exstrūxī,
exstrūctus – *construir*
exsultō, exsultāre, exsultāvī –
exultar, regocijarse
extendō, extendere, extendī,
extentus – *estirar, alargar*
*extrā + ac. – *fuera de*
*extrahō, extrahere, extrāxī,
extractus – *sacar, hacer salir,*
extraer
*extrēmus, extrēma, extrēmum –
extremo, el último, el más lejano
extrēma scaena – *el borde del*
escenario

f

- *faber, fabrī, m. – *artesano,*
carpintero, obrero
*fābula, fābulae, f. – *pieza de teatro,*
historia
* fābulam agere – *representar una*
obra
fābulōsus, fābulōsa, fābulōsum –
imaginario, fabuloso
facēs ver fax

- faciēs, faciēī, f. – *cara, rostro*
*facile – *fácilmente*
*facilis, facile – *fácil*
*facinus, facinoris, n. – *crimen,*
atentado
*faciō, facere, fēcī, factus – *hacer*
flocī nōn faciō – *no me importa*
nada, no estimo en nada
quid faciam? – *¿qué haré?, ¿qué*
voy a hacer?
fācundē – *elocuentemente, con*
facundia
fācundus, fācunda, fācundum –
elocuente, facundo
*fallō, fallere, fefellī, falsus –
engañar, pasar inadvertido,
escaparse
falsum, falsī, n. – *falsificación*
*falsus, falsa, falsum – *falso,*
falsificado, engañoso
*fāma, fāmae, f. – *rumor, fama*
*familia, familiae, f. – *familia*
*familiāris, familiāris, m. – *amigo*
íntimo
farreus, farrea, farreum – *de trigo*
fascinātiō, fascinātiōnis, f. –
hechizo, encantamiento,
mal de ojo
Fāstī, Fāstōrum m.pl. – *fastos,*
relación de los cónsules
*faveō, favēre, fāvī + dat. – *apoyar,*
ser favorable a
*favor, favōris, m. – *favor, simpatía,*
apoyo
*fax, facis, f. – *antorcha*
febris, febris, m. – *fiebre*
fēcī ver faciō
fēlīciter! – *¡buena suerte!, ¡mucho*
éxito!
*fēmina, fēminae, f. – *mujer*
fenestra, fenestrae, f. – *ventana*
*ferō, ferre, tulī, lātus – *llevar,*
soportar
*ferōciter – *impetuosamente*
*ferōx, gen. ferōcis – *feroz, salvaje,*
impetuoso
*ferrum, ferī, n. – *hierro, espada, puñal*
*fessus, fessa, fessum – *cansado,*
fatigado

- *festīnō, festīnāre, festīnāvī – *darse prisa*
 *fēstus, fēsta, fēstum – *festivo, de fiesta*
 *fidēlis, fidēle – *fiel, leal*
 *fidēs, fideī, f. – *lealtad, fidelidad*
 *fīlia, fīliae, f. – *hija*
 *fīlius, filiī, m. – *hijo*
 *fingō, fingere, finxī, fictus – *fingir, inventar, falsificar*
 *fīnis, finis, m. – *fin, límite*
 *fiō, fierī, factus sum – *ser hecho, llegar a ser, convertirse, producirse*
 firmē – *sólidamente, firmemente*
 firmō, firmāre, firmāvī, firmātus – *reforzar, reforzar*
 firmus, firma, firmum – *firme*
 *flamma, flammae, f. – *llama*
 concipere flammās – *incendiarse, inflamarse*
 flammeum, flammeī, n. – *velo*
 flocci nōn faciō – *no me importa nada, no estimo en nada*
 *flōreō, flōrēre, flōruī – *floreecer, prosperar*
 aetāte flōrēre – *estar en la flor de la vida*
 *flōs, flōris, m. – *flor*
 *flūmen, flūminis, n. – *río*
 *fluō, fluere, flūxī – *fluir, correr*
 foedus, foeda, foedum – *feo, vergonzoso, repugnante*
 *fōns, fontis, m. – *fuelle, manantial*
 forās – *afuera, fuera*
 *fortasse – *quizás*
 *forte – *por casualidad*
 *fortis, forte – *valiente*
 *fortiter – *valientemente*
 *fortūna, fortūnae, f. – *suerte, fortuna*
 fortūnātus, fortūnāta, fortūnātum – *afortunado*
 *forum, forī, n. – *foro*
 *fossa, fossae, f. – *zanja, cuneta, foso*
 *fragor, fragōris, m. – *ruido, estruendo, estrépito*
 *frangō, frangere, frēgī, frāctus – *romper*

- *frāter, frātris, m. – *hermano*
 *fraus, fraudis, f. – *engaño, trampa, ardid*
 *frūmentum, frūmentī, n. – *trigo*
 fruor, fruī, fructus sum – *disfrutar, gozar*
 *frūstrā – *en vano*
 *fuga, fugae, f. – *huida*
 *fugiō, fugere, fūgī – *huir*
 fugitīvus, fugitīvī, m. – *fugitivo*
 fuī ver sum
 *fulgeō, fulgēre, fulsī – *brillar*
 fulmen, fulminis, n. – *rayo*
 fulvus, fulva, fulvum – *amarillento, leonado, rojizo*
 *fundō, fundere, fūdī, fūsus – *derramar, verter, echar, servir*
 *fundus, fundī, m. – *finca*
 *fūr, fūris, m. – *ladrón*
 *furēns, gen. furentis – *furioso, fuera de sí*
 futūrus ver sum

G

- *gaudeō, gaudēre – *alegrarse, regocijarse*
 *gaudium, gaudiī, n. – *gozo, satisfacción*
 gelō, gelāre, gelāvī, gelātus – *helar, congelar*
 *geminī, geminōrum, m.pl. – *gemelos*
 *gemitus, gemitūs, m. – *gemido, quejido*
 *gemma, gemmae, f. – *joya, piedra preciosa*
 gener, generī, m. – *yerno*
 *gēns, gentis, f. – *pueblo, tribu, raza*
 *genus, generis, n. – *raza, género*
 genus mortāle – *la raza humana, el género humano, los hombres*
 Germānī, Germānōrum, m.pl. – *los germanos*
 Germānus, Germāna, Germānum – *germano*
 *gerō, gerere, gessī, gestus – *llevar (puesto), llevar a cabo*

- * bellum gerere – *hacer la guerra*
sē gerere – *portarse, comportarse,*
conducirse
- *gladius, gladiī, m. – *espada*
glōria, glōriae, f. – *gloria*
glōriōsus, glōriōsa, glōriōsum –
fanfarrón, jactancioso
gracilis, gracile – *grácil, elegante*
grāmen, grāminis, n. – *hierba, grama*
grātia, grātiarum, f.pl. – *gracias,*
acción de gracias
- * grātiās agere – *dar las gracias*
grātulātiō, grātulātiōnis, f. –
felicitación, congratulación
- *grātus, grāta, grātum – *agradable,*
grato, aceptable
- *gravis, grave – *grave, pesado*
- *graviter – *seriamente, gravemente*
gravō, gravāre, gravāvī – *cargar,*
sobrecargar
- *gustō, gustāre, gustāvī – *probar,*
gustar

h

- *habeō, habēre, habuī, habitus –
tener
- * prō certō habēre – *tener por*
seguro, dar por probado
- *habitō, habitāre, habitāvī – *vivir*
- *haereō, haerēre, haesī – *sujetarse,*
agarrarse
- *haesitō, haesitāre, haesitāvī –
dudar, vacilar
- *haruspex, haruspicis, m. –
harúspice
- *hasta, hastae, f. – *lanza*
- *haud – *no*
- *haudquāquam – *de ningún modo*
- *hauriō, haurīre, hausī, haustus –
sacar, extraer, apurar, consumir
- *hercle! – *¡por Hércules!*
- *hērēs, hērēdis, m.f. – *heredero*
- *heri – *ayer*
Hibernī, Hibernōrum, m.pl. –
los hibernos
Hibernia, Hiberniae, f. – *Hibernia*
(Irlanda)

- *hic, haec, hoc – *este*
hic...ille – *éste...aquél; uno...otro*
- *hīc – *aquí*
- *hiems, hiemis, f. – *invierno*
- *hinc – *de aquí; entonces,*
inmediatamente
Hispania, Hispaniae, f. – *Hispania*
- *hodiē – *hoy*
- *homō, hominis, m. – *hombre*
homunculus, homunculī, m. – *pobre*
hombre, hombrecillo
- *honor, honōris, m. – *honor, cargo*
- *honōrō, honōrāre, honōrāvī,
honōrātus – *honrar*
- *hōra, hōrae, f. – *hora*
horrendus, horrenda, horrendum –
horrendo, espantoso
horrēscō, horrēscere, horruī –
estremecerse
- *horreum, horreī, n. – *granero,*
hórreo
- *hortor, hortārī, hortātus sum –
animar, exhortar
- *hortus, horti, m. – *jardín, huerto*
- *hospes, hospitis, m. – *huésped,*
invitado
- *hostis, hostis, m.f. – *enemigo*
- *hūc – *(hacia) aquí, acá*
hūc...illūc – *para acá...para allá;*
para un lado...para el otro
humus, humī, f. – *suelo, tierra*
- * humī – *en el suelo, en tierra*
Hymēn, Hymenis, m. – *Himen, dios*
de las bodas
Hymenaeus, Hymenaeī, m. –
Himeneo, dios de las bodas

i

- *iaceō, iacēre, iacuī – *yacer, estar*
echado
- *iaciō, iacere, iēcī, iactus – *lanzar,*
arrojar
- *iactō, iactāre, iactāvī, iactātus –
arrojar
- *iam – *ya*
- *iānuā, iānuae, f. – *puerta*
- *ibi – *allí*

*īdem, eadem, idem – *el mismo*
 idem...ac – *lo mismo...que*
 *identidem – *repetidamente*
 *ideō – *por esto*
 *ideō...quod – *(por esto) porque*
 *igitur – *por tanto, así pues*
 *ignārus, ignāra, ignārum –
desconocedor, ignorante
 *ignāvus, ignāva, ignāvum –
cobarde, perezoso
 *ignis, ignis, m. – *fuego*
 *ignōrō, ignōrāre, ignōrāvī –
no saber, ignorar
 *ignōsco, ignōscere, ignōvī + dat. –
perdonar
 iī ver eō
 *ille, illa, illud – *aquel*
 hic...ille – *éste...aquél; uno...otro*
 illīc – *allí*
 *illūc – *hacia allí, allí*
 hūc...illūc – *para acá...para allá;*
para un lado...para el otro
 illūcēscō, illūcēscere, illūxī –
amanecer
 imāgō, imāginis, f. – *imagen, busto*
 imber, imbris, m. – *lluvia*
 *immemor, gen. immemoris – *que no*
recuerda
 *immineō, imminēre, imminuī + dat.
 – *cernerse sobre, ser inminente*
 immō – *mejor dicho, o incluso*
 *immortālis, immortalē – *inmortal*
 * dī immortalēs! – *¡por los dioses*
inmortales!
 *immōtus, immōta, immōtum –
inmóvil
 *impediō, impedire, impedīvī,
 impeditus – *impedir, obstaculizar*
 *imperātor, imperātōris, m. –
emperador
 *imperium, imperiī, n. – *mando,*
poder, dominio, imperio
 *imperō, imperāre, imperāvī + dat. –
mandar, ordenar
 impetrō, impetrāre, impetrāvī –
alcanzar, conseguir, obtener
 *impetus, impetūs, m. – *ataque*
 implicō, implicāre, implicāvī,
 implicātus – *envolver, implicar*

*impōnō, impōnere, imposuī,
 impositus – *imponer, poner,*
colocar
 imprōvisus, imprōvisa, imprōvisum
 – *imprevisto, inesperado*
 impudentia, impudentiae, f. –
desvergüenza, impudencia
 impūrus, impūra, impūrum –
inmoral, degradado, deshonesto
 *in (1) + ac. – *a*
 (2) + abl. – *en*
 *inānis, ināne – *vacío, vano*
 *incēdō, incēdere, incessī – *avanzar,*
marchar
 *incendō, incendere, incendiī,
 incēnsus – *prender fuego,*
quemar, encender
 *incēnsus, incēnsa, incēnsus –
inflamado, irritado
 incertus, incerta, incertum –
incierto, poco seguro
 incestum, incestī, n. – *inmoralidad,*
impudicia, adulterio, incesto
 *incidō, incidere, incidī – *caer*
 incīdō, incīdere, incīsī, incīsus –
cortar
 *incipiō, incipere, incēpī, inceptus –
comenzar
 *incitō, incitāre, incitāvī, incitātus –
incitar, animar, estimular
 inclūdō, inclūdere, inclūsī, inclūsus
 – *encerrar*
 *inde – *entonces, de allí, luego*
 *indiciū, indiciī, n. – *indicio,*
signo, prueba
 indulgēō, indulgēre, indulsī + dat. –
abandonarse, entregarse, ceder
 *induō, induere, induī, indūtus –
ponerse
 indūtus, indūta, indūtum – *vestido,*
cubierto
 *īnfāns, īnfantis, m. – *bebé, niño*
 pequeñō
 *īnfēlix, gen. īnfēlicis – *desgraciado,*
desdichado, infeliz
 *īnferō, īnferre, intulī, īnlātus –
llevar, echar, presentar
 īnferus, īnfera, īnferum – *infernál,*
subterráneo

- dī Inferī – *los dioses infernales*
 *īnfestus, īnfesta, īnfestum – *hostil, dispuesto a atacar, nocivo, odioso*
 *īngenium, ingenī, n. – *carácter*
 *īngēns, *gen. ingentis* – *enorme*
 ingravēscō, ingravēscere – *agravarse*
 *īngredior, īngredī, īngressus sum – *entrar*
 *īniciō, inicere, iniēcī, iniectus – *arrojar, lanzar*
 *īnimīcus, inimīcī, m. – *enemigo*
 *īnitium, initī, n. – *comienzo, principio*
 *īniūria, iniūriae, f. – *injusticia, daño*
 iniūstē – *injustamente*
 īnlātus *ver* īnferō
 īnnocēns, *gen. innocentis* – *inocente*
 īnnocentia, īnnocentiae, f. – *inocencia*
 īnquīctus, īnquīcta, īnquīctum – *agitado*
 *īnquit – *dijo, dice*
 īnsānus, īnsāna, īnsānum – *loco*
 īnscrībō, īnscrībēre, īnscrīpsī, īnscrīptus – *grabar, inscribir*
 *īnsidiae, īnsidiārum, f.pl. – *emboscada, asechanza*
 *īnspiciō, īnspicere, īnspexī, īnspēctus – *ver, examinar, mirar atentamente, registrar*
 īnstō, īnstāre, īnstītī – *amenazar, apremiar*
 *īnstruō, īnstruere, īnstrūxī, īnstrūctus – *colocar, formar, alinear*
 sē īnstruere – *alinearse, colocarse*
 *īnsula, īnsulae, f. – *isla; bloque de viviendas*
 *īnsum, īnesse, īnfuī – *estar en, hallarse en*
 *īntelligō, īntelligere, īntellēxī, īntellēctus – *entender, comprender*
 *īntentē – *atentamente*
 *īnter + *ac.* – *entre*
 īnter sē – *entre sí, entre ellos*
 *īntereā – *entretanto*
 *īnterficiō, īnterficere, īnterfēcī, īnterfectus – *matar*
 *īnterim – *entretanto*
 īnterpellātiō, īnterpellātiōnis, f. – *interrupción*
 īnterpellō, īnterpellāre, īnterpellāvī – *interrumpir*
 īnterrogō, īnterrogāre, īnterrogāvī, īnterrogātus – *preguntar*
 *īntṛā + *ac.* – *dentro de*
 īntremō, īntremere, īntremuī – *temblar, estremecerse*
 *īntṛō, īntṛāre, īntṛāvī – *entrar*
 īntus – *dentro*
 *īnvenīō, īnvenīre, īnvēnī, īnventus – *encontrar, hallar*
 *īnvīdeō, īnvīdēre, īnvīdī, īnvīsus – *envidiar, querer mal*
 *īnvīdia, īnvīdae, f. – *envidia, celos, impopularidad, antipatía*
 *īnvītō, īnvītāre, īnvītāvī, īnvītātus – *invitar*
 *īnvītus, īnvīta, īnvītum – *de mala gana, sin querer*
 *īocus, iocī, m. – *broma, chiste*
 īovis *ver* Iuppiter
 *īpse, ipsa, ipsum – *él mismo*
 *īra, īrae, f. – *cólera, ira*
 īrāscor, īrāscī, īrātus sum + *dat.* – *enojarse, airarse*
 *īrātus, īrāta, īrātum – *enfadado, enojado*
 īre *ver* eō
 *īrrumpō, īrrumpere, īrrūpī – *irrumper, precipitarse en*
 *īs, ea, id – *él, aquel, ese*
 id quod – *lo que*
 *īste, ista, istud – *ese*
 *īta – *así, de esta manera*
 sīcut...īta – *como...así, lo mismo que...así también*
 *īta vērō – *sí, así es*
 Italia, Italiae, f. – *Italia*
 *ītaque – *por tanto, así pues*
 *īter, ītineris, n. – *marcha, viaje, itinerario, camino*
 *īterum – *otra vez*
 *īubeō, īubēre, īussī, īussus – *ordenar, mandar*
 *īūdex, īūdicis, m. – *juez*
 īūdicium, īūdicī, n. – *juicio*

- *iungō, iungere, iūnxī, iūctus – unir
Iūnō, Iūnōnis, f. – *Juno (diosa del matrimonio)*
Iuppiter, Iovis, m. – *Júpiter*
iūrō, iūrāre, iūrāvī – *jurar*
iussī ver iubeō
*iussum, iussī, n. – *orden, mandato*
iussū Imperātōris – *por orden del emperador*
*iuvenis, iuvenis, m. – *joven*
*iuvō, iuvāre, iūvī, iūtus – *ayudar*
iuxtā – *uno junto al otro, juntos*

I

- L. = Lucius – *Lucio*
*labor, labōris, m. – *trabajo*
*labōrō, labōrāre, labōrāvī – *trabajar*
*lacrima, lacrimae, f. – *lágrima*
*lacrimō, lacrimāre, lacrimāvī – *llorar*
*laedō, laedere, laesī, laesus – *dañar, herir*
laetē – *alegremente, con alegría*
*laetus, laeta, laetum – *alegre*
langueō, languēre – *sentirse débil, sentirse enfermo*
lassō, lassāre, lassāvī, lassātus – *causar, fatigar*
*lateō, latēre, latuī – *estar oculto, esconderse*
Latīnus, Latīna, Latīnum – *latino*
*latrō, latrōnis, m. – *salteador, bandido*
*lātus, lāta, lātum – *ancho*
*laudō, laudāre, laudāvī, laudātus – *alabar, elogiar, felicitar*
*lavō, lavāre, lāvī, lautus – *lavar*
*lectīca, lectīcae, f. – *litera*
*lectus, lectī, m. – *lecho, cama*
*lēgātus, lēgātī, m. – *legado, jefe de la legión*
lēgem ver lēx
*legiō, legiōnis, f. – *legión*
*legō, legere, lēgī, lēctus – *leer*
lēniō, lēnīre, lēnīvī, lēnītus – *ablandar, suavizar*
*lēniter – *suavemente*
*lentē – *lentamente, despacio*
*leō, leōnis, m. – *león*
*levis, leve – *ligero, leve, insignificante*
*lēx, lēgis, f. – *ley*
libellus, libellī, m. – *librito*
*libenter – *de buena gana, con gusto*
*liber, librī, m. – *libro*
*liberālis, liberāle – *generoso*
*liberī, liberōrum, m.pl. – *hijos*
*liberō, liberāre, liberāvī, liberātus – *liberar, dejar en libertad*
*libertās, libertātis, f. – *libertad*
*libertus, libertī, m. – *liberto*
librum ver liber
lībum, lībī, n. – *torta*
licet, licēre – *estar permitido, poderse*
mihi licet – *me está permitido, puedo*
*līmen, līminis, n. – *umbral*
*lingua, linguae, f. – *lengua*
liquidus, liquida, liquidum – *líquido*
*littera, litterae, f. – *letra*
*litterae, litterārum, f.pl. – *carta, literatura*
*lītus, lītōris, n. – *costa, litoral*
*locus, locī, m. – *lugar, sitio*
longē – *lejos*
longē errāre – *cometer un gran error*
*longus, longa, longum – *largo*
*loquor, loquī, locūtus sum – *hablar*
lūcem ver lūx
lūctor, lūctārī, lūctātus sum – *luchar*
*lūdus, lūdī, m. – *juego*
*lūna, lūnae, f. – *luna*
lupus, lupī, m. – *lobo*
lūscus, lūscā, lūscum – *tuerto*
*lūx, lūcis, f. – *luz*

m

- M. = Marcus – *Marco*
M'. = Mānius – *Manio*
madidus, madida, madidum – *mojado, empapado*
*magister, magistrī, m. – *jefe de los artesanos, maestro*

- *magnopere – *grandemente, mucho*
- *magis – *más*
- *maximē – *sobre todo, lo más posible, muy, muchísimo*
- *magnus, magna, magnum – *grande maior, gen. maiōris – mayor, más grande*
- *maximus, maxima, maximum – *muy grande, el más grande Pontifex Maximus – Sumo Pontífice, Pontífice Máximo*
- *male – *mal, desfavorablemente*
- *mālō, mälle, mālūi – *preferir*
- *malus, mala, malum – *malo*
- *pessimus, pessima, pessimum – *muy malo*
- *mandātum, mandātī, n. – *instrucción, orden*
- *mandō, mandāre, mandāvī, mandātus – *encargar, confiar*
- *māne – *por la mañana*
- *manēō, manēre, māsī – *quedarse, permanecer*
- *manus, manūs, f. – *mano; grupo, banda*
in manum convenīre – *pasar a poder de*
- *mare, maris, n. – *mar*
- *marītus, marītī, m. – *marido*
- *marmor, marmoris, n. – *mármol*
- *Mārtiālis, Mārtiāle – *de Marcial*
- *massa, massae, f. – *bloque*
- *māter, mātris, f. – *madre*
- *mātrimōnium, mātrimōnī, n. – *matrimonio*
maximē ver magnopere
maximus ver magnus
mē ver ego
medicīna, medicīnae, f. – *medicina*
- *medicus, medicī, m. – *médico*
- *meditor, meditārī, meditātus sum – *meditar, estudiar, pensar, reflexionar*
- *medius, media, medium – *medio*
melior ver bonus
meminī, meminisse – *recordar*
memor, gen. memoris – *que se acuerda, en recuerdo de*
- *mendāx, mendācis, m. – *mentiroso*
- mendāx, gen. mendācis – *mentiroso*
- *mēns, mentis, f. – *mente, pensamiento*
- *mēnsa, mēnsae, f. – *mesa*
- *mēnsis, mēnsis, m. – *mes*
- *mentior, mentīrī, mentītus sum – *mentir*
- *mercātor, mercātōris, m. – *mercader*
- mereō, merēre, meruī – *merecer*
- *meritus, merita, meritum – *merecido*
- mergō, mergere, mersī, mersus – *sumergir, hundir*
- meritō – *merecidamente, con razón*
- metallum, metallī, n. – *mina*
- *metus, metūs, m. – *miedo*
- *meus, mea, meum – *mío, mi*
mī Lupe – *querido Lupo*
mihi ver ego
- *mīles, mīlitis, m. – *soldado*
- mīlitō, mīlitāre, mīlitāvī – *hacer el servicio militar*
- *mille – *mil*
- *mīlia – *miles, millares*
minae, minārum, f. pl. – *amenazas*
- *minimē – *de ningún modo, en absoluto, muy poco*
minimus ver parvus
minister, ministrī, m. – *servidor, criado*
minor ver parvus
- *minor, minārī, minātus sum + dat. – *amenazar*
- *mīrābilis, mīrābile – *sorprendente, asombroso, maravilloso*
- *mīror, mīrārī, mīrātus sum – *admirar, asombrarse, sorprenderse*
mīrus, mīra, mīrum – *sorprendente*
- *miser, misera, miserum – *desgraciado, infeliz, desdichado*
- *mittō, mittere, mīsī, missus – *enviar*
moderātior, moderātiōnis, f. – *moderación*
- *modo – *recientemente, solamente*
nōn modo...sed etiam – *no sólo...sino también*

- *modus, modī, m. – *modo, manera, especie*
- * quō modō? – *¿cómo?, ¿de qué manera?*
- moenia, moeniōrum, n. pl. – *murallas*
- *molestus, molesta, molestum – *molesto, inoportuno, desagradable*
- molliō, molliĕre, mollivī, mollītus – *suavizar, calmar, ablandar*
- molliter – *suavemente, con indulgencia*
- *moneō, monēre, monuī, monitus – *advertir, aconsejar*
- *mōns, montis, m. – *monte*
mōns Palātīnus – *el monte Palatino*
summus mōns – *la cumbre del monte*
- *morbus, morbī, m. – *enfermedad*
- *moriō, morī, mortuus sum – *morir*
morere! – *¡muere!*
- * mortuus, mortua, mortuum – *muerto*
- *moror, morārī, morātus sum – *detenerse, demorarse*
- *mors, mortis, f. – *muerte*
mortem sibi cōnscīscere – *suicidarse*
- mortālis, mortāle – *mortal*
genus mortāle – *la raza humana, el género humano, los hombres*
- mortuus ver morior
- *mōs, mōris, m. – *costumbre*
- mōtus, mōtūs, m. – *movimiento*
- *moveō, movēre, mōvī, mōtus – *mover, influenciar*
- *mox – *en seguida, a continuación*
- *multitūdō, multitūdinis, f. – *multitud*
- *multō – *mucho, muy*
- *multus, multa, multum – *mucho*
- * multī – *muchos*
- * plūrimī, plūrimae, plūrima – *muchísimos*
- * plūrimus, plūrima, plūrimum – *la mayor parte*
- * plūs, gen. plūris – *más*
quid multa? – *en resumen*

- mūniō, mūnīre, mūnīvī, mūnītus – *proteger, inmunizar, fortificar*
- *mūrus, mūrī, m. – *muro, muralla*
- musca, muscae, f. – *mosca*
- musicus, musicī, m. – *músico*
- *mūtō, mūtāre, mūtāvī, mūtātus – *canbiar, mudar*
vestem mūtāre – *vestir de luto*

N

- *nam – *en efecto, pues*
- nārrātiō, nārrātiōnis, f. – *narración*
- *nārrō, nārrāre, nārrāvī, nārrātus – *contar, narrar*
- *nāscor, nāscī, nātus sum – *nacer*
nātū maximus – *el mayor*
septuāgintā annōs nātus – *de setenta años*
- nat ver nō
- *(diēs) nātālis, (diēi) nātālis, m. – *añiversario, cumpleaños*
- natō, natāre, natāvī – *nadar*
nātus ver nāscor
- *nauta, nautae, m. – *marinero*
- *nāvigō, nāvigāre, nāvigāvī – *navegar*
- *nāvis, nāvis, f. – *nave, barco*
- *nē – *que no, para que no*
- * nē...quidem – *ni siquiera*
nec – *y no, ni*
nec...nec – *ni...ni*
- *necesse – *necesario*
- *necō, necāre, necāvī, necātus – *matar*
- *neglegēns, gen. neglegentis – *descuidado*
- *neglegō, neglegere, neglēxī, neglēctus – *desatender, no cumplir*
- *negōtium, negōtiī, n. – *negocio, trabajo*
- * negōtium agere – *negociar, trabajar*
- *nēmō – *nadie*
- Neptūnus, Neptūnī, m. – *Neptuno*
- neque – *y no*
- * neque...neque – *ni...ni*

*nescio, nescīre, nescīvī – *no saber*
 *niger, nigra, nigrum – *negro*
 *nihil – *nada*
 nihil cūrō – *no me importa nada*
 *nihilōminus – *con todo, no obstante*
 nimbus, nimbī, m. –
 nube (de lluvia)
 *nimis – *demasiado*
 *nimium – *demasiado*
 *nisi – *a no ser que, si no*
 niveus, nivea, niveum –
 blanco (de nieve)
 nō, nāre, nāvī – *nadar*
 *nōbilis, nōbile – *noble, famoso*
 nōbīs ver nōs
 *noceō, nocēre, nocuī + dat. – *dañar*
 nocte ver nox
 *nōlō, nōlle, nōluī – *no querer*
 nōlī, nōlīte + infinitivo = *no + 2ª*
 pers. s./pl. pres. de subj.
 *nōmen, nōminis, m. – *nombre*
 nōminō, nōmināre, nōmināvī,
 nōminātus – *nombrar*
 *nōn – *no*
 *nōnāgintā – *noventa*
 *nōnne? – *¿no es verdad que...?*
 *nōnnūllī, nōnnūllae, nōnnūlla –
 algunos
 nōnnumquam – *a veces*
 *nōnus, nōna, nōnum – *noveno*
 *nōs – *nosotros*
 *noster, nostra, nostrum – *nuestro*
 *nōtus, nōta, nōtum – *conocido,*
 famoso
 Notus, Notī, m. – *Noto, viento del sur*
 *novem – *nueve*
 *nōvī – *sé, conozco*
 *novus, nova, novum – *nuevo*
 *nox, noctis, f. – *noche*
 *nūbēs, nūbis, f. – *nube*
 *nūbō, nūbere, nūpsī + dat. – *casarse*
 (la mujer)
 nūgae, nūgārum, f. pl. – *bagatelas,*
 tonterías
 *nūllus, nūlla, nūllum – *ninguno*
 *num? – (1) *¿acaso?*
 *num – (2) *si*
 *numerō, numerāre, numerāvī,
 numerātus – *contar*

*numerus, numerī, m. – *número*
 *numquam – *nunca*
 *nunc – *ahora*
 *nūntiō, nūntiāre, nūntiāvī, nūntiātus
 – *anunciar*
 *nūntius, nūntiī, m. – *mensajero,*
 mensaje, noticia
 *nūper – *hace poco, recientemente*
 nūptiae, nūptiarum, f. pl. – *nupcias,*
 boda, casamiento
 nūptiālis, nūptiāle – *nupcial, de boda*
 tabulae nūptiālēs – *tablillas*
 nupciales, contrato
 matrimonial
 nūptūrus ver nūbō
 *nusquam – *en ninguna parte*

①

ob + ac. – *a causa de*
 *obicīō, obicere, obiēcī, obiectus –
 exponer a, poner delante de,
 presentar
 *oblīvīscor, oblīvīscī, oblītus sum –
 olvidar, olvidarse de
 obscēnus, obscēna, obscēnum –
 obsceno, asqueroso
 obscūrus, obscūra, obscūrum –
 oscuro, tenebroso
 *obstō, obstāre, obstitī + dat. –
 obstaculizar, obstruir
 *obstupefaciō, obstupefacere,
 obstupefēcī, obstupefactus –
 llenar de estupor, aturdir,
 sorprender
 obtineō, obtinēre, obtinuī, obtentus
 – *ocupar*
 obtulī ver offerō
 *obviam eō, obviam īre, obviam iī +
 dat. – *ir al encuentro de*
 *occāsiō, occāsiōnis, f. –
 oportunidad, ocasión
 *occīdō, occīdere, occīdī, occīsus –
 matar
 occidō, occidere, occidī – *ponerse,*
 caer
 *occupātus, occupāta, occupātum –
 ocupado

- *occupō, occupāre, occupāvī,
occupātus – *ocupar, apoderarse de*
- *occurrō, occurrere, occurrī –
encontrarse con
- *octāvus, octāva, octāvum – *octavo*
- *octō – *ocho*
- *octōgintā – *ochenta*
- *oculus, oculī, m. – *ojo*
- *odī – *(yo) odio*
odiōsus, odiōsa, odiōsum – *odioso*
- *odium, odiī, n. – *odio*
odiō esse – *ser odioso*
- *offendō, offendere, offendī,
offēsus – *ofender, molestar*
- *offerō, offerre, obtulī, oblātus –
ofrecer
- *officium, officiī, n. – *deber, obligación*
officium agere – *cumplir con su deber*
- oleum, oleī, n. – *aceite*
- *ōlim – *en otro tiempo, una vez*
- *omnīnō – *completamente*
- *omnis, omne – *todo*
omnia – *todo, todas las cosas*
- *opēs, opum, f.pl. – *riquezas, recursos*
- *oportet, oportēre, oportuit –
convenir, ser necesario
nōs oportet – *conviene, es necesario que nosotros*
- *oppidum, oppidī, n. – *ciudad*
- *opprimō, opprimere, oppressī,
oppressus – *aplastar, oprimir*
- *oppugnō, oppugnāre, oppugnāvī,
oppugnātus – *atacar*
- optimē ver bene
optimus ver bonus
- *opus, operis, n. – *obra*
- *ōrātiō, ōrātiōnis, f. – *discurso*
ōrātiō solūta – *prosa*
- orbis, orbis, m. – *orbe, mundo, tierra*
- *ōrdō, ordinis, m. – *fila, hilera*
- *orior, orīrī, ortus sum – *surgir, levantarse, producirse*
- *ōrnō, ōrnāre, ōrnāvī, ōrnātus –
adornar, decorar

- ōrnātus, ōrnāta, ōrnātum –
adornado, decorado, amueblado exquisitamente
- *ōrō, ōrāre, ōrāvī – *pedir*
- *ōs, ōris, n. – *cara, rostro*
- *ōsculum, ōsculī, n. – *beso*
- *ostendō, ostendere, ostendī,
ostentus – *mostrar*
- *ōtiōsus, ōtiōsa, ōtiōsum – *ocioso, desocupado*
- ōtium, ōtiī, n. – *ocio, tiempo libre*
- Ovidiānus, Ovidiāna, Ovidiānum –
de Ovidio
- ovis, ovis, f. – *oveja*

P

- pācem ver pāx
- *paene – *casi*
- Palātīnus, Palātīna, Palātīnum –
Palatino
mōns Palātīnus – *el monte Palatino*
- *pallēscō, pallēscere, palluī –
palidecer
- *pallidus, pallida, pallidum – *pálido*
- *pār, gen. paris – *igual*
- *parātus, parāta, parātum –
preparado, listo
- *parcō, parcere, pepercī + dat. –
perdonar, ahorrar, respetar
- *parēns, parentis, m.f. – *padre/madre*
- *pāreō, pārere, pārui + dat. –
obedecer
- *parō, parāre, parāvī, parātus –
preparar
- *pars, partis, f. – *parte*
- *parvus, parva, parvum – *pequeño*
minor, gen. minōris – *menor, más pequeño*
- * minimus, minima, minimum –
muy pequeño
- passus ver patior
- *patefaciō, patefacere, patefēcī,
patefactus – *revelar, descubrir*
- *pater, patris, m. – *padre*
- *patior, patī, passus sum – *sufrir, soportar*

*patria, patriae, f. – *patria, país natal*

*patrōnus, patrōnī, m. – *patrono*

*paucī, paucae, pauca – *pocos*

*paulisper – *por poco tiempo*

*paulō – *un poco, poco*

*pauper, gen. pauperis – *pobre*

*pavor, pavōris, m. – *pavor, pánico*

*pāx, pācis, f. – *paz*

*pecūnia, pecūniae, f. – *dinero*

pedem *ver* pēs

*pendeō, pendēre, pependī – *estar*
colgado, pender

pepercī *ver* parcō

*per + ac. – *por, a lo largo de,*
a través de

percutiō, percutere, percussī,
percussus – *golpear*

*perdō, perdere, perdidī, perditus –
destruir, arruinar

*pereō, perīre, perī – *perecer, morir*

*perficiō, perficere, perfēcī,
perfectus – *terminar*

*perfidia, perfidiae, f. – *deslealtad,*
traición

*perfidus, perfida, perfidum –
traidor, pérfido, desleal

*periculōsus, periculōsa,
periculōsum – *peligroso*

*perīculum, perīculī, n. – *peligro*
periī *ver* pereō

*perītus, perīta, perītum – *hábil,*
diestro

*permōtus, permōta, permōtum –
inquieto, agitado

*persuādeō, persuādēre, persuāsī +
dat. – *persuadir*

*perterritus, perterrita, perterritum –
aterrorizado, aterrado

*perturbō, perturbāre, perturbāvī,
perturbātus – *confundir,*
trastornar

*pervenīō, pervenīre, pervenī – *llegar*

*pēs, pedis, m. – *pie*

*pestis, pestis, f. – *desastre, calamidad*

*petō, petere, petīvī, petītus – *pedir,*
buscar, dirigirse a, atacar

phōca, phōcae, f. – *foca*

pietās, pietātis, f. – *deber, respeto,*
afecto

piscis, piscis, m. – *pez*

*placeō, placēre, placuī + dat. –
agradar, parecer bien

*plaudō, plaudere, plausī, plausus –
aplaudir

*plaustrum, plaustrī, n. – *carreta,*
carro

plausus, plausūs, m. – *aplausos*

*plēnus, plēna, plēnum – *lleno*

*plērīque, plēraeque, plēraque –
la mayor parte, la mayoría

plūrimī *ver* multus

*pōculum, pōculī, n. – *copa*

*poena, poenae, f. – *castigo*

*poenās dare – *ser castigado*

*poēta, poētae, m. – *poeta*

*polliceor, pollicērī, pollicitus sum –
prometer

*pompa, pompae, f. – *procesión,*
desfile

*pōnō, pōnere, posuī, positus –
poner, colocar

*pōns, pontis, m. – *puente*

*pontifex, pontificis, m. – *pontífice*
Pontifex Maximus – *Sumo*
Pontífice, Pontífice Máximo

pontus, pontī, m. – *mar*

popōscī *ver* poscō

*populus, populī, m. – *pueblo*

*porta, portae, f. – *puerta*

*portō, portāre, portāvī, portātus –
llevar

*portus, portūs, m. – *puerto*

*poscō, poscere, poposcī – *exigir,*
pedir

possideō, possidēre, possēdī,
possessus – *poseer*

*possum, posse, potuī – *poder*

*post + ac. – *después de, detrás de*

*postea – *después*

postis, postis, m. – *jamba*

*postquam – *después (de) que*

*postrēmō – *finalmente*

*postrīdiē – *al día siguiente*

*postulō, postulāre, postulāvī,
postulātus – *pedir*

posuī *ver* pōnō

*potēns, gen. potentis – *poderoso*
potes *ver* possum

- *potestās, potestātis, f. – *poder*
in potestātem redigere – *someter al poder*
- *praebeō, praebeēre, praebuī,
praebitus – *prestar, suministrar, ofrecer*
- *praeceps, gen. praecipitis –
de cabeza, precipitado, rápido
praecipitō, praecipitāre, praecipitāvi
– *precipitarse, lanzarse*
- *praecō, praecōnis, m. – *mensajero, heraldo, pregonero*
- *praefectus, praefectī, m. – *prefecto*
praefectus praetoriō – *prefecto de la guardia pretoriana*
- *praeficiō, praeficere, praefēcī,
praefectus – *poner al frente de*
- *praemium, praemiī, n. –
recompensa, premio
- *praesēns, gen. praesentis –
inmediato, contante
- *praesertim – *sobre todo*
- *praesidium, praesidiī, n. – *protección*
- *praestō, praestāre, praestitī –
mostrar, demostrar
- *praesum, praesesse, praefuī + *dat.* –
estar al frente de
- *praeter + *ac.* – *excepto*
- *praetereā – *además*
- *praeterēō, praeterīre, praeterīī –
pasar por delante de
praetōriānus, praetōriāna,
praetōriānum – *pretoriano (que pertenece a la guardia del emperador)*
- praetōrium, praetōriī, n. – *guardia pretoriana, pretorio*
praefectus praetoriō – *prefecto de la guardia pretoriana*
- *prāvus, prāva, prāvum – *malvado, perverso*
- *precēs, precum, f. pl. – *súplicas, preces*
- *precor, precārī, precātus sum –
suplicar, rogar
prēnsō, prēnsāre, prēnsāvī, prēnsātus
– *tratar de coger, agarrar, asir*
- *pretiōsus, pretiōsa, pretiōsum –
valioso
- *pretium, pretiī, n. – *precio*
pridiē – *el día antes, la víspera*
prīmō – *en primer lugar, primero*
prīmum – *primeramente*
cum prīmum – *tan pronto como*
- *prīmus, prima, prīmum – *primero*
- *prīnceps, prīncipis, m. – *príncipe, jefe, emperador*
prīncipātus, prīncipātūs, m. –
principado, reinado
- *prīncipia, prīncipiōrum, m.pl. –
cuartel general
- *prior – *primero, antes*
- *prius – *antes*
- *priusquam – *antes (de) que*
prīvātus, prīvāta, prīvātum –
privado, particular
- *prō + *abl.* – *delante de, a cambio de, por*
- * prō certō habēre – *tener por seguro, dar por probado*
- *probō, probāre, probāvī – *probar*
- *prōcēdō, prōcēdere, prōcessī –
avanzar
- *procul – *lejos, a lo lejos, de lejos*
- *prōcumbō, prōcumbere, prōcubuī –
postrarse
- *prōdō, prōdere, prōdidī, prōditus –
traicionar
- *proelium, proeliī, n. – *combate, batalla*
- *proficīscor, proficīscī, profectus sum – *marcharse*
- *prōgredior, prōgredī, prōgressus sum – *avanzar*
- *prohibeō, prohibēre, prohibuī,
prohibitus – *impedir*
- *prōmittō, prōmittere, prōmisī,
prōmissus – *prometer*
prōnūntiō, prōnūntiāre, prōnūntiāvī,
prōnūntiātus – *proclamar, predicar, pronunciar, anunciar*
- *prope – *cerca de*
properō, properāre, properāvī –
apresurarse, darse prisa
prōpōnō, prōpōnere, prōposuī,
prōpositus – *proponer, ofrecer*
propter + *ac.* – *a causa de*
prōtinus – *inmediatamente*

- *prōvincia, prōvinciae, f. – *provincia*
- *proximus, proxima, proximum –
muy cercano, el más cercano, pasado
- prūdēns, gen. prūdēntis – *prudente, juicioso, competente*
- prūdēter – *prudentemente, sensatamente*
- *prūdēntia, prūdēntiae, f. –
prudencia, buen sentido
- pūblicō, pūblicāre, pūblicāvī,
pūblicātus – *confiscar*
- *pūblicus, pūblica, pūblicum –
público
- *puella, puellae, f. – *muchacha, niña*
- *puer, puerī, m. – *niño, muchacho*
- pugiō, pugiōnis, m. – *puñal*
- *pugna, pugnae, f. – *lucha*
- *pugnō, pugnāre, pugnāvī – *luchar, combatir*
- *pulcher, pulchra, pulchrum –
hermoso
- *pulsō, pulsāre, pulsāvī, pulsātus –
golpear
- pūmiliō, pūmiliōnis, m. – *enano*
- *pūniō, pūnīre, pūnīvī, pūnītus –
castigar
- *puto, putāre, putāvī – *pensar*

Q

- Q. = Quintus – *Quinto*
- quā – *por donde*
- *quadrāgintā – *cuarenta*
- quadrīga, quadrīgae, f. – *cuadriga*
- quaedam ver quīdam
- *quaerō, quaerere, quaesīvī,
quaesītus – *buscar*
- quaesō – *por favor, te lo ruego*
- *quālis, quāle – *qué clase de, cuál*
- *quam – (1) *¡qué!*
- *quam – (2) *que (comparativo)*
- quam celerrimē – *lo más rápidamente posible*
- *quamquam – *aunque*
- *quandō? – *¿cuándo?*
- *quantus, quanta, quantum –
qué grande

- *quārē? – *¿por qué?*
- *quārtus, quārta, quārtum – *cuarto*
- *quasi – *como si*
- *quattuor – *cuatro*
- *quattuordecim – *catorce*
- *–que – *y*
- quendam ver quīdam
- querēla, querēlae, f. – *lamentación, queja*
- *queror, querī, questus sum –
quejarse de, lamentar
- *quī, quae, quod – *que, el cual, quien*
- id quod – *lo que*
- quod sī – *pero si*
- quī? quae? quod? – *¿qué?*
- *quia – *porque*
- *quicquam (o quidquam) – *algo*
- quicquid – *cualquier cosa que*
- quicumque, quaecumque,
quodcumque – *cualquier*
- quid? ver quis?
- *quīdam, quaedam, quoddam –
un tal, un cierto
- *quidem – *sin duda, ciertamente*
- *ne...quidem – *ni siquiera*
- *quiēs, quiētis, f. – *descanso, tranquilidad*
- *quīndecim – *quince*
- *quīnquāgintā – *cincuenta*
- *quīnque – *cinco*
- *quīntus, quīnta, quīntum – *quinto*
- *quis? quid? – *¿quién? ¿qué?*
- quid agis? – *¿qué haces?*
- ¿cómo te va?
- quid faciam? – *¿qué haré?, ¿qué voy a hacer?*
- quid multa? – *en resumen*
- *quō? – *¿a dónde?*
- *quō modō? – *¿cómo?*
- ¿de qué manera?
- *quod – *porque*
- ideō quod – *(por esto) porque*
- quōdam ver quīdam
- *quondam – *un día, una vez*
- *quoque – *también*
- quōsdam ver quīdam
- *quot? – *¿cuántos?*
- *quotiēns – *cada vez que, siempre que*

I

- *rapiō, rapere, rapuī, raptus –
arrebatar, robar
rārō – *raramente, rara vez*
ratiō, ratiōnis, f. – *razón, motivo, causa*
*ratiōnēs, ratiōnum, f.pl. – *cuentas*
rēs *ver rēs*
rebellō, rebellāre, rebellāvī –
rebelarse
rēbus *ver rēs*
*recipiō, recipere, recēpī, receptus –
recibir, aceptar, recobrar
recitatiō, recitatiōnis, f. – *lectura*
pública, recitación, recital
*recitiō, recitāre, recitāvī, recitātus –
recitar, leer en voz alta
*rēctē – *correctamente, bien,*
convenientemente
*recumbō, recumbere, recubuī –
tumbarse, recostarse
*recūsō, recūsāre, recūsāvī, recūsātus
– *rechazar*
*reddō, reddere, reddidī, redditus –
devolver, transformar en
*redeō, redīre, rediī – *volver, regresar*
redigō, redigere, redēgī, redāctus –
hacer volver, hacer pasar a ,
reducir a
in potestātem redigere – *someter*
al poder
*redūcō, redūcere, redūxī, reductus –
llevar de vuelta, hacer volver
*referō, referre, rettulī, relātus –
referir, relatar, traer de vuelta
victōriam referre – obtener una
victoria
*reficiō, reficere, refēcī, refectus –
reparar, rehacer
*rēgīna, rēgīnae, f. – *reina*
*regiō, regiōnis, f. – *región*
rēgis *ver rēx*
*rēgnum, rēgnī, n. – *reino, trono*
*regō, regere, rēxī, rēctus –
gobernar, regir
*regredior, regredī, regressus sum –
regresar
reiciō, reicere, reiēcī, reiectus –
rechazar
*relēgō, relēgāre, relēgāvī, relēgātus
– *desterrar*
*relinquō, relinquere, relīquī,
relictus – *abandonar, dejar*
reliquiae, reliquiārum, f.pl. – *restos*
rem *ver rēs*
*remedium, remediī, n. – *remedio*
rēmigō, rēmigāre, rēmigāvī – *remar*
rēmus, rēmī, m. – *remo*
renovō, renovāre, renovāvī,
renovātus – *reanudar*
repente – *de repente*
reperiō, reperire, repperī, repertus –
descubrir, hallar
reprehendō, reprehendere,
reprehendī, reprehēnsus –
criticar, censurar
repudiō, repudiāre, repudiāvī, repu-
diātus – *repudiar, divorciarse*
*rēs, reī, f. – *cosa, asunto*
* rē vērā – *realmente, en efecto*
rem cōgitāre – *meditar*
rem nārrāre – *contar la historia,*
contar lo sucedido
* rēs adversae – *la adversidad*
*resistō, resistere, restitī + dat. –
resistir
*respi-ciō, respicere, respexī – *mirar*
hacia atrás, volverse a mirar
*respondeō, respondēre, respondi –
responder
respōnsum, respōnsī, n. – *respuesta*
restituō, restituere, restitui,
restitūtus – *devolver, restituir*
resūmō, resūmere, resūmpsī,
resūmptus – *volver a tomar*
*retineō, retinēre, retinuī, retentus –
retener
rettulī *ver referō*
*reveniō, revenire, revēnī – *volver,*
regresar
*revertor, revertī, reversus sum –
volver, regresar
*revocō, revocāre, revocāvī,
revocātus – *hacer volver*
*rēx, rēgis, m. – *rey*
rēxī *ver regō*
rhētor, rhētoris, m. – *maestro de*
retórica, rétor

*rīdeō, rīdēre, rīsī – *reír*
 rīdiculus, rīdícula, rīdiculum –
ridículo
 *rīpa, rīpae, f. – *orilla, ribera,*
margen
 rīsus, rīsūs, m. – *risa*
 *rogō, rogāre, rogāvī, rogātus – *pedir*
 Rōma, Rōmae, f. – *Roma*
 Rōmae – *en Roma*
 Rōmānī, Rōmānōrum, m.pl. –
los romanos
 Rōmānus, Rōmāna, Rōmānum –
romano
 ruīna, ruīnae, f. – *derrumbamiento,*
calamidad, ruina, desgracia
 *ruō, ruere, ruī – *precipitarse*
 *rūrsus – *de nuevo, otra vez*
 *rūs, rūris, n. – *campo*
 rūsticus, rūstica, rūsticum – *rústico,*
rural
 villa rūstica – *casa de campo,*
villa rústica

S

*sacer, sacra, sacrum – *sagrado*
 *sacerdōs, sacerdōtis, m. – *sacerdote*
 sacerdōtium, sacerdōtī, n. –
sacerdocio
 sacrificium, sacrificiī, n. –
sacrificio
 sacrificō, sacrificāre, sacrificāvī,
 sacrificātus – *sacrificar*
 *saepe – *frecuentemente,*
muchas veces
 *saeviō, saevīre, saeviī – *estar*
furioso
 *saevus, saeva, saevum – *cruel,*
salvaje, furioso
 *saltō, saltāre, saltāvī – *bailar*
 *salūs, salūtis, f. – *salvación, salud,*
saludo
 salūtem dīcere – *saludar*
 *salūtō, salūtāre, salūtāvī, salūtātus –
saludar
 *salvē! salvēte! – *¡hola!*
 *sānē – *sin duda, evidentemente*
 *sanguis, sanguinis, m. – *sangre*

sānō, sānāre, sānāvī, sānātus – *curar*
 *sapiēns, gen. sapientis – *sabio,*
prudente
 sapienter – *juiciosamente,*
sabiamente
 *satis – *bastante, basta*
 *satis cōstat – *está suficientemente*
probado
 *saxum, saxī, n. – *roca, piedra*
 scaena, scaenae, f. – *escena,*
escenario
 extrēma scaena – *borde del*
escenario
 *scelestus, scelesta, scelestum –
malvado, criminal
 *scelus, sceleris, n. – *crimen*
 scīlicet – *por supuesto,*
naturalmente
 *scindō, scindere, scidī, scissus –
rasgar, cortar
 *scio, scīre, scīvī – *saber*
 *scrībō, scrībere, scrīpsī, scrīptus –
escribir
 sculptor, sculptōris, m. – *escultor*
 scurrīlis, scurrīle – *bufo, tousco,*
malo, ridículo
 *sē – *se, a sí, a él, a ella...*
 inter sē – *entre sí, entre ellos*
 *secō, secāre, secuī, sectus – *cortar*
 sēcrētus, sēcrēta, sēcrētum – *secreto,*
reservado
 *secundus, secunda, secundum –
segundo, favorable
 secūris, secūris, f. – *hacha*
 *sēcūrus, sēcūra, sēcūrum –
sin preocupación
 secūtus ver sequor
 *sed – *pero, sino*
 *sēdecim – *dieciséis*
 *sedeō, sedēre, sēdī – *estar sentado*
 *sēdēs, sēdis, f. – *asiento*
 sēdō, sēdāre, sēdāvī, sēdātus –
calmar, apaciguar, sofocar
 seges, segetis, f. – *cosecha, mies*
 sēiūnctus, sēiūncta, sēiūnctum –
separado
 *sella, sellae, f. – *silla*
 *semper – *siempre*
 *senātor, senātoris, m. – *senador*

- senātus, senātūs, m. – *senado*
cognitiō senātūs – *instrucción*
llevada a cabo por el senado
- *senex, senis, m. – *anciano*
- sēsus, sēnsūs, m. – *sentimiento*
- *sententia, sententiae, f. – *sentencia, fallo, opinión*
- *sentīō, sentīre, sēnsī, sēnsus – *sentir, notar*
- *septem – *siete*
- *septendecim – *diecisiete*
- *septimus, septima, septimum – *séptimo*
- *septuāgintā – *setenta*
- *sepulcrum, sepulcrī, n. – *sepulcro*
- *sequor, sequī, secūtus sum – *seguir*
- *serēnus, serēna, serēnum – *despejado, tranquilo*
- *sermō, sermōnis, m. – *conversación*
- *serviō, serviire, serviī + dat. – *servir (como esclavo)*
- *servō, servāre, servāvī, servātus – *salvar, guardar*
- *servus, servi, m. – *esclavo*
sevērē – *severamente, gravemente*
- *sevērus, sevēra, sevērū – *severo, serio, grave, austero*
- *sex – *seis*
- *sexāgintā – *sesenta*
- *sextus, sexta, sextum – *sexto*
- *sī – *si*
quod sī – *pero si*
sibi ver sē
sibilō, sibilāre, sibilāvī – *silbar*
- *sīc – *así, de esta manera*
- *sīcut – *como*
sīcut...ita – *como...así, lo mismo que...así también*
- sīdus, sīderis, n. – *astro*
- significō, significāre, significāvī, significātus – *querer decir, indicar, significar*
- signō, signāre, signāvī, signātus – *sellar, firmar*
- *signum, signī, n. – *sello, firma, señal*
- *silentium, silentiī, n. – *silencio*
- *silva, silvae, f. – *bosque*
sim ver sum
- *similis, simile – *parecido, semejante*
- *simul – *al mismo tiempo*
- *simulac, simulatque – *tan pronto como*
- *simulō, simulāre, simulāvī, simulātus – *fingir*
- *sine + abl. – *sin*
sistō, sistere, stitī – *detenerse*
socia, sociae, f. – *compañera, colaboradora, copartícipe*
- *socius, sociī, m. – *compañero, cómplice, colaborador*
- *sōl, sōlis, m. – *sol*
- *soleō, solēre – *soler*
- sollemnis, sollemne – *solemne, ritual*
- sollemniter – *solemnemente*
- sollicitō, sollicitāre, sollicitāvī, sollicitātus – *agitar, turbar, soliviantar*
- sollicitūdō, sollicitūdinis, f. – *inquietud, preocupación*
- *sollicitus, sollicita, sollicitum – *preocupado, inquieto, angustiado*
- *sōlus, sōla, solum – *solo*
- *solvō, solvere, solvī, solūtus – *desatar, aflojar*
ōrātiō solūta – *prosa*
- *sonitus, sonitūs, m. – *sonido*
- *sordidus, sordida, sordidum – *sucio*
- *soror, sorōris, f. – *hermana*
- *sors, sortis, f. – *suerte, sorteo*
- *spargō, spargere, sparsī, sparsus – *esparcir, desparramar*
spē ver spēs
speciēs, speciēī, f. – *apariciencia*
speciōsus, speciōsa, speciōsum – *impresionante*
- *spectāculum, spectāculī, n. – *espectáculo*
- spectātor, spectātoris, m. – *espectador*
- *spectō, spectāre, spectāvī, spectātus – *mirar*
- *spernō, spernere, sprēvī, sprētus – *despreciar, desdeñar*
- *spērō, spērāre, spērāvī – *esperar*

*spēs, speī, f. – *esperanza*
 splēdidus, splēdida, splēdidum –
espléndido, magnífico
 sportula, sportulae, f. – *espórtula*
 st! – ¡silencio!, ¡chis!
 stābam ver stō
 *statim – *inmediatamente*
 *statiō, statiōnis, f. – *puesto, puesto*
de guardia
 statua, statuae, f. – *estatua*
 *stilus, stilī, m. – *estilete, punzón*
 *stō, stāre, stetī – *estar (de pie)*
 *stola, stolae, f. – *vestido (de mujer)*
 *strēnuē – *con ahínco, de firme*
 strepitus, strepitūs, m. – *ruido,*
estrépito, algarabía
 *studium, studiī, n. – *entusiasmo,*
empeño; estudio
 *stultus, stulta, stultum – *necio, tonto*
 *suādeō, suādēre, suāsī + dat. –
aconsejar, sugerir
 suāvis, suāve – *dulce*
 *suāviter – *dulcemente*
 *sub + abl. – *debajo de*
 *subitō – *de repente*
 *subveniō, subvenīre, subvēnī + dat.
 – *socorrer, venir en ayuda*
 *sum, esse, fuī – *ser, estar, haber*
 estō! – ¡sé!, ¡está!
 *summus, summa, summum – *el más*
alto, el más grande, sumo
 summus mōns – *la cumbre del monte*
 sūmō, sūmere, sūmpsī, sūmptus –
tomar
 *sūmptuōsus, sūmptuōsa,
 sūmptuōsum – *fastuoso,*
espléndido
 superbē – *arrogantemente*
 *superbus, superba, superbum –
orgullosa, arrogante
 supercilia, superciliōrum, n.pl. – *cejas*
 supercilia contrahere – *fruncir el*
entrecejo
 *superō, superāre, superāvī,
 superātus – *superar, vencer*
 superpōnō, superpōnere, superposuī,
 superpositus – *poner (sobre)*
 superstes, superstitis, m. –
superviviente

*supersum, superesse, superfuī –
sobrevivir
 suppliciter – *en ademán de súplica*
 *supplicium, suppliciī, n. – *pena,*
castigo
 supplicium ultimum – *pena de*
muerte
 suppressō, suppressere, suppressī,
 suppressus – *detener, contener,*
restañar
 *suprā + ac. – *sobre, encima de*
 *surgō, surgere, surrēxī – *levantar*
 *suscipiō, suscipere, suscēpī,
 susceptus – *encargarse de,*
asumir
 suspiciō, suspiciōnis, f. – *sospecha*
 *suspīcor, suspīcārī, suspīcātus sum
 – *sospechar*
 sustulī ver tollere
 susurrō, susurrāre, susurrāvī –
susurrar
 *suus, sua, suum – *suyo, su*

t

T. = Titus – *Tito*
 *taberna, tabernae, f. – *tienda,*
posada
 tablīnum, tablīnī, n. – *despacho,*
tablino
 tabula, tabulae, f. – *tabla, tablilla*
para escribir
 tabulae nuptiālēs – *tablillas nupciales,*
contrato matrimonial
 *tacēō, tacēre, tacuī – *callar*
 tacē! – ¡cállate!
 *tacitē – *calladamente*
 *tacitus, tacita, tacitum – *callado*
 *taedet, taedēre – *estar hastiado,*
asquearse
 *tālis, tāle – *tal*
 *tam – *tan*
 *tamen – *sin embargo*
 *tamquam – *como*
 *tandem – *finalmente*
 *tangō, tangere, tetigī, tāctus – *tocar*
 *tantum – *solamente*
 *tantus, tanta, tantum – *tan grande*

- tantī esse – *valer la pena*
 *tardus, tarda, tardum – *retrasado, con retraso*
 tē ver tū
 *tēctum, tēctī, n. – *techo*
 tellūs, tellūris, f. – *la tierra*
 *tempestās, tempestātis, f. – *tempestad*
 *templum, templī, n. – *templo*
 *temptō, temptāre, temptāvī, temptātus – *intentar, probar*
 *tempus, temporis, n. – *tiempo*
 *tenebrae, tenebrārum, f.pl. – *oscuridad, tinieblas*
 *teneō, tenēre, tenuī, tentus – *sostener, sujetar*
 *tergum, tergī, n. – *espalda*
 *terra, terrae, f. – *tierra*
 *terreō, terrēre, terruī, territus – *aterrar, amedrentar*
 *tertius, tertia, tertium – *tercero*
 *testāmentum, testāmentī, n. – *testamento*
 testimōnium, testimōnī, n. – *testimonio*
 *testis, testis, m.f. – *testigo*
 testor, testārī, testātus sum – *tomar por testigo, poner por testigo*
 tetigī ver tangere
 theātrum, theātrī, n. – *teatro*
 thermae, thermārum, f.pl. – *termas*
 Tiberis, Tiberis, m. – *(el río) Tíber*
 tibi ver tū
 tībia, tībiae, f. – *flauta*
 *timeō, timēre, timuī – *temer*
 timidus, timida, timidum – *tímido, medroso*
 *timor, timōris, m. – *temor, miedo*
 toga, togae, f. – *toga*
 *tollō, tollere, sustulī, sublātus – *levantar, quitar, suprimir, hacer desaparecer*
 tormentum, tormentī, n. – *tortura*
 torqueō, torquēre, torsī, tortus – *torturar, retorcer*
 *tot – *tantos*
 *tōtus, tōta, tōtum – *todo, entero, completo*
 *trādō, trādere, trādidī, trāditus – *entregar*

- *trahō, trahere, trāxī, tractus – *arrastrar*
 *trāns + ac. – *al otro lado de*
 *trānseō, trānsire, trānsiī – *pasar (al otro lado)*
 *trēdecim – *trece*
 tremō, tremere, tremuī – *temblar*
 *trēs, tria – *tres*
 *tribūnus, tribūnī, m. – *tribuno*
 tribūtum, tribūtī, n. – *tributo, impuesto*
 triclinium, triclinī, n. – *triclinio, comedor*
 tridēns, tridentis, m. – *tridente*
 *trīgintā – *treinta*
 *trīstis, trīste – *triste*
 triumphus, triumphī, m. – *triunfo*
 triumphum agere – *celebrar el triunfo*
 *tū, tuī – *tú*
 *tuba, tubae, f. – *trompeta*
 tulī ver ferō
 *tum – *entonces*
 *tum dēmum – *entonces por fin, sólo entonces*
 *tumultus, tumultī, m. – *tumulto, desorden, alboroto*
 *turba, turbae, f. – *multitud*
 turpis, turpe – *vergonzoso, feo*
 *tūtus, tūta, tūtum – *seguro, a salvo*
 *tuus, tua, tuum – *tuyo, tu*

U

- *ubi – *donde, cuando*
 *ubique – *en todas partes*
 *ūllus, ūlla, ūllum – *algún*
 ulmus, ulmī, f. – *olmo*
 *ultimus, ultima, ultimum – *el más alejado, último*
 supplicium ultimum – *pena de muerte*
 *ultiō, ultiōnis, f. – *venganza*
 *umbra, umbrae, f. – *sombra, fantasma*
 *umerus, umerī, m. – *hombro*
 *umquam – *alguna vez*
 *unda, undae, f. – *ola*

- *unde – *de donde*
- *undecim – *once*
- *undēvigintī – *diecinueve*
- *undique – *de todas partes, por todas partes*
- *unguō, unguere, ūnxī, ūnctus – *untar, ungir*
- *ūnus, ūna, ūnum – *uno, uno solo*
- *urbs, urbis, f. – *ciudad*
- ūsus, ūsūs, m. – *uso, utilidad, provecho*
- ūsū esse – *servir*
- *ut – (1) *como, según*
- *ut – (2) *que, para que, de modo que*
- uterque, utraque, utrumque – *uno y otro, los dos, ambos*
- *ūtilis, ūtile – *útil*
- *ūtor, ūtī, ūsus sum – *utilizar, servirse de*
- *utrum – *si*
- *utrum...an – *si...o*
- *uxor, uxōris, f. – *esposa*
- uxōrem dūcere – *casarse (el hombre)*

V

- *vacuus, vacua, vacuum – *vacío*
- vagor, vagārī, vagātus sum – *extenderse, correr*
- vagus, vaga, vagum – *errante*
- *valdē – *muy, mucho*
- *valē – *adiós*
- valedīcō, valedīcere, valedīxī – *decir adiós*
- *validus, valida, validum – *fuerte, sólido, resistente*
- *vehementer – *impetuosamente, violentamente*
- *vehō, vehere, vexī, vectus – *llevar, transportar*
- *vel – *o*
- velim ver volō
- vēna, vēnae, f. – *vena*
- *vēnātiō, vēnātiōnis, f. – *caza, cacería*
- *vēndō, vēndere, vēndidī, vēnditus – *vender*

- *venēnum, venēnī, n. – *veneno*
- *venia, veniae, f. – *indulgencia, perdón*
- *veniō, venīre, vēnī – *venir*
- vēnor, vēnārī, vēnātus sum – *cazar*
- *ventus, ventī, m. – *viento*
- venustās, venustātis, f. – *belleza, encanto*
- *verberō, verberāre, verberāvī, verberātus – *azotar*
- *verbum, verbī, n. – *palabra*
- *vereor, verērī, veritus sum – *temer*
- *vērō – *en verdad*
- versus, versūs, m. – *verso, poema, canto*
- *vertō, vertere, vertī, versus – *volver*
- sē vertere – *volverse*
- vertex, verticis, m. – *cumbre, lo más elevado*
- *vērum, vērī, n. – *la verdad*
- *vērus, vērā, vērum – *verdadero*
- * rē vērā – *realmente*
- vespillō, vespillōnis, m. – *sepulturero*
- *vester, vestra, vestrum – *vuestro*
- *vestīmenta, vestīmentōrum, n.pl. – *vestidos, ropas*
- *vestis, vestis, f. – *vestido, ropaje*
- vestem mūtāre – *vestir de luto*
- *vetus, gen. veteris – *viejo, antiguo*
- *vexō, vexāre, vexāvī, vexātus – *molestar*
- *via, viae, f. – *calle, calzada*
- *vīcīnus, vīcīnī, m. – *vecino*
- victima, victimae, f. – *víctima*
- *victor, victōris, m. – *vencedor*
- victōria, victōriae, f. – *victoria*
- victōriam referre – *obtener una victoria*
- victus ver vincere
- *videō, vidēre, vīdī, vīsus – *ver*
- *videor, vidērī, vīsus sum – *parecer*
- *vīgintī – *veinte*
- vīlis, vīle – *barato, de poco valor*
- *vīlla, vīllae, f. – *casa, villa*
- *vinciō, vincīre, vīnxī, vīnctus – *amarrar, atar, encadenar*
- *vincō, vincere, vīcī, victus – *vencer*
- vindicō, vindicāre, vindicāvī, vindicātus – *vengar*

*vīnum, vīnī, n. – *vino*
 *vir, virī, m. – *hombre, varón*
 *virgō, virginis, f. – *virgen, doncella*
 *virtūs, virtūtis, f. – *valor, virtud,*
 buenas cualidades
 vīs *ver* volō
 vīsītō, vīsītāre, vīsītāvī, vīsītātus –
 visitar
 vīsus *ver* videō
 *vīta, vītae, f. – *vida*
 vītā agere – *vivir, pasar la vida*
 *vītō, vītāre, vītāvī, vītātus – *evitar*
 *vituperō, vituperāre, vituperāvī,
 vituperātus – *reprender*
 *vīvō, vīvere, vīxī – *vivir*
 *vīvus, vīva, vīvum – *vivo*
 *vix – *apenas*
 vōbīs *ver* vōs

vōcem *ver* vōx
 *vocō, vocāre, vocāvī, vocātus –
 llamar
 *volō, velle, voluī – *querer*
 velim – *(yo) querría*
 volucris, volucris, f. – *ave*
 *volvō, volvere, volvī, volūtus – *dar*
 vueltas, hacer rodar, girar
 * in animō volvere – *meditar,*
 pensar, reflexionar
 *vōs – *vosotros*
 vōbīscum – *con vosotros*
 *vōx, vōcis, f. – *voz*
 *vulnerō, vulnerāre, vulnerāvī,
 vulnerātus – *herir*
 *vulnus, vulneris, n. – *herida*
 vult *ver* volō
 *vultus, vultus, m. – *rostro, semblante*

